

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

INDEX

Projet de loi	Pages
...	3

TABEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	8
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	9
Section 31. — Département proprement dit	10
Section 32. — Recherche scientifique	17
Section 61. — Secteur des matières personnalisables	20
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 31. — Département proprement dit	21
Section 32. — Recherche scientifique	22
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	23
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	23
Section 31. — Département proprement dit	24
Section 32. — Recherche scientifique	26
Titre IV. — Section particulière	28
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « REFRI-BEL »	32
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine	35

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

INHOUDSOPGAVE

Wetsontwerp	Bladz.
...	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	8
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	9
Sectie 31. — Eigenlijk departement	10
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	17
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	20
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 31. — Eigenlijk departement	21
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	22
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	23
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	23
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	24
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	26
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	28
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRI-BEL »	32
B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	35

PROGRAMME JUSTIFICATIE

Pages

Titre I. — Dépenses courantes :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	37
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	41
Section 31. — Département proprement dit	45
Section 32. — Recherche scientifique	78
Section 61. — Secteur des matières personnalisables... ..	89
Titre II. — Dépenses de capital :	
Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 31. — Département proprement dit	90
Section 32. — Recherche scientifique	90
Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques	93
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie	94
Section 31. — Département proprement dit	95
Section 32. — Recherche scientifique	102
Titre IV. — Section particulière	106
Titre VII. — Organismes d'intérêt public :	
A. Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « l'EFRI-BEL »	119
B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine	126
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	127

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Bladz

Titel I. — Lopende uitgaven :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	37
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	41
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	45
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	78
Sectie 61. — Sector van de persoonsgebonden materies	89
Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	90
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	90
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken	93
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	94
Sectie 31. — Eigenlijk Departement	95
Sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	102
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	106
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut :	
A. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « REFRI-BEL »	119
B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater	126
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	127

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Titre I				Titel I
Dépenses courantes	26 442,2	—	—	Lopende uitgaven.
Titre II				Titel II
Dépenses de capital	10 903,3	307,6	351,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 345,5	307,6	351,3	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1983 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

Les crédits inscrits aux articles 41.08 et 41.12, section 31 du Titre I, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde au 31 décembre 1983 du crédit non dissocié de l'article 33.02 de la section 31 du Titre I, peut, moyennant l'accord du Ministre du Budget, être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 6.

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 33.01 et 01.04 de la section 31 et sur l'article 12.01 de la section 32 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 7.

Les crédits inscrits aux articles 61.02 et 61.04, section 31 du Titre II, peuvent, selon les besoins, être transférés entre eux au moyen d'un arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

Section particulière (Titre IV)

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 36 712 900 000 francs pour les recettes et à 37 339 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 9.

Sont autorisés à charge :

— de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des engagements d'un montant total de 1 278 600 000 francs pour des opérations de capital;

— de l'article 60.03.A « Fonds de Solidarité nationale », des engagements d'un montant total de 25 350 000 000 de francs, dont 20 585 000 000 de francs pour des opérations courantes et 4 765 000 000 de francs pour des opérations de capital.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

Art. 3.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De kredieten ingeschreven op de artikelen 41.08 en 41.12, sectie 31 van Titel I, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 5.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mag, mits het akkoord van de Minister van Begroting het saldo per 31 december 1983 van het niet-geplitste krediet van het artikel 33.02 van sectie 31 van Titel I, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 6.

Op de artikelen 12.01, 33.01 en 01.04 van sectie 31 en op het artikel 12.01 van sectie 32 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 7.

De kredieten ingeschreven op de artikelen 61.02 et 61.04, sectie 31 van Titel II, kunnen, naargelang van de behoeften, onderling worden overgeschreven door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 36 712 900 000 frank voor de ontvangsten en op 37 339 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

Zijn toegelaten ten laste :

— van het artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 1 278 600 000 frank, in verband met kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A « Nationaal Solidariteitsfonds » vastleggingen ten belope van een totaal bedrag van 25 350 000 000 frank, waarvan 20 585 000 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 4 765 000 000 frank in verband met kapitaalverrichtingen.

Art. 10.

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 695 000 000 de francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques pour les opérations courantes.

Art. 11.

A l'article 66.10. A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 700 000 000 de francs sont mises à disposition.

Art. 12.

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 228 200 000 francs sont mises à disposition.

Art. 13.

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Des transferts peuvent être effectués, par arrêté royal, de l'article 60.01.A — Titre IV, aux mêmes articles figurant à la section particulière d'autres départements en vue de financer les travaux d'équipement contribuant directement à l'expansion économique et à l'assainissement de l'environnement dans les régions industrielles existantes.

Art. 14.

Des transferts peuvent être effectués selon les besoins, par voie d'arrêté royal et moyennant l'accord du Ministre du Budget, de l'article 60.03.A — Titre IV à l'article 60.01.A — Titre IV et vice versa.

Art. 15.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 9, 10, 11, 12 et 13 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 16.

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, moyennant accord préalable du Ministre du Budget.

Art. 10.

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor industriële vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 695 000 000 frank voor de lopende verrichtingen.

Art. 11.

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 700 000 000 frank.

Art. 12.

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 228 200 000 frank.

Art. 13.

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Van artikel 60.01.A — Titel IV, naar dezelfde artikelen van de afzonderlijke sectie van andere departementen kunnen, bij koninklijk besluit, transfer verwezenlijkt worden om de lasten te dekken van de uitrustingswerken welke direct tot economische expansie en tot de sanering van het leefmilieu in de bestaande industriegebieden bijdragen.

Art. 14.

Van artikel 60.03.A — Titel IV naar artikel 60.01.A — Titel IV, en omgekeerd, kunnen naargelang van de behoeften, transfer worden verwezenlijkt door middel van een koninklijk besluit en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 15.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 9, 10, 11, 12 en 13 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geviséerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geviséerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 16.

De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en de vorige begrotingswetten verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgend jaar worden overgedragen mits voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting.

Art. 17.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Organismes d'intérêt public (Titre VII)

Art. 18.

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'année 1983 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 205 800 000 francs pour les recettes et à 205 003 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 3 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 3 100 000 francs.

Art. 19.

Est approuvé le budget du Fonds d'avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraine pour l'année 1983, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 33 000 000 de francs pour les recettes et à 10 540 000 francs pour les dépenses.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS.

Art. 17.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

Instellingen van openbaar nut (Titel VII)

Art. 18.

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het jaar 1983 zoals bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 205 800 000 frank voor de ontvangsten en 205 003 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 3 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 3 100 000 frank.

Art. 19.

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1983 zoals het bij deze wet is gevoegd. Die begroting belooft 33 000 000 frank voor de ontvangsten en 10 540 000 frank voor de uitgaven.

Gegeven te Brussel, 28 april 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

TABLEAU DE LA LOI

WETSTABEL

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 01				
Dépenses de Cabinet				
du Ministre des Affaires économiques				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01 (70)	Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques ...	1,8	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken ...	11.01 (70)
11.02 (73)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ...	36,6	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ...	11.02 (73)
	Total pour le § 1 ...	38,4	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06 (94)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments ...	6,5	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (94)
12.19 (36)	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	8,6	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19 (36)
	Total pour le § 2 ...	15,1	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ...	53,5	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques.	53,5	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

**Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Energie**

**CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (49)	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,6	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (49)
11.02 (52)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	34,8	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (52)
Total pour le § 1		36,4	Totaal voor § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (73)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	4,2	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (73)
12.07 (76)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (<i>pour mémoire</i>)...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	12.07 (76)
12.19 (15)	Frais de fonctionnement du Cabinet	4,6	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (15)
Total pour le § 2		8,8	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		45,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie.		45,2	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	

**Kabinetsuitgaven
Van de Staatssecretaris voor Energie**

**HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (49)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01 (49)
11.02 (52)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (52)
Totaal voor § 1.		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (73)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (73)
12.07 (76)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	12.07 (76)
12.19 (15)	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (15)
Totaal voor § 2.		
Totaal voor hoofdstuk I.		
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.		

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 31				
Département proprement dit				
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat):			
(14)	01. Administration centrale et Services extérieurs	2 228,6		11.03
(17)	04. Commission pour la Régulation des Prix	8,5		
		2 237,1		
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	10,2		11.04
(16)				(16)
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	10,0		11.05
(19)	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.)			(19)
11.10	Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (<i>pour mémoire</i>)	—		11.10
(34)				(34)
11.11	Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan	171,6		11.11
(37)				(37)
Total pour le § 1		2 428,9		
Total pour le § 1.				
Section 31				
Eigenlijk Departement				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor Economische Programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel):			
(14)	01. Hoofdbestuur en Buitendiensten	2 228,6		(14)
(17)	04. Commissie tot Regeling der Prijzen	8,5		(17)
		2 237,1		
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	10,2		11.04
(16)				(16)
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen	10,0		11.05
(19)	(Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.)			(19)
11.10	Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beammben, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten (<i>pro memoria</i>)	—		11.10
(34)				(34)
11.11	Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.	171,6		11.11
(37)				(37)
Totaal voor § 1.		2 428,9		

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.01 (16)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	
12.02 (19)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	
12.03 (22)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	
12.04 (25)	Location d'installations mécanographiques	
12.05 (28)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	
12.06 (31)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens... ..	
12.07 (34)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	
12.20 (73)	Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information	
	(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'art. 66.05.A de la section particulière, Titre IV.)	
12.21 (76)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions	
12.22 (79)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature	
12.23 (82)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (16)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	33,1
12.02 (19)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	257,2
12.03 (22)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	55,4
12.04 (25)	Huur van mechanografische installaties	113,2
12.05 (28)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	98,8
12.06 (31)	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	231,3
12.07 (34)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	10,3
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	799,3
12.20 (73)	Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.	127,9
	(Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Special Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studien en Documentatie », ingeschreven op art. 66.05.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)	
12.21 (76)	Lopende uitgaven met betrekking tot de studien en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	3,2
12.22 (79)	Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industriën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	9,8
12.23 (82)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	2,3

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.24 (85)	Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.	0,6	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.	12.24 (85)
12.25 (88)	Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (<i>pro memorie</i>) ...	12.25 (88)
12.26 (91)	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester) ...	7,5	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).	12.26 (91)
12.27 (94)	Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan ...	37,7	Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau ...	12.27 (94)
12.28 (97)	Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'exposition « Energy turns the World » en 1982 à Knoxville (<i>pour mémoire</i>) ... (Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1983 servira aux besoins de l'année 1984.)	—	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de tentoonstelling « Energy turns the World » in 1982 te Knoxville (<i>pro memorie</i>). (Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1983 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1984.)	12.28 (97)
12.30 (06)	Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs ...	24,3	Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers ...	12.30 (06)
12.31 (09)	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines ...	1,5	Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.	12.31 (09)
12.32 (12)	Dépenses généralement quelconques d'information en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie ...	30,0	Allerhande uitgaven voor voorlichting in verband met het rationeel energieverbruik ...	12.32 (12)
12.33 (15)	Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie ...	85,0	Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik.	12.33 (15)
Total pour le § 2 ...		1 129,1	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I ...		3 558,0	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Subventions réduisant les loyers et les intérêts :		Huur- en renteverlagende subsidies :	
31.01 (90)	Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages (<i>pour mémoire</i>)	—	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen (<i>pro memoria</i>) 31.01 (90)
Total pour l'article 31		—	Totaal voor het artikel 31.
Autres subventions aux entreprises :		Overige subsidies aan bedrijven :	
32.01 (02)	Subvention à l'Office national du Dueroir (<i>pour mémoire</i>)	—	Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst (<i>pro memoria</i>) 32.01 (02)
32.02 (05)	Subventions à l'industrie cinématographique	90,0	Subsidies aan de cinematografische nijverheid 32.02 (05)
32.03 (08)	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, inscrit au Titre IV, section particulière.)	170,0	Subsidies aan de steenkolennijverheid 32.03 (08)
32.04 (11)	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives	49,9	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven. 32.04 (11)
32.05 (14)	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (<i>pour mémoire</i>) (L'année d'imputation est déterminée par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué.)	—	Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (<i>pro memoria</i>). 32.05 (14)
32.06 (18) (19)	Office belge de l'Economie et de l'Agriculture : 01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires 02. Secteur de l'économie industrielle (<i>pour mémoire</i>)	1,0 —	Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw : 01. Sector der landbouw- en voedingsproducten en -industrieën 32.06 (18) 02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven (<i>pro memoria</i>) 32.06 (19)
Total		1,0	Totaal 1,0

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

- a) D'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, etc.;
- b) De supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coullages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;
- c) D'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles, et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :
 - 1° Subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;
 - 2° Indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

- a) Het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, enz.;
- b) Om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;
- c) Alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :
 - 1° Subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaaiers, de meelgrossiers, enz.;
 - 2° Vergoedingen voor de opslag van landbouwprodukten van plant-aardige of dierlijke oorsprong;

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	d) Et, en général, de réaliser, dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'Organisme d'intervention. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessaire par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)		d) En, in het algemeen, in de sector van de landbouw- en voedingsproducten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)	
32.07 (20)	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Distributie	32.07 (20)
32.08 (23)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires.)	0,1	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de weikings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.08 (23)
32.09 (26)	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>)	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen (<i>pro memorie</i>).	32.09 (26)
32.12 (35)	Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)	368,5	Subsidies aan de kolennijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolennijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)	32.12 (35)
32.13 (38)	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité national de planification et de contrôle de la Sidérurgie (<i>pour mémoire</i>)	—	Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de ijzer- en staalmijnverheid (<i>pro memorie</i>).	32.13 (38)
32.14 (41)	Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	150,0	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolennijnen werken, aan te vullen.	32.14 (41)
32.15 (44)	Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.	39,2	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnshade	32.15 (44)
32.16 (47)	Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques	2,2	Tussenkost in de publicatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.	32.16 (47)
32.17 (50)	Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.)	35,0	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C.O.V.V.O.).	32.17 (50)

32.18 (53)	Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilées (<i>pour mémoire</i>)	—	909,9	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (<i>pro memorie</i>).	32.18 (53)
Total pour les articles 32					
Transferts de revenus aux ménages :					
33.01 (11)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ⁽¹⁾ ...	1,0	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	33.01 (11)
33.02 (14)	Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie (<i>pour mémoire</i>) ⁽²⁾	—	1,0	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienenden gepleegde daden ⁽¹⁾ .	33.02 (14)
Total pour les articles 33					
Transferts de revenus à l'étranger :					
34.02 (23)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye	0,1	—	Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen (<i>pro memorie</i>) ⁽²⁾ .	34.02 (23)
34.03 (26)	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye (<i>pour mémoire</i>) ...	—	0,3	Inkomensoverdrachten aan het buitenland :	34.03 (26)
34.04 (29)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris	0,3	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag ...	34.04 (29)
34.06 (35)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1982... ..	12,1	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag (<i>pro memorie</i>).	34.06 (35)
34.07 (38)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale	0,1	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs ...	34.07 (38)
34.09 (44)	Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pour mémoire</i>)	—	0,6	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidsreigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1982.	34.09 (44)
34.10 (47)	Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives	0,1	2,3	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging.	34.10 (47)
34.11 (50)	Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.)	0,6	0,1	Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pro memorie</i>).	34.11 (50)
34.12 (53)	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich... ..	2,3	0,1	Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproeving van de draagbare vuurwapens.	34.12 (53)
34.14 (59)	Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York	0,1	0,2	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.)	34.14 (59)
34.15 (62)	Subvention à l'« Organisation voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft	0,2	15,9	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München	34.15 (62)
Total pour les articles 34					
Total pour le chapitre III					
926,8					

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 5 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
41.01 (84) (85)	Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (<i>pour mémoire</i>): 01. Dépenses de personnel et de fonctionnement 02. Dépenses de promotion sociale	— —		41.01 (84) (85)
41.02 (86)	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble)	100,4		41.02 (86)
41.03 (89)	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (<i>pour mémoire</i>)	—		41.03 (89)
41.04 (92)	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	111,8		41.04 (92)
41.07 (04)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	51,2		41.07 (04)
41.08 (07)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ...	2 262,0		41.08 (07)
41.09 (10)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (<i>pour mémoire</i>)	—		41.09 (10)
41.10 (13)	Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (F.R.I.)	850,0		41.10 (13)
41.11 (16)	Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière	1 682,0		41.11 (16)
41.12 (19)	Transfert au Fonds de Solidarité nationale	10 277,6		41.12 (19)
41.13 (22)	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie... ..	25,0		41.13 (22)
Total pour le chapitre IV		15 360,0		
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:				
41.01	Tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoeding van de Productiviteit, instelling van openbaar nut (<i>pro memoria</i>): 01. Personeels- en werkingsuitgaven 02. Uitgaven voor sociale promotie			41.01 (84) (85)
41.02	Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	100,4		41.02 (86)
41.03	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (<i>pro memoria</i>).	—		41.03 (89)
41.04	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering	111,8		41.04 (92)
41.07	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	51,2		41.07 (04)
41.08	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	2 262,0		41.08 (07)
41.09	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (<i>pro memoria</i>).	—		41.09 (10)
41.10	Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.)	850,0		41.10 (13)
41.11	Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenmijnwereld	1 682,0		41.11 (16)
41.12	Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds	10 277,6		41.12 (19)
41.13	Tussenkoms in de uitgaven inzake projecten die een rationeler evergieverbruik beogen.	25,0		41.13 (22)
Totaal voor hoofdstuk IV.		15 360,0		

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement :

01.02 (17)	Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (<i>pour mémoire</i>)	...
01.03 (20)	Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (C.E.E.) et d'enquêtes nationales occasionnelles	...
01.04 (23)	Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture ⁽¹⁾	...
01.05 (26)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique	...
01.06 (29)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>)	...
01.07 (32)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	...
01.08 (35)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie	...
01.09 (38)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de Concertation sectorielle	...
01.10 (41)	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole	...
	Total pour le chapitre 01	...
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	...

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE 1 — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (40)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	...
11.04 (43)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	...
	Total pour le § 1	...

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld :

01.02 (17)	Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kern-energie (<i>pro memorie</i>).	...
01.03 (20)	Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (E.E.G.) en occasionele nationale onderzoeken.	...
01.04 (23)	Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen ⁽¹⁾	...
01.05 (26)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.	...
01.06 (29)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).	...
01.07 (32)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	...
01.08 (35)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.	...
01.09 (38)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	...
01.10 (41)	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	...
	Totaal voor hoofdstuk 01.	...
	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	...

Sectie 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK 1 — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (40)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	...
11.04 (43)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	...
	Totaal voor § 1.	...

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPEDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (43)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)... ..	0,6	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (43)
12.02 (46)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	14,4	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (46)
12.03 (49)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	5,1	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen ...	12.03 (49)
12.05 (55)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	4,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (55)
Total pour les articles 12.01 à 12.05		24,6	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.05.	
12.20 (03)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables (pour mémoire) : Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen (pro memorie) : Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.20 (03)
12.21 (06)	Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (pour mémoire) Total pour le § 2 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement Total pour le chapitre I Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 24,6 — — 119,9 — —	Lopende uitgaven met betrekking tot de studies van nucleaire aard (pro memorie). Totaal voor § 2. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten. Totaal voor hoofdstuk I. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.21 (06)

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises :			
32.01 (29)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	29,0	32.01 (29)
	Total pour l'article 32	29,0	
Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01 (47)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris	0,1	34.01 (47)
34.02 (50)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris	2,6	34.02 (50)
34.03 (53)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris	0,4	34.03 (53)
34.04 (56)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne	0,1	34.04 (56)
34.05 (59)	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève	711,0	34.05 (59)
34.06 (62)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (Eurochemic)	46,0	34.06 (62)
34.07 (65)	Subvention à l'Agence internationale de l'Energie (pour mémoire)	—	34.07 (65)
34.08 (68)	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie	5,0	34.08 (68)
	Total pour les articles 34	765,2	
	Total pour le chapitre III	794,2	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise			
41.01 (13)	Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	1 846,4	41.01 (13)
41.04 (22)	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	176,5	41.04 (22)

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven :			
	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	...	32.01 (29)
	Totaal voor het artikel 32.	29,0	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	...	34.01 (47)
	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	...	34.02 (50)
	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs	...	34.03 (53)
	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	...	34.04 (56)
	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.	711,0	34.05 (59)
	Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactorbrandstof (Eurochemic).	46,0	34.06 (62)
	Subsidie aan het Internationaal Agentschap voor Energie (pro memorie)	—	34.07 (65)
	Bijdrage van België aan de R. en D.-programma's op het gebied van de Energie.	5,0	34.08 (68)
	Totaal voor de artikelen 34.	765,2	
	Totaal voor hoofdstuk III.	794,2	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
	Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.	1 846,4	41.01 (13)
	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven	176,5	41.04 (22)

(¹) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(¹) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE I				
DEEL I				
Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement				
Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Section 31				
Département proprement dit				
Eigenlijk Departement				
CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Octrois de crédits et participations aux entreprises :				
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :				
81.04 (48)	Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (<i>pour mémoire</i>) ...	—		81.04 (48)
Total pour le chapitre VIII		—		
Total pour la section 31. — Département proprement dit		—		
Section 32				
Recherche scientifique				
Wetenschappelijk Onderzoek				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Transferts de capitaux aux entreprises :				
Vermogensoverdrachten aan bedrijven :				
51.01 (87)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables :		Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen :	51.01 (87)
	Crédits d'engagement	288,5	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	332,2	Ordonnanceringskredieten.	
Total pour le chapitre V		—	Totaal voor hoofdstuk V.	
Crédits d'engagement		288,5	Vastleggingskredieten.	
Crédits d'ordonnancement		332,2	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Construction de bâtiments dans le pays:				
72.05 (94)	Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie:			
	Crédits d'engagement	4,1		72.05 (94)
	Crédits d'ordonnancement	4,1		
	Total pour le chapitre VII	—		
	Crédits d'engagement	4,1		
	Crédits d'ordonnancement	4,1		
Total pour la section 32. — Recherche scientifique				
	Crédits d'engagement	292,6		
	Crédits d'ordonnancement	336,3		
Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.				
	Crédits d'engagement	292,6		
	Crédits d'ordonnancement	336,3		
PARTIE II				
Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement				
DEEL II				
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Sectie 01				
Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables:				
74.01 (39)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	0,2		74.01 (39)
	Total pour le chapitre VII	0,2		
	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques.	0,2		
Kabinetuitgaven van de Minister van Economische Zaken				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen:				
	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,2		74.01 (39)
	Totaal voor hoofdstuk VII.	0,2		
	Totaal voor sectie 01. — Kabinetuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	0,2		

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Energie

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables:

74.01
(18)

Dépenses patrimoniales du Cabinet... ..

1,5

Total pour le chapitre VII

1,5

Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Energie.

1,5

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises:

51.01
(60)

Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie)

200,0

51.02
(63)

Intervention dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie)

30,0

51.03
(66)

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie)

550,0

Total pour le chapitre V

780,0

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

61.01
(53)

Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements (*pour mémoire*)
(Le crédit prévu au présent article peut être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », inscrit à l'art. 60.01.A de la section particulière, Titre IV.)

—

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Energie

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen:

Vermogensuitgaven van het Kabinet 74.01
(18)

Totaal voor hoofdstuk VII.

1,5

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Energie.

1,5

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatssteun in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

51.01
(60)

Tussensomsten in de studie- en auditkosten welke aanleiding geven tot energiebesparende investeringen (art. 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

51.02
(63)

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of producten, alsook voor de commercialisatie ervan (artt. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).

51.03
(66)

Totaal voor hoofdstuk V.

780,0

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

61.01
(53)

Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiende uit de aangegane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op het bespoedigen van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen (*pro memoria*).
(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », ingeschreven op art. 60.01.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
61.02 (56)	Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées. (Le crédit prévu au présent article peut être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale », inscrit à l'art. 60.03.A de la section particulière, Titre IV.)	5 801,9	Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gewesten. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel mag overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds », ingeschreven op art. 60.03.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)	61.02 (56)
61.04 (62)	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ...	1 234,0	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	61.04 (62)
61.05 (65)	Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (<i>pro memorie</i>) ...	61.05 (65)
61.06 (68)	Transfert au Fonds d'Aide à l'industrie charbonnière (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de steenkolenmijnverheid (<i>pro memorie</i>).	61.06 (58)
	Total pour le chapitre VI ...	7 035,9	Totaal voor hoofdstuk VI.	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
	Achat de biens meubles durables :		Aankoop van duurzame roerende goederen	
74.01 (73)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre ...	25,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land ...	74.01 (73)
74.05 (85)	Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan ...	0,7	Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Plan bureau.	74.05 (85)
	Total pour le chapitre VII ...	25,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
	Octrois de crédits et participations aux entreprises :		Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :	
81.01 (39)	Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste » ...	288,0	Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste » ...	81.01 (39)
81.02 (42)	Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de verrichtingen op het gebied van de kernsplijtstofcyclus (<i>pro memorie</i>).	81.02 (42)
81.05 (51)	Apport au capital de la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies (<i>pro memorie</i>).	81.05 (51)
81.06 (54)	Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie (<i>pour mémoire</i>) ...	—	Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie (<i>pro memorie</i>).	81.06 (54)
81.07 (57)	Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie) ...	200,0	Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).	81.07 (57)
81.08 (60)	Avances récupérables pour le financement, par les organismes publics de crédit, d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie ...	100,0	Terugvorderbare voorschotten voor de financiering door de openbare kredietinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik.	81.08 (60)
	Total pour les articles 81 ...	588,0	Totaal voor de artikelen 81.	

82.01 (48)	Otrois de crédits aux ménages :				Kredietverleningen aan gezinnen :				
	Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (<i>pro memorie</i>)	—			82.01 (48)
83.01 (57)	Otrois de crédits et participations à l'étranger :				Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland :				
	Prise de participation dans le capital de la S.A. Eurodif étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	Deelneming in het kapitaal der N.V. Eurodif welke gasdiffusiefabrieken bestuurde, bouwde en uitbaat, alsook verkrijgt uranium verhandelt (<i>pro memorie</i>)	—			83.01 (57)
	Total pour le chapitre VIII	...	...	...	Totaal voor hoofdstuk VIII.	588,0			
	CHAPITRE 01 — DIVERS				HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN				
	Non réparti économiquement :				Niet economisch verdeeld :				
01.01 (95)	Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (<i>pour mémoire</i>) :	...	...	...	Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse Gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (<i>pro memorie</i>) :	—			01.01 (95)
	Crédits d'engagement	...	...	...	Vastleggingskredieten.	—			
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	Ordonnanceringskredieten.	—			
	Total pour le chapitre 01	...	...	...	Totaal voor hoofdstuk 01.	—			
	Crédits d'engagement	...	...	...	Vastleggingskredieten.	—			
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	Ordonnanceringskredieten.	—			
	Total pour la section 31. — Département proprement dit	...	...	...	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	8 429,6			
	Crédits d'engagement	...	...	...	Vastleggingskredieten.	—			
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	Ordonnanceringskredieten.	—			
	Section 32				Sectie 32				
	Recherche scientifique				Wetenschappelijk Onderzoek				
	CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
	Transferts de capitaux à l'étranger :				Vermogensoverdrachten aan het buitenland :				
53.01 (08)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (<i>pour mémoire</i>)	...	...	...	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdragen van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap (<i>pro memorie</i>)	—			53.01 (08)
53.02 (11)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T. à créer dans le cadre du traité Euratom :	...	...	...	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming J.E.T. op te richten in het kader van het Euratom-verdrag :	—			53.02 (11)
	Crédits d'engagement	...	...	...	Vastleggingskredieten.	15,0			
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	Ordonnanceringskredieten.	15,0			
	Total pour le chapitre V	...	...	...	Totaal voor hoofdstuk V.	—			
	Crédits d'engagement	...	...	...	Vastleggingskredieten.	15,0			
	Crédits d'ordonnancement	...	...	...	Ordonnanceringskredieten.	15,0			

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(in miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
61.02 (83)	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi	129,1	HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter: Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek v in Charleroi. Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie. Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst Debenelux voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor SNR 300 Kalkar. Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (pro memorie). Totaal voor hoofdstuk VI.	61.02 (83)
61.03 (86)	Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	273,2		61.03 (86)
61.04 (89)	Charges incombant à l'Erat belge en vertu de l'accord Debenelux pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides SNR 300 Kalkar	106,0		61.04 (89)
61.05 (92)	Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries extractives (pour mémoire)	—		61.05 (92)
	Total pour le chapitre VI	508,3		
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
Achat de biens meubles durables:				
74.01 (03)	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	18,5	HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE) Aankoop van duurzame roerende goederen: Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land Totaal voor hoofdstuk VII.	74.01 (03)
	Total pour le chapitre VII	18,5		
CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
Octrois de crédits et participations aux entreprises;				
81.01 (66)	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée (Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1 ^{er} janvier 1983, pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'art. 66.10.A de la section particulière, Titre IV.)	1 941,2	HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven: Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek. (Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het krediet saldo dat op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op art. 66.10.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.) Totaal voor hoofdstuk VIII.	81.01 (66)
	Total pour le chapitre VIII	1 941,2		

CHAPITRE 01 — DIVERS

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Non réparti économiquement :

Niet economisch verdeeld :

01.01 (25)	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire ...	4,0	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonne-energie.	01.01 (25)
	Total pour le chapitre 01	4,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 32. — Recherche scientifique	2 472,0	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.	10 903,3	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	15,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	15,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le Titre II. — Dépenses de capital	10 903,3	Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
	Crédits d'engagement	307,6	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	351,3	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le budget du Ministère des Affaires économiques (Titres I + II).	37 345,5	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken (Titels I + II).	
	Crédits d'engagement	307,6	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	351,3	Ordonnanceringskredieten.	

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

SECTEUR I

SECTOR I

Département proprement dit

Eigenlijk Departement

Section I

Sectie I

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectéesStaatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967):	—	2 267,0	2 267,0	—		60	01	A
	(41)		01. Opérations courantes	—	1 234,0	1 234,0	—			(41)	
	(42)		02. Opérations de capital	—	—	—	—			(42)	
			Totaux	—	3 501,0	3 501,0	—				

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967):											
01. Lopende verrichtingen										(41)	
02. Kapitaalverrichtingen										(42)	
Totaal.											

60	03	A	Fonds de solidarité nationale:	—	18 277,6	18 277,6	—		60	03	A
	(47)		01. Opérations courantes	—	5 801,9	5 801,9	—			(47)	
	(48)		02. Opérations de capital	—	—	—	—			(48)	
			Totaux	—	24 079,5	24 079,5	—				

Nationaal Solidariteitsfonds:											
01. Lopende verrichtingen										(47)	
02. Kapitaalverrichtingen										(48)	
Totaal.											

60	04	A	Fonds de Rénovation Industrielle:	134,0	850,0	984,0	—		60	04	A
	(50)		01. Opérations courantes	406,9	4 200,0	4 606,9	—			(50)	
	(51)		02. Opérations de capital	—	—	—	—			(51)	
			Totaux	540,9	5 050,0	5 590,9	—				

Fonds voor Industriële Vernieuwing:											
01. Lopende verrichtingen										(50)	
02. Kapitaalverrichtingen										(51)	
Totaal.											

Totaux pour le chapitre I.

Totaal voor hoofdstuk I.

540,9 32 630,5 33 171,4 —

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (94)	A	Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—	—	—
66	02	A	Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers (<i>pour mémoire</i>):	—	—	—	—	—	—
	(01)		01. Opérations courantes	—	—	—	—	—	—
	(02)		02. Opérations de capital	—	—	—	—	—	—
			Totaux	—	—	—	—	—	—
66	03 (04)	A	01. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette Société (arrêté royal du 30 mars 1981)	20,2	1 852,0	1 852,0	20,2	—	—
66	03 (05)	A	02. Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	—	—
66	04 (06)	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	—	1,3	1,3	—	—	—
66	05 (09)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation ...	70,2	162,9	232,2	0,9	—	—
66	07	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies (<i>pour mémoire</i>):	—	—	—	—	—	—
	(16)		01. Opérations courantes	—	—	—	—	—	—
	(17)		02. Opérations de capital	—	—	—	—	—	—
			Totaux	—	—	—	—	—	—

HOOFDSTUK III

FONDS EN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (94)	A	Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten en van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	—	—
66	02	A	Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten (<i>pro memorie</i>):	—	—	—	—	—	—
	(01)		01. Lopende verrichtingen	—	—	—	—	—	—
	(02)		02. Kapitaalverrichtingen	—	—	—	—	—	—
			Totaal.	—	—	—	—	—	—
66	03 (04)	A	01. Fonds tot hulpverlening aan de steenkolen-nijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en tot dekking van interessen van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen en de werkingskosten van deze Maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).	20,2	1 852,0	1 852,0	20,2	—	—
66	03 (05)	A	02. Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolen-nijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aangegane leningen (<i>pro memorie</i>).	—	—	—	—	—	—
66	04 (06)	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	—	1,3	1,3	—	—	—
66	05 (09)	A	Speciaal fonds bestemd tot dekking van alle andere werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studien en Documentatie.	70,2	162,9	232,2	0,9	—	—
66	07	A	Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma van heroriëntering en rationeel gebruik van energie (<i>pro memorie</i>):	—	—	—	—	—	—
	(16)		01. Lopende verrichtingen	—	—	—	—	—	—
	(17)		02. Kapitaalverrichtingen	—	—	—	—	—	—
			Totaal.	—	—	—	—	—	—

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITRE IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1983 — Saldo op 1 januari 1983	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1983 — Saldo op 31 december 1983	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
67	01 (06)	B	Fondations, donations, legs et prix (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—		67	01 (06)	B
Totaux pour le chapitre III.				90,4	2 016,2	2 085,5	21,1		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (<i>pro memorie</i>).		
Totaux pour la section I.				631,3	34 646,7	35 256,9	21,1		Totalen voor hoofdstuk III.		
Totaux pour le secteur I. — Département proprement dit.				631,3	34 646,7	35 256,9	21,1		Totalen voor sectie I.		
									Totalen voor secteur I. — Eigenlijk Departement.		

SECTEUR II

SECTOR II

Recherche scientifique

Wetenschappelijk Onderzoek

Section I

Sectie I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60	02 (43)	A	Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—		60	02 (43)	A
----	---------	---	--	---	---	---	---	--	----	---------	---

Deelnemingsfonds van België aan de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (*pro memorie*)

Totaux pour le chapitre I.

Totalen voor hoofdstuk I.

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	10 (24)	A	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée	15,9	2 066,2	2 082,1	—		66	10 (24)	A
----	---------	---	--	------	---------	---------	---	--	----	---------	---

Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.

66	11 (27)	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi des subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	66	11 (27)	A	Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafnem- ing op de opbrengsten van de door de Natio- nale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardi- ging van prototypes en voor navorsingen inza- ke gevorderd technologisch onderzoek (<i>pro memorie</i>).
66	12 (30)	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	66	12 (30)	A	Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafne- ming op de opbrengsten van de door de Natio- nale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproeft reactoren (<i>pro memorie</i>)
66	13 (33)	A	Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche scientifique du dépar- tement des Affaires économiques (<i>pour mé- moire</i>)	—	—	—	—	66	13 (33)	A	Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafne- ming op de opbrengsten van de door de Natio- nale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het We- tenschappelijk Onderzoek van het departe- ment van Economische Zaken (<i>pro memorie</i>)
Totaux pour le chapitre III.				15,9	2 066,2	2 082,1	—	Totalen voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I.				15,9	2 066,2	2 082,1	—	Totalen voor sectie I.			
Totaux pour le secteur II. — Recherche scientifique.				15,9	2 066,2	2 082,1	—	Totalen voor sector II. — Wetenschappelijk Onderzoek.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				647,2	36 712,9	37 339,0	21,1	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

TITRE VII
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. Régie des Services frigorifiques
de l'Etat belge « REFRIBEL »

TITEL VII
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten « REFRIBEL »

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique	79 000	69 000	63 601	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie .	411.03
05	Prestations spéciales	100	100	92	Bijzondere prestaties	05
06	Produit de locations	1 000	1 100	1 165	Opbrengst van verhuringen	06
08	Récupération assurances	4 500	3 600	3 008	Terugvordering verzekeringen	08
09	Récupération de frais	400	500	423	Terugvordering van kosten	09
10	Taxe sur la valeur ajoutée	20 000	25 000	10 368	Belasting op de toegevoegde waarde	10
413.01	Intérêts sur placements	1 500	1 500	1 403	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes et divers	10 000	5 000	10 055	Kortingen en verscheidene	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		116 500	105 800	90 115	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.02	Produit des capitaux de la réserve du Service social	200	150	159	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.	420.02
Totaux pour le chapitre 42.		200	150	159	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.03	Bâtiments, terrains, machines et matériaux divers	15 000	5 000	473	Gebouwen, terreinen, machines en verscheidene materialen.	430.03
Totaux pour le chapitre 43.		15 000	5 000	473	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
442.01	Emprunt à long terme (pour mémoire) ...	—	—	—	Lening op lange termijn (pro memorie) ...	442.01
02	Emprunt à court terme	70 000	50 000	—	Lening op korte termijn	02
03	Subventions ou avances récupérables (pour mémoire)	—	—	—	Toelagen of terugvorderbare voorschotten (pro memorie).	03
04	Report avance récupérable 1979	500	79 400	112 300	Overdracht terugvorderbaar voorschot 1979.	04
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van beleggingen (pro memorie).	444.02
Totaux pour le chapitre 44.		70 500	129 400	112 300	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel	500	500	—	Tussenkost van de Staat in de pensioenen van het personeel.	450.01
02	Intervention F.E.O.G.A. (pour mémoire) ...	—	5 000	8 394	Tussenkost E.O.G.F.L. (pro memorie).	02
Totaux pour le chapitre 45.		500	5 500	8 394	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		202 700	245 850	211 441	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.01	Recettes pour compte de tiers	3 000	3 000	801	Ontvangsten voor rekening van derden.	490.01
03	Fonds en souffrance	100	100	—	Liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 49.		3 100	3 100	801	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		205 800	248 950	212 242	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
Rémunération du personnel de cadre					Bezoldiging van het kaderpersoneel	
511.01	Statutaire	47 534	62 297	62 935	In statutair rechtsverband	511.01
02	Sous contrat	3 355	4 920	1 249	Onder contract	02
03	1. Charges de pensions	8 275	5 790	5 211	1. Lasten van pensioenen	03
03	2. Pensions anticipées (prévisions)	3 000	2 920	—	2. Vervroegde pensioenen (vooruitzicht).	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	3 500	4 600	5 218	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale (pour mémoire)	—	—	—	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst (pro memorie).	05
06	Service social	1 100	1 030	771	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	63	59	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	190	177	165	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	230	118	17	Forfaitaire erelonen	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	144	Controleorganen van de Staat	512.03
04	Indemnité aux membres du Comité consultatif (pour mémoire)	—	—	57	Vergoeding aan de leden van de Raad van Advies (pro memorie).	04
513.01	Représentation	610	567	195	Representatie	513.01
02	Déplacements	2 200	3 289	1 868	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		70 337	86 047	77 830	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers des locaux et charges complémentaires	4 000	5 653	3 957	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1 976	1 847	627	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 858	1 736	929	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
05	Assurances	5 000	6 599	5 806	Verzekeringen	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	1 548	1 447	507	Onderhoud en herstel van koel- en elektrische installaties.	07
08	Achat, entretien et réparation d'équipement de travail	1 000	1 202	181	Aankoop, onderhoud en herstel van arbeidsuitrusting.	08
09	Divers	520	490	141	Verscheidene	09
14	Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme	500	301	361	Onderhoud en herstel van autovoertuigen eigendom van het organisme.	14
522.01	Frais de bureau généralement quelconques (fournitures de bureau, affranchissement du courrier, téléphone et télégraphe, documentation, cotisations diverses, petit matériel de bureau, frais de banque et de C.C.P., divers)	2 976	2 782	1 805	Allerhande bureelkosten (bureelbenodigdheden, frankeerkosten, telefoon- en telegraaf, documentatie, diverse bijdragen, klein bureelmaterieel, bank- en P.C.R. kosten, verscheidene).	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publicité	202	189	132	Allerhande kosten van publiciteit	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	643	601	6 719	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Service des emprunts	10 000	10 000	19 396	Lasten van leningen	525.01
526.01	Frais de manutention	22 000	25 480	11 718	Bewerkingskosten	526.01
02	Frais de raccordement	65	61	—	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	200	61	8	Vervoerkosten	03

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article per artikel	1982 prévues voorzien	1981 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen (<i>pro memorie</i>).	527.01
528.01	Taxe sur la valeur ajoutée ...	20 000	25 000	10 217	Belasting op de toegevoegde waarde ...	528.01
	Totaux pour le chapitre 52.	72 488	83 449	62 504	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.01	Combustibles ...	2 596	2 426	2 315	Brandstoffen ...	531.01
02	Energie électrique ...	18 000	24 304	19 642	Elektrische energie ...	02
03	Eau ...	762	712	378	Water ...	03
04	Gaz ...	400	244	267	Gas ...	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automobiles propriété de l'organisme.	500	356	342	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van autovoertuigen eigendom van de instelling.	05
06	Approvisionnements divers ...	800	1 202	497	Verscheidene bevoorradingen ...	06
07	Ammoniaque ou autres liquides réfrigérants	500	3 650	255	Ammoniak of andere koelvloeistoffen ...	07
534.02	Apurement des créances irrécouvrables (<i>pour mémoire</i>) ...	—	121	103	Vereffening van oninbare schuldvorderingen (<i>pro memorie</i>).	534.02
	Totaux pour le chapitre 53.	23 558	33 015	23 799	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
552.01	Immeubles ...	7 000	10 000	478	Gebouwen ...	552.01
03	Equipement frigorifique et électrique ...	7 000	7 000	2 048	Koel- en elektrische uitrusting ...	03
04	Matériel ...	10 000	10 000	642	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	1 000	1 000	—	Autovoertuigen ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	1	Bibliotheek ...	07
10	Frais de premier établissement ...	500	1 000	13	Kosten van eerste aanleg ...	10
	Totaux pour le chapitre 55.	25 520	29 020	3 182	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.01	Amortissements d'emprunts ...	10 000	10 000	8 915	Afschrijvingen van leningen ...	560.01
02	Remboursement avances récupérables (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten (<i>pro memorie</i>).	02
	Totaux pour le chapitre 56.	10 000	10 000	8 915	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57					HOOFDSTUK 57	
570.02	Versement au personnel (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	Storting aan het personeel (<i>pro memorie</i>).	570.02
	Totaux pour le chapitre 57.	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	Totaux pour les dépenses propres.	201 903	241 531	176 230	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
Dépenses pour ordre					Uitgaven voor orde	
590.01	Remboursement aux tiers ...	3 000	3 000	801	Terugbetaling aan derden ...	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance ...	100	100	—	Aanwending van liggende gelden ...	03
	Totaux pour le chapitre 59.	3 100	3 100	801	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	205 003	244 631	177 031	Totalen voor de uitgaven.	

B. Fonds d'avances pour la réparation des dommages
provoqués par les prises et pompages d'eau souterraine

B. Voorschottenfonds voor schadeloosstelling voor schade
veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater

4. RECETTES

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank*)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — <i>per artikel</i>	1982 présumées — <i>vermoedelijke</i>	1981 effectuées — <i>gedane</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.07	Produits des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	411.07
a)	Contributions des industries	19 250	17 650	—	a) Bijdragen van de nijverheden.	
b)	Contributions des entrepreneurs	750	500	—	b) Bijdragen van de aannemers.	
413.01	Intérêts sur placements	13 000	10 000	—	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41.	33 000	28 150	—	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	Totaux pour les recettes.	33 000	28 150	—	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

51. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51		
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	20	20	—	Controle-organen van het Rijk	512.03
513.02	Déplacements	20	20	—	Verplaatsingen... ..	513.02
Totaux pour le chapitre 51.		40	40	—	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52		
524.01	Frais d'expertises	300	300	—	Expertisekosten	524.01
02	Frais d'hypothèques, actes notariés, mainlevées	200	200	—	Hypotheekkosten, notariële akten, handhaving.	02
Totaux pour le chapitre 52.		500	500	—	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53		
533.01	Dépenses particulières proprement dites:				Eigenlijke bijzondere uitgaven:	533.01
a)	Dossiers étudiés (pour mémoire)	—	—	—	a) Ingestudeerde dossiers (pro memorie).	
b)	Dossiers à étudier	10 000	48 000	—	b) In te studeren dossiers.	
Totaux pour le chapitre 53.		10 000	48 000	—	Totalen voor hoofdstuk 53.	
Totaux pour les dépenses.		10 540	48 540	—	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 28 avril 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. KNOOPS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 april 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Energie,

E. KNOOPS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

TITRE I

TITEL I

DEPENSES COURANTES

LOPENDE UITGAVEN

Section 01

Sectie 01

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Affaires économiquesKabinetsuitgaven van de Minister
van Economische Zaken

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Salaires et charges sociales

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre des Affaires économiques.*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister van Economische Zaken.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

			(In miljoenen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,8	1,8	2,0	1,9	Eigenlijk loon 111
Décomposition :			Onderverdeling :		
Traitement du Ministre F		729 000	Jaarwedde van de Minister F 729 000		
Majoration index		967 012	Verhoging index 967 012		
	F	1 696 012			F 1 696 012
Frais de représentation F		100 000	Representatiekosten F 100 000		
	F	100 000			F 100 000
Total F		1 796 012			Totaal F 1 796 012
Arrondi à F		1 800 000			Afgerond op F 1 800 000
Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.			Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.		
(En millions de francs)			(In miljoenen frank)		
	1983	1982	1981	1981	
	—	—	Eng. / Vast.	Ordon.	
	36,6	33,3	72,0	39,9	

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	21 196 491	19 554 717	43 858 892	24 276 793	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue sécurité sociale	—	1 997 709	4 480 858	2 480 219	— inhouding maatschappelijke zeker- heid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	5 372 400	5 256 369	11 001 971	6 089 816	Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence ...	108 756	12 018	33 418	18 497	Haard- en standplaatstoelagen
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés ...	3 485 882	3 504 834	10 088 842	5 584 381	Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedeta- cheerde personeelsleden.
Majoration index	12 229 453	10 781 496	22 734 661	12 584 099	Verhoging index.
Totaux F	21 196 491	19 554 717	43 858 892	24 276 793	Totalen.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes F	12 063 186	10 717 330	22 734 584	12 584 056	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	805 453	796 349	1 762 033	975 321	Vakantiegeld.
Allocations familiales	314 391	330 052	581 789	322 032	Kinderbijslagen.
Allocation de Cabinet	2 180 000	2 130 000	5 586 402	3 092 188	Kabinetstoelage.
Allocation de fin d'année	753 912	715 628	1 595 783	883 299	Eindejaarstoelage.
Prestations supplémentaires	324 000	324 000	200 710	111 096	Overwerk.
Allocation de départ	1 343 100	1 307 531	2 751 272	1 522 885	Toelage wegens ontslag.
Majoration index	6 342 330	5 113 770	10 256 595	5 677 235	Verhoging index
Totaux F	12 063 186	10 717 330	22 734 584	12 584 056	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— à la sécurité sociale F	3 257 577	3 013 390	5 406 524	2 992 622	— aan sociale zekerheid. 113
Totaux généraux F	36 517 254	33 285 437	72 000 000	39 853 471	Algemene totalen.
Arrondi à F	36 600 000	33 300 000	72 000 000	39 900 000	Afgerond op.

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(In duizendtallen frank)

GRADE OU RUBRIQUE GRAAD OF RUBRIEK	Allocation tenant lieu de traitement — Toelagen geldende als wedden	Allocation de Cabinet — Kabinetstoelage
1 Chef de Cabinet. — Kabinetschef	—	125
1 Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef	502	—
2 Attachés. — Attachés	—	100
4 Conseillers (dont 1 avec le rang de chef de Cabinet). — Adviseurs (waarvan 1 met rang van Adjunct-Kabinetschef)	1 766	85
1 Chargés de mission (rang de chef de Cabinet adjoint). — Opdrachthouder (rang van Adjunct-Kabinetschef). 51 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 4 téléphonistes). — Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 4 telefonisten)	—	85
	3 104	1 785
Totaux. — Totalen	5 372	2 180
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden	3 486	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — Bijdrage van de Staat-werkgever	3 258	—
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsstoelagen	109	—
Allocations familiales. — Kinderbijslagen	314	—
Majoration index. — Verhoging index	14 849	3 723
Prestations supplémentaires. — Overwerk	—	324
Pécule de vacances. — Vakantiegeld	805	—
Allocation de fin d'année. — Eindejaarstoelage	754	—
Allocation de départ. — Toelage wegens ontslag	1 343	—
Totaux. — Totalen	30 290	6 227
Arrondi à. — Afgerond op	36 517 36 600	

Effectif du Cabinet du Ministre des Affaires économiques pour l'année 1983.

Effectief van het Kabinet van de Minister van Economische Zaken voor het jaar 1983.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine. — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — Kabinetschef	1	—	—	—	1
Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef	—	—	—	1	1
Conseiller. — Adviseur	1	—	—	3	4
Chargé de mission. — Opdrachthouder	—	1	—	—	1
Attaché. — Attaché	2	—	—	—	2
Secrétaire de Cabinet. — Kabinetssecretaris	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — Privé-secretaris	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — Bedienden	16	10	—	9	35
Chauffeurs d'autos et huissiers. — Autobestuurders en kamerwachters.	6	3	—	—	9
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge	1	5	—	1	7
Totaux. — Totalen	27	19	—	14	60

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

(En millions de francs)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	6,5	5,8	8,8	5,4	Huur van gebouwen en gronden 122

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'administration des Bâtiments, ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%	6 388 737
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	95 831
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	—
Total F	6 484 568

Art. 12.19. — Frais de fonctionnement du Cabinet.

(En millions de francs)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F	—
2. Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5% ...	6 388 737
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert	95 831
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	—
Totaal F	6 484 568

Art. 12.19. — Werkingskosten van het Kabinet.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	8,6	7,7 (0,2)	20,7	21,5	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1983	1982	1981		Aard van de uitgave
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	940	852	2 409	2 500	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité, — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	927	840	1 302	1 351	2. a) Water, stroom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (O.C.F.)... ..	1 184	1 073	3 035	3 150	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilaire, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	177	160	452	469	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	128	116	329	341	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux	557	414	1 114	1 156	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impression, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	1 855	1 680 (175)	4 807	4 989	d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	535	485	1 371	1 423	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.)	1 325	1 200	3 394	3 522	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	972	880	2 487	2 581	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met ingebrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	8 600	7 700 (175)	20 700	21 482	Totalen.

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Energie

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat.*

(En millions de francs)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Energie

HOOFSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,6	1,5 (0,1)	—	—	Eigenlijk loon 111

Décomposition :

Traitement du Secrétaire d'Etat F	629 650
Majoration index	838 233
Frais de représentation	100 000

Total F	1 567 883
Arrondi à F	1 600 000

Onderverdeling :

Jaarwedde van de Staatssecretaris F	629 650
Verhoging index	838 233
Representatiekosten	100 000

Totaal F	1 567 883
Afgerond op F	1 600 000

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet*

(En millions de francs)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Cabinet*

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
34,8	32,0 (0,5)	Eng./ Vast.	Ordon.
		—	—

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	19 809 319	19 430 406	—	—	Eigenlijk loon 111
— dont retenue sécurité sociale	—	1 882 850	—	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition :</i>					
Traitements barémiques	6 666 255	6 186 196	—	—	<i>Samenstelling :</i> Barema bezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence ...	58 280	97 308	—	—	Haard- en standplaatstoelagen.
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés ...	1 549 802	2 427 223	—	—	Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedeta- cheerde personeelsleden.
Majoration index	11 534 982	10 719 679	—	—	Verhoging index.
Totaux F	19 809 319	19 430 406	—	—	Totalen.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
112 Allocations directes F	10 413 749	9 052 230	—	—	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	823 948	830 310	—	—	Vakantiegeld.
Allocations familiales	314 957	293 946	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de Cabinet	1 333 807	1 315 000	—	—	Kabinetstoelage.
Allocation de fin d'année	731 450	725 760	—	—	Eindejaarstoelage.
Prestations supplémentaires	180 000	180 000	—	—	Overwerk.
Allocation de départ	1 666 564	1 546 549	—	—	Toelage wegens ontslag.
Majoration index	5 363 023	4 160 665	—	—	Verhoging index.
Totaux F	10 413 749	9 052 230	—	—	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales F	4 559 055	3 493 056	—	—	— aan sociale verzekeringen. 113
Totaux généraux	34 782 123	31 975 692	—	—	Algemene totalen.
Arrondi à	34 800 000	32 000 000	—	—	Afgerond op.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Grade ou rubrique — Graad of rubriek	Allocation tenant lieu de traitement — Toelage geldende als wedde	Allocation de Cabinet — Kabinets- toelage
1 Chef de Cabinet. — Kabinetschef	772	—
— Chef de Cabinet adjoint. — Adjunct-Kabinetschef	—	—
— Secrétaire particulier. — Particulier secretaris	—	—
3 Attachés. — Attachés	1 251	—
3 Conseillers (dont 1 avec rang de Chef de Cabinet adjoint). — Adviseurs (waarvan 1 met rang van Adjunct-Kabinetschef)	522	170
33 Personnel administratif et de service du Cabinet (dont 3 téléphonistes). — Administratief en dienstpersoneel van het Kabinet (waarvan 3 telefonisten)	4 121	1 164
Totaux. — Totalen	6 666	1 334
Remboursement à divers services publics de traitements d'agents détachés. — Terugbetaling aan verscheidene openbare diensten van de wedden van gedetacheerde personeelsleden	1 550	—
Cotisation de l'Etat-employeur. — Bijdrage van de Staat-werkgever	4 560	—
Allocation de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsstoelagen	58	—
Allocations familiales. — Kinderbijslagen	315	—
Majoration index. — Verhoging index	14 643	2 255
Prestations supplémentaires. — Overwerk	—	180
Pécule de vacances. — Vakantiegeld	824	—
Allocations de fin d'année. — Eindejaarstoelage	731	—
Allocation de départ. — Toelage wegens ontslag	1 667	—
Totaux. — Totalen	31 014	2 435
Arrondi à. — Afgerond op	34 783 34 800	

Effectif du Cabinet du Secrétaire d'Etat pour l'année 1983.

Effectief van het Kabinet van de Staatssecretaris voor het jaar 1983.

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong				Total — Totaal
	Ministères — Ministeries	Autres services publics — Andere openbare diensten	Enseignement — Onderwijs	Secteur privé — Private sector	
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	—	—	—	—
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	1	1	—	1	3
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	—	—	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	—	—	3	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire particulier. — <i>Privé-secretaris</i>	—	—	—	—	—
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	7	4	1	10	22
Chauffeurs d'autos et huissiers. — <i>Autobestuurders en kamerwachters</i>	1	1	—	1	3
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten,</i>	1	—	—	7	8
<i>werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>					
Totaux. — <i>Totalen</i>	10	6	1	23	40

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	4,2	4,5	—	—	Huur van gebouwen en gronden. 122
Loyers et impositions des immeubles occupés par les services du Cabinet.					
1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F		—			
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5%		4 120 000			
3. Majoration de 1,5% des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location		61 800			
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments		—			
Total F		4 181 800			

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire.)*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	0,6	—	—	Algemene werkingskosten 121

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments et terrains	4,2	4,5	—	—	Huur van gebouwen en gronden. 122
Huurkosten en belastingen van de gebouwen betrokken door de diensten van het Kabinet.					
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement, overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen. F		—			
2. Onroerende goederen waarvan de Regie der gebouwen de huur verzekert, met uitsluiting van de opslag van 1,5% ...		4 120 000			
3. Opslag van 1,5% op de onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur verzekert		61 800			
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		—			
Totaal F		4 181 800			

Art. 12.07. — *Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie.)*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement	—	0,6	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	4,6	5,7 (0,1)	—	—	Algemene werkingskosten 121

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Nature de la dépense	1983	1982	1981		Aard van de uitgave
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.	498	618	—	—	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation	573	710	—	—	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel (O.C.F.)... ..	629	779	—	—	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance ...	174	216	—	—	3. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	149	184	—	—	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisitions d'ouvrages, publications et journaux	161	200	—	—	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques	903	1 119 (69)	—	—	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	294	364	—	—	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administrations. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.) ...	703	871	—	—	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.)	—	—	—	—	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	516	639	—	—	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	4 600	5 700 (69)	—	—	Totalen.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les primes pour assurance groupe en faveur du personnel du Bureau du Plan (Bureau de Programmation économique) non régi par le statut des agents de l'Etat).

11.03.1.A. Administration centrale.

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
1 947,4	1 998,7 (44,0)

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen, alsook de premies voor groepsverzekering ten voordele van de personeelsleden van het Planbureau (Bureau voor economische programmatie) die niet onder de toepassing vallen van het statuut van het Rijkspersoneel).

11.03.1.A. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng. / Vast.	Ordon.
1 842,1	1 873,2

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit F	1 756 431 104	1 740 095 893	1 595 015 342	1 621 923 562	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	121 861 421	91 803 850	81 191 478	82 561 194	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale :					— werknemersbijdrage sociale zekerheid :
agents temporaires	12 298 048	11 652 368	10 582 169	10 760 692	tijdelijke personeelsleden.
— retenue sécurité sociale :					— werknemersbijdrage sociale zekerheid :
agents définitifs	37 942 534	25 421 324	22 482 668	22 861 956	vaste personeelsleden.
Décomposition :					Samerstelling :
Traitements barémiques	628 806 137	682 217 768	639 934 789	650 730 614	Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence.	14 033 525	12 072 345	12 104 317	12 308 519	Haard- en standplaats vergoedingen.
Majoration index	897 304 227	862 009 589	749 255 567	761 895 655	Verhoging indexcijfer.
Augmentations barémiques	11 198 608	31 206 500	26 666 785	27 116 659	} Weddeverhogingen.
Promotion de grade	15 889 815				
Majoration index	35 139 102	—	—	—	} Bevordering in graad.
Allocations pour exercice de fonctions supérieures et de fonctions spéciales	19 261 300	645 182	12 646 884	12 860 240	
Majoration index	24 985 758	18 535 123	28 875 700	29 362 845	Verhoging indexcijfer.
Réduction pour départs et mises à la pension	- 13 371 985	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	476 568	159 828	195 843	199 147	Ter beschikking gesteld personeel.
Recrutements dans la limite des cadres	—	26 688 787	26 508 371	26 955 572	Aanwervingen binnen de perken van het kader.
Indemnité « display »	7 573 494	2 626 119	1 968 246	2 001 451	« Display » vergoeding.
Stage des jeunes	46 771 894	32 819 706	29 568 385	30 067 210	Stage der jongeren.
Agents en mobilité	6 115 403	—	—	—	Personeelsleden in mobiliteit.
Remboursement O.N.E.M. (chômeurs)	62 247 258	71 114 946	67 290 449	68 425 652	Terugbetaling R.V.A. (Werklozen).
Totaux F	1 756 431 104	1 740 095 893	1 595 015 342	1 621 923 564	Totalen.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes F	136 203 709	186 990 802	181 918 152	184 987 147	Directe toelagen 112
Allocation de fin d'année	22 387 248	60 708 894	56 778 389	57 736 252	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	63 606 456	77 479 701	75 544 707	76 819 161	Vakantiegeld.
Allocations familiales	48 155 005	46 831 035	47 744 567	48 550 027	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	1 405 000	1 347 687	1 271 043	1 292 486	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	650 000	623 485	579 446	589 221	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux F	136 203 709	186 990 802	181 918 152	184 987 147	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales :					— sociale verzekeringen :
Personnel temporaire	10 571 207	18 650 814	16 953 034	17 239 035	Tijdelijk personeel.
Personnel définitif	44 197 207	52 962 191	48 192 865	49 005 888	Vast personeel.
Totaux généraux F	1 947 403 227	1 998 700 000	1 842 079 393	1 873 155 634	Algemene totalen.
Arrondi à F	1 947 400 000	1 998 700 000	1 842 100 000	1 873 200 000	Afgerond op.

11.03.1.B. Services extérieurs.

(En millions de francs)

11.03.1.B. Buitendiensten.

(In miljoenen frank)

1983	1982	1981	1981
—	—	—	—
281,2	267,9	Eng. / Vast. 344,1	Ordon. 349,9

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit F	244 860 336	228 184 399	292 593 443	297 529 552	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue caisse des veuves et orphelins	15 260 586	12 827 934	16 220 538	16 494 181	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires	2 657 415	2 270 038	2 908 208	2 957 270	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs	4 155 493	3 552 227	4 491 673	4 567 449	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	100 798 757	99 626 455	134 049 616	136 311 059	Baremabezoldigingen.
Allocations de foyer et de résidence.	341 430	368 654	511 586	520 217	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	137 643 496	122 790 098	145 892 010	148 353 237	Verhoging indexcijfer.
Augmentation barémique	989 854				Weddeschaalverhoging.
Promotion de grade	1 124 918	2 020 977	3 675 738	3 737 748	Bevordering in graad.
Majoration index	2 743 282	—	—	—	Verhoging indexcijfer.
Allocations pour fonctions supérieures	1 527 110	1 328 298	1 418 374	1 442 302	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Majoration index	1 980 967	2 049 917	6 078 834	6 181 385	Verhoging indexcijfer.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
Réduction pour départs et mises à la pension	- 2 289 478	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen.
Recrutements	—	—	967 285	983 604	Aanwervingen.
Remboursements ONEM (chômeurs)	—	—	—	—	Terugbetaling R.V.A. (werklozen).
Totaux F	244 860 336	228 184 399	292 593 443	297 529 552	Totalen.
112 Allocations directes F	24 141 633	29 056 289	37 941 890	38 581 977	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Allocation de fin d'année	3 774 551	7 855 880	10 074 067	10 244 018	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	9 396 660	9 859 103	12 572 330	12 784 428	Vakantiegeld.
Allocations familiales	10 635 422	11 020 964	14 857 215	15 107 860	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	215 000	205 593	281 283	286 028	Geboortetoelagen.
Indemnités pour accidents de travail	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Primes aux délégués-ouvriers	—	—	—	—	Premies aan afgevaardigden-werklieden.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	120 000	114 749	156 995	159 643	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Totaux F	24 141 633	29 056 289	37 941 890	38 581 977	Totalen.
113 Contributions patronales à la Sécurité sociale :					Werkgeversbijdragen voor maatschappelijke verzekeringen :
— Personnel temporaire	3 737 340	3 258 738	4 187 184	4 257 823	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	8 457 464	7 400 574	9 357 818	9 515 686	— Vast personeel.
Totaux généraux F	281 196 773	267 900 000	344 080 335	349 885 038	Algemene totalen.
Arrondi à F	281 200 000	267 900 000	344 100 000	349 900 000	Afgerond op.

11.03.04. Commission pour la Régulation des Prix.

11.03.04. Commissie tot Regeling der Prijzen.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
110 Salaires et charges sociales	8,5	7,9	7,6	5,8	Lonen en sociale lasten 110

Crédit destiné à la rémunération du personnel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 juin 1969 instituant une Commission pour la Régulation des Prix.

Krediet bestemd voor de bezoldiging van het personeel voorzien bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 juni 1969 houdende inrichting van een Commissie tot Regeling der Prijzen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	9,9	9,9	10,2	6,7	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	0,3	0,2	0,2	0,2	Loon in natura 115
Totaux	10,2	10,1	10,4	6,9	Totalen.

11.04.01. Administration centrale. (En millions de francs)			11.04.01. Hoofdbestuur. (In miljoenen frank)		
Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	9,5	9,4	9,9	6,4	Eigenlijk loon 111
Le crédit sollicité se décompose comme suit : A. — Allocations forfaitaires pour visites souterraines attri- buées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Admi- nistration centrale... .. F 110 000 B. — Indemnité au secrétaire du Conseil supérieur de la Statistique (arrêté ministériel du 15 décembre 1950) 50 000 C. — Indemnités accordées pour prestations supplémentaires 9 308 000 Total F 9 468 000			Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt : A. — Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps die afhangen van het Hoofdbestuur F 110 000 B. — Vergoeding aan de secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek (ministerieel besluit van 15 december 1950) ... 50 000 C. — Vergoedingen toegekend voor bijkomende prestaties 9 308 000 Totaal F 9 468 000		
11.04.02. Services extérieurs. (En millions de francs)			11.04.02. Buitendiensten. (In miljoenen frank)		

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	0,4	0,5	0,3	0,3	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	0,3	0,2	0,2	0,2	Loon in natura 115
Totaux	0,7	0,7	0,5	0,5	Totaal
Ce crédit se justifie comme suit : Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines F 176 000 Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines 300 000 Indemnités attribuées au personnel de contrôle de l'Inspection générale économique pour prestations de nuit et de soirée et pour des enquêtes inattendues 256 000 Prestations supplémentaires d'administration générale — Total F 732 000			Dit krediet is als volgt onderverdeeld : Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en ver- goeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijncorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambren F 176 000 Kostprijs van de kosteloze kolenleveringen aan de afgevaar- digden bij het Mijntoezicht... .. 300 000 Vergoedingen toegekend aan het controlepersoneel van de Economische Algemene Inspectie voor nacht- en avondpresta- ties en voor onverwachte onderzoeken 256 000 Bijkomende prestaties voor algemeen bestuur — Totaal F 732 000		
Art. 11.05. — Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère des Affaires économiques » en couverture des dépenses à caractère social.) (En millions de francs)			Art. 11.05. — Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen gebruikt worden onder de vorm van toelagen aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken » tot dekking van de uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.) (In miljoenen frank)		

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
115 Salaire en nature	10,0	9,4	8,4	7,9	Loon in natura 115

Ce crédit se justifie comme suit :

I. — Dépenses à caractère social.

a) Interventions individuelles :

1.A. — Fonds perdus : indemnités pour situations exceptionnelles, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. ... F 913 000

B. — Autres interventions :

Manifestations à caractère social et frais divers ... 1 177 000

Consultations juridiques ... 91 000

2. Récupérables : caisse de prêts : majoration du fonds de roulement ... —

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ... 235 000

c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. : dépenses de fonctionnement ... 3 621 000

F 6 037 000

II. — Dépenses de caractère médico-social.

Intervention en faveur des cabinets médicaux : frais de fonctionnement : cabinets médicaux et centre radiographique interdépartemental des services sociaux ... F 3 963 000

Total ... F 10 000 000

Art. 11.10. — Remboursement à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes (pour mémoire.)

(En millions de francs)

Dit artikel wordt als volgt gerechtvaardigd :

I. — Uitgaven van sociale aard.

a) Individuele tegemoetkomingen :

1.A. — Niet-terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestanden, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige moeders, vakantiekoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtkuren, enz. ... F 913 000

B. — Andere tegemoetkomingen :

Manifestaties van sociale aard en allerlei onkosten ... 1 177 000

Juridische raadplegingen ... 91 000

2. Terugvorderbare : kas voor sociale leningen : verhoging van het bedrijfskapitaal ... —

b) Tegemoetkomingen ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz. ... 235 000

c) Tegemoetkomingen ten voordele van spijshuizen, eetzaalen, enz. : werkingskosten ... 3 621 000

F 6 037 000

II. — Uitgaven van medico-sociale aard.

Tegemoetkoming ten voordele van medische kabinetten : werkingskosten : medische kabinetten en interdepartementaal radiografisch centrum van de sociale diensten ... F 3 963 000

Totaal ... F 10 000 000

Art. 11.10. — Terugbetaling aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw van de bezoldiging van zekere zijner beampten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbijhorende lasten (pro memorie.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit ...	—	—	0,4	0,8	Eigenlijk loon ... 111
112 Allocations directes ...	—	—			Directe toelagen ... 112
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales ...	—	—			Werkgeversbijdragen : — aan sociale verzekeringen. 113
Totaux ...	—	—	0,4	0,8	Totalen.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

Art. 11.11. — Prise en charge par l'Etat des dépenses de personnel du Bureau du Plan.

(En millions de francs)

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

Art. 11.11. — Ten laste nemen door de Staat van de personeelsuitgaven van het Planbureau.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
110 Salaires et charges sociales ...	171,6	161,1 (5,7)	156,3	156,3	Lonen en sociale lasten ... 110

Rémunérations des membres, du personnel administratif et de maîtrise du Bureau du Plan.

(Arrêté royal du 24 mai 1971 portant statut du Bureau du Plan et en déterminant l'organisation et les modalités de fonctionnement, notamment l'article 11, et arrêté royal du 9 juin 1971 portant statut du personnel du Bureau du Plan.)

Bezoldigingen van de leden, het administratief en het meesterspersoneel van het Planbureau.

(Koninklijk besluit van 24 mei 1971 houdende statuut, organisatie en werkingsmodaliteiten van het Planbureau, inzonderheid het artikel 11 en koninklijk besluit van 9 juni 1971 houdende statuut van het personeel van het Planbureau.)

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers* ⁽¹⁾.

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	33,1	31,0	30,0	24,8

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden* ⁽¹⁾.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	33,1	31,0	30,0	24,8	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit se décompose comme suit :

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat et siégeant dans les commissions, conseils, etc. ... F	5 815 000
B. — Honoraires des avocats. Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales ...	3 868 000
C. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ...	13 263 000
D. — Indemnités aux correspondants agricoles et horticoles	1 680 000
E. — Indemnités aux personnes étrangères à l'Administration collaborant à l'établissement des statistiques sur la navigation intérieure ...	1 200 000
F. — Rémunérations aux agents de la Régie T.T. mis à la disposition du Département ...	7 274 000
Crédit sollicité ... F	33 100 000

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	257,2	249,9 (3,1)	242,9	183,0

Het aangevraagd krediet is onderverdeeld als volgt :

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de commissies, raden, enz. ... F	5 815 000
B. — Erelonen van advocaten. Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken ...	3 868 000
C. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ...	13 263 000
D. — Vergoedingen aan de land- en tuinbouwcorrespondenten ...	1 680 000
E. — Vergoedingen aan niet tot de Administratie behorende personen die medewerken aan het opstellen van de statistieken over de binnenscheepvaart ...	1 200 000
F. — Bezoldigingen aan ter beschikking van het Departement gestelde personeelsleden van de Regie T.T. ...	7 274 000
Aangevraagd krediet ... F	33 100 000

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	257,2	249,9 (3,1)	242,9	183,0	Algemene werkingskosten ... 121

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres depenses de consom- mation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobilier, materiel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilar, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau- onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevances et autres petites depenses d'adminis- tration — Belastingen, vergoedingen en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du Departement — Publikaties van het Departement	Habile- ment O.C.F. — Kleding C.B.B.	Formation profes- sionnelle — Beroeps- scholing	Totaux — Totalen
				O.C.F. — C.B.B.	Petites depenses — Kleine uitgaven							
Services généraux, I.G.E., Mines. — <i>Algemeen diensten, E.A.I., Mijnwezen</i>	2 037	16 748	70 509	1 003	—	87 227	3 708	1 060	—	1 145	47	183 484
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	—	—	69	—	—	—	—	—	69
Commissariat pour l'Energie ato- mique. — <i>Commissariaat voor Atoomenergie</i>	—	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	30
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Sta- tistiek</i>	—	5 600	1 750	—	150	21 800	—	—	15 700	—	742	45 742
Commerce. — <i>Handel</i>	—	—	452	—	10	5 589	247	—	1 161	—	74	7 533
Inspection générale économique. — <i>Economische Algemene In- spectie</i>	—	—	—	—	—	764	—	—	—	127	—	891
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	—	—	—	—	—	40	—	2	210	—	—	252
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	72	43	—	115
Energie. — <i>Energie</i>	—	—	—	—	—	521	—	—	10	34	—	565
Accords économiques. — <i>Econo- mische Akkoorden</i>	—	—	—	—	—	90	—	—	—	—	—	90
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergun- ningen</i>	—	—	—	—	—	3 059	—	—	—	—	—	3 059
Etudes et documentation. — <i>Stu- diën en documentatie</i>	—	—	—	—	—	10 274	26	—	3 804	—	—	14 104
Poids et mesures. — <i>Maten en ge- wichten</i>	—	—	670	161	—	335	—	—	—	100	—	1 266
Totaux. — <i>Totalen</i> .	2 037	22 348	73 381	1 164	160	129 768	3 981	1 092	20 957	1 449	863	257 200

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureaunkosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Afranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Telegrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publicaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materiël, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites depenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Services généraux, I.G.E., Mines. — <i>Algemene diensten, E.A.I., Mijnwezen</i> ...	18 734	29 216	2 507	33 330	1 173	—	2 267
Industrie. — <i>Nijverheid</i> ...	—	—	—	63	6	—	—
Institut national de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor Statistiek</i> ...	6 000	—	—	1 150	14 650	—	—
Commerce. — <i>Handel</i> ...	193	—	79	2 649	—	—	2 668
Inspection générale économique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i> ...	—	—	—	764	—	—	—
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i> ...	—	—	40	—	—	—	—
Energie. — <i>Energie</i> ...	—	—	106	158	25	—	232
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i> ...	—	—	90	—	—	—	—
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i> ...	—	—	—	1 141	1 918	—	—
Etudes et documentation. — <i>Studiën en documentatie</i> ...	—	—	9 681	338	255	—	—
Poids et mesures. — <i>Maten en gewichten</i> ...	200	—	—	—	135	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	25 127	29 216	12 503	39 593	18 162	—	5 167

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique :
mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs)

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik :
stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	55,4	51,8 (0,1)	48,8	87,0	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Mazout — Stookolie	Gaz — Gas	Essence — Benzine	Electricité — Elektriciteit	Charbon — Kolen	Totaux — Totalen
Services généraux, I.G.E., Mines. — <i>Algemene diensten, E.A.I., Mijnwezen</i> ...	10 006	5 707	6 295	33 392	—	55 400

Bilan énergétique

Energiebalans

NATURE — AARD	1983	1982 Ajusté — Aangepast	1982 Initial — Oorspronkelijk	1981 Realisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — Stookolie :				
L.... ..	663 088	762 084	762 084	663 002
P.U. — E.P.	15,09	14,11	14,11	13,06
Crédits. — Kredieten	10 006 000	10 753 000	10 753 000	8 658 806
Gaz : — Gas :				
M ³	567 861	572 950	532 801	630 467
P.U. — E.P.	10,05	9,39	9,39	7,85
Crédits. — Kredieten	5 707 000	5 380 000	5 003 000	4 949 164
Electricité. — Elektriciteit :				
kW/h	6 471 318	6 226 708	4 739 544	7 112 377
P.U. — E.P.	5,16	4,83	4,83	4,00
Crédits. — Kredieten	33 392 000	30 075 000	22 892 000	28 449 506
Essence. — Benzine :				
L.... ..	182 464	168 434	94 940	202 231
P.U. — E.P.	34,50	33,20	33,20	27,00
Crédits. — Kredieten	6 295 000	5 592 000	3 152 000	5 460 260
Totaux crédits et réalisations. — Totalen kredieten en verwezenlijkingen.	55 400 000	51 800 000	41 800 000	47 517 736

Art. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

Art. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	113,2	115,8	140,3	149,6	Algemene werkingskosten 121

Location de matériel mécanographique destiné à divers services du département :

Institut national de Statistique	F	101 000 000
O.C.C.L.		7 152 000
Services généraux		4 778 000
Commerce		270 000
Total	F	113 200 000

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Huur van mechanografisch materieel bestemd voor de verschillende diensten van het departement :

Nationaal Instituut voor de Statistiek	F	101 000 000
C.D.C.V.		7 152 000
Algemene diensten		4 778 000
Handel		270 000
Totaal	F	113 200 000

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	98,8	103,8 (3,8)	100,9	86,5	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

12.05.01. Administration centrale.

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

12.05.01. Hoofdbestuur.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	38,7	39,8 (3,8)	38,1	32,7	Algemene werkingskosten ... 121

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport...	F	3 372 937
B. — Indemnités kilométriques ...		11 006 164
C. — Frais de route et de séjour ...		8 471 545
D. — Missions à l'étranger ...		7 378 795
E. — Abonnements sociaux ...		8 341 559
F. — Autres dépenses ...		133 000
Total ...	F	38 704 000

12.05.02. Services extérieurs.

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten ...	F	3 372 937
B. — Kilometervergoedingen ...		11 006 164
C. — Reis- en verblijfkosten ...		8 471 545
D. — Opdrachten in het buitenland ...		7 378 795
E. — Sociale abonnementen ...		8 341 559
F. — Andere uitgaven ...		133 000
Totaal ...	F	38 704 000

12.05.02. Buitendiensten.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	60,1	64,0	62,0	53,8	Algemene werkingskosten ... 121

Le crédit sollicité se décompose comme suit :

A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport...	F	17 248 000
B. — Indemnités kilométriques ...		14 549 360
C. — Frais de route et de séjour ...		26 874 160
D. — Missions à l'étranger ...		240 000
E. — Abonnements sociaux ...		662 444
F. — Autres dépenses ...		522 036
Total ...	F	60 096 000

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments.*
 — *Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

(En millions de francs)

Het aangevraagd krediet is als volgt onderverdeeld :

A. — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten ...	F	17 248 000
B. — Kilometervergoedingen ...		14 549 360
C. — Reis- en verblijfkosten ...		26 874 160
D. — Opdrachten in het buitenland ...		240 000
E. — Sociale abonnementen ...		662 444
F. — Andere uitgaven ...		522 036
Totaal ...	F	60 096 000

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen.* — *Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et de terrains ...	231,3	236,9	219,0	204,0	Huur van gebouwen en gronden ... 122

Ce crédit se décompose comme suit :

1. Biens immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires. F	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location à l'exclusion de la majoration de 1,5 %	221 597 407
3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	3 326 197
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	6 290 025
Total F	231 213 629

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen. F	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 %	221 597 407
3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	3 326 197
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	6 290 025
Totaal F	231 213 629

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	10,3	10,2	10,9	1,8	Algemene werkingskosten. 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Intendance et gestion :	
Aménagement de locaux (cloisonnement et sécurité incendie) F	1 270 000
Remise en état d'installations électriques et d'immeubles ...	2 703 000
Déménagement de services	2 327 000
I.N.S. :	
Aménagement de locaux	500 000
Frais de déménagement	500 000
Transformation du conditionnement d'air	3 000 000
Total F	10 300 000

Art. 12.20. — *Frais généralement quelconques de fonctionnement du Centre de Traitement de l'Information.*

(Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au « Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation », inscrit à l'article 66.05.A de la section particulière — Titre IV.)

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Voorziening en beheer :	
Inrichting van lokalen (beschot en brandveiligheid) ... F	1 270 000
Herstelling elektrische installaties en gebouwen	2 703 000
Verhuizing van diensten	2 327 000
N.I.S. :	
Inrichting van de lokalen	500 000
Verhuizingskosten	500 000
Omvorming van de luchtregeling	3 000 000
Totaal F	10 300 000

Art. 12.20. — *Allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking.*

(Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het « Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studii en Documentatie », ingeschreven op artikel 66.05.A van de afzonderlijke Sectie — Titel IV.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	127,9	100,0	168,8	168,8	Algemene werkingskosten 121
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123
Totaux	127,9	100,0	168,8	168,8	Totalen.

Art. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique, social et d'objet national dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

Art. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studien en onderzoeken van economische, sociale en nationale aard in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	3,2	3,0	4,0	2,8	Specifieke aankopen... .. 123

Art. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

Art. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tegemoetkomingen, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische producten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	9,8	11,0 (0,1)	15,0	17,5	Specifieke aankopen... .. 123

Ce crédit se justifie comme suit :

Manifestations en Belgique F	500 000
Manifestations à l'étranger :	
— Actions de propagande visant la promotion du secteur industriel	2 800 000
— Participation à « Belgium Today » par l'organisation d'une exposition « La recherche scientifique et les secteurs de pointe en Belgique » dans les Etats-Unis	6 500 000
Total F	9 800 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Manifestaties in België F	500 000
Manifestaties in het buitenland :	
— Propaganda-acties die de promotie van de industriële sector beogen	2 800 000
— Deelneming aan « Belgium Today » door het inrichten in de Verenigde Staten van een tentoonstelling « Het wetenschappelijk onderzoek en de speerpuntsectoren in België »	6 500 000
Totaal F	9 800 000

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	2,3	6,5	2,0	1,4	Specifieke aankopen... .. 123

Investissements étrangers :

Frais de participation aux expositions et aux manifestations à effet attractif sur l'investisseur étranger F	2 200 000
Compensations industrielles :	
Promotion de la participation de l'industrie nationale à la vente de matériel dont la construction a été encouragée par le Département	70 000
Total F	2 270 000

Buitenlandse investeringen :

Deelnemingskosten aan tentoonstellingen en manifestaties met aantrekkingskracht op de buitenlandse investeerder F	2 200 000
Nijverheidscompensatie :	
Bevordering van de participatie van de nationale nijverheid in de verkoop van materieel waarvan de vervaardiging werd aangemoedigd door het Departement	70 000
Totaal F	2 270 000

Art. 12.24. — *Frais de réception dans le cadre de la politique économique du Département.*

(En millions de francs)

Art. 12.24. — *Receptiekosten in het raam van het economisch beleid van het Departement.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	0,6	0,6	0,6	0,1	Specifieke aankopen 123

Art. 12.25. — *Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 12.25. — *Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.26. — *Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électriques, appareils et canalisations quant à leurs garanties de sécurité (y compris le matériel d'installation et les objets à tester).*

(En millions de francs)

Art. 12.26. — *Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, apparaten en leidingen op hun veiligheidswaarborgen (met inbegrip van het installatiematerieel en de te testen objecten).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	7,5	10,0	9,5	6,3	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses relatives aux essais de machines électriques, appareils et canalisations. Il se décompose comme suit :

— Achat de matériel	F	1 800 000
— Essais		5 700 000
Total	F	7 500 000

Art. 12.27. — *Prise en charge par l'Etat des frais de fonctionnement du Bureau du Plan.*

(En millions de francs)

Dit krediet is bestemd tot dekking van de uitgaven betreffende het testen van elektrische machines, apparaten en kanalisaties. Het is onderverdeeld als volgt :

— Aankoop van materieel	F	1 800 000
— Proefnemingen		5 700 000
Totaal	F	7 500 000

Art. 12.27. — *Ten laste nemen door de Staat van de werkingskosten van het Planbureau.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	37,7	40,0 (0,1)	44,5	25,6	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.28. — *Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition «Energy turns the World» en 1982 à Knoxville (pour mémoire).*

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1983 servira aux besoins de l'année 1984.)

(En millions de francs)

Art. 12.28. — *Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel der schade berokkend aan derden, voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Tentoonstelling «Energy turns the World» in 1982 te Knoxville (pro memorie).*

(Dekkingsvoorschotten zullen, mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1983 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1984.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
123 Achats spécifiques	—	—	—	—	Specifieke aankopen 123

Art. 12.30. — *Dépenses généralement quelconques en matière d'information des consommateurs.*

(En millions de francs)

Art. 12.30. — *Allerhande uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	24,3	30,0	32,8	33,6	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Crédit destiné à réaliser une campagne d'information des consommateurs, dans le cadre de la politique des prix préconisée par le Gouvernement.

Krediet bestemd om een voorlichtingscampagne van de verbruikers te realiseren, in het raam van de prijzenpolitiek gehuldigd door de Regering.

Art. 12.31. — *Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines.*

(En millions de francs)

Art. 12.31. — *Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	1,5	1,5	0,5	1,2	Algemene werkingskosten 121

Intervention de l'Etat à la décharge des concessionnaires défaillants dans le remblayage de certains puits de mines.

Tussenkost van de Staat voor het opvullen van sommige mijnschachten in de plaats van in gebreke zijnde concessionarissen.

Art. 12.32. — *Dépenses généralement quelconques d'information en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie.*

(En millions de francs)

Art. 12.32. — *Allerhande uitgaven voor voorlichting inzake het rationeel energieverbruik.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	30,0	30,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

Art. 12.33. — *Dépenses généralement quelconques de gestion administrative du programme d'utilisation rationnelle de l'énergie.*

Art. 12.33. — *Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	85,0	—	—	—	Algemene werkingskosten ... 121

Dépenses pour frais de gestion en exécution de l'arrêté royal du 10 février 1983. Sensibilisation et information dans le cadre de la politique d'U.R.E.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Uitgaven voor beheerskosten en uitvoering van het koninklijk besluit van 10 februari 1983. Sensibilisatie en informatie in het raam van de R.E.V.-politiek.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het investeringsprogramma 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik)

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Subventions réduisant les loyers et les intérêts

Art. 31.01. — *Subventions réduisant l'intérêt aux charbonnages* (pour mémoire).

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Huur- en renteverlagende subsidies

Art. 31.01. — *Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	—	—	—	—	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — *Subvention à l'Office National du Ducroire* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — *Subsidie aan de Nationale Delcreditedienst* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publiques... ..	—	—	—	—	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Ducroire un subside égal à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcreditedienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de sa dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958	...	...	F	74 196 588
Revenus de la dotation	...	...	...	10 833 333
Différence	...	...	F	63 363 255
A déduire :				
Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959 sur des primes perçues avant cette date	...	...	F	10 434 059
Subventions de 1959 à 1977	...	...	...	52 000 000
Subvention de 1978	...	...	...	929 196
Total	...	...	F	63 363 255
Différence	...	...	F	—

Art. 32.02. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

(En millions de francs)

Artikel een van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord :

Bedrag van de netto-premies geïnd in 1958	...	...	F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie	...	...	...	10 833 333
Verschil	...	...	F	63 363 255
Af te trekken :				
Premies terugbetaald na 1 januari 1959 op geïnde premies vóór die datum	...	...	F	10 434 059
Toelagen van 1959 tot 1977	...	...	...	52 000 000
Toelage 1978	...	...	...	929 196
Totaal	...	...	F	63 363 255
Verschil	...	...	F	—

Art. 32.02. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		
322 Autres subventions aux entreprises privées	90,0	99,0	99,0	99,7	Overige subsidies aan privé-bedrijven.	322

a) Aide réglementaire :

Aide automatique en matière de long métrage, court métrage et actualités (application des arrêtés royaux des 12 mai 1972 et 24 décembre 1973) F 85 000 000

b) Promotion commerciale du film :

Participation à diverses manifestations. — Accords de coproduction. — Publications. — Subvention éventuelle à la Cinéma-thèque de Belgique. — Divers 5 000 000

Total F 90 000 000

Art. 32.03. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière » en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier inscrit à l'article 66.03.A.01 du Titre IV — Section particulière.)

(En millions de francs)

A) Réglementaire hulp :

Automatische hulp inzake langspeelfilm, kortspeelfilm en actualiteiten (toepassing van de koninklijke besluiten van 12 mei 1972 en 24 december 1973) F 85 000 000

b) Commerciële promotie van de film :

Deelneming aan verschillende manifestaties. — Overeenkomsten van coproductie. — Publikaties. — Eventuele subsidiëring van Cinematheek van België. — Diversen 5 000 000

Totaal F 90 000 000

Art. 32.03. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op het « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid » in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, ingeschreven op art. 66.03.A.01 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie	
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen		
322 Autres subventions aux entreprises privées	170,0	190,0	4 905,0	5 106,9	Overige subsidies aan privé-bedrijven.	322

La décision n° 3-71 prise le 22 décembre 1970 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats membres en faveur de l'industrie houillère.

En application de celle-ci, le Gouvernement a pris une série de mesures tendant à octroyer des subventions pour primes de fin d'année et couverture des pertes d'exploitation, des subsides d'amortissement, d'investissement et de reconversion, des subventions à la Commission des Communautés européennes pour la fourniture de charbons à cokes et cokes destinés à la sidérurgie de la Communauté et quelques subsides spéciaux.

Voir également l'article 41.11, section 31 du Titre I et l'article 61.06, section 31 du Titre II.

De beslissing nr 3-71 genomen op 22 december 1970 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Ingevolge de toepassing ervan heeft de Regering een reeks beslissingen genomen tot toekenning van subsidies voor eindejaarspremies en tot dekking van exploitatieverliezen, afschrijvings-, investerings- en reconversiesubsidies, subsidies aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor het leveren van cokeskolen en cokes bestemd voor de staalnijverheid van de Gemeenschap en enkele speciale subsidies.

Zie eveneens artikel 41.11, sectie 31, van Titel I en artikel 61.06, sectie 31, van Titel II.

Art. 32.04. — *Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture pour ses dépenses administratives.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publi- ques... ..	49,9	49,6	51,5	52,5	Overige subsidies aan de openbare bedrij- 321 ven.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

En exécution de l'arrêté royal du 10 novembre 1967, les dépenses administratives de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sont couvertes à partir de 1969 par une subvention annuelle à répartir par moitié entre les Départements de l'Agriculture et des Affaires économiques.

Art. 32.06. — *Office belge de l'Economie et de l'Agriculture.*

32.06.01. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires.

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publi- ques... ..	1,0	1,0	1,0	—	Overige subsidies aan de openbare bedrij- 321 ven.

32.06.02. Secteur de l'économie industrielle (*pour mémoire.*)

Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, viandes, etc.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) d'exécuter toute autre mission dont il est chargé par la loi, en vertu de la loi et/ou par décisions ministérielles et notamment de payer diverses subventions et indemnités, telles que :

1° subventions aux négociants en céréales, bétail et viande, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc;

2° indemnités de stockage de produits agricoles d'origine végétale ou animale;

d) et, en général, de réaliser dans le secteur des produits et industries agricoles et alimentaires, ainsi que dans celui de l'économie industrielle, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks et à l'écoulement des matières, produits, denrées et marchandises et, particulièrement, d'assumer les missions que les règlements de la Communauté économique européenne assignent à l'Organisme d'intervention.

(Les imputations à charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)

Art. 32.04. — *Subsidies aan de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw voor zijn administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publi- ques... ..	49,9	49,6	51,5	52,5	Overige subsidies aan de openbare bedrij- 321 ven.

Zie begroting van dit organisme in bijlage.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 10 november 1967 worden met ingang van 1969 de administratieve uitgaven van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw gedekt door een jaarlijkse toelage, op gelijke wijze te verdelen tussen de Departementen van Landbouw en Economische Zaken.

Art. 32.06. — *Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.*

32.06.01. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en industrieën.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publi- ques... ..	1,0	1,0	1,0	—	Overige subsidies aan de openbare bedrij- 321 ven.

32.06.02. Sector voor het industrieel bedrijfsleven (*pro memoria.*)

Tegemoetkoming van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van binnenlandse zowel als van ingevoerde waren, zoals broodgraanwassen, vlees, enz.;

b) om het even welke algemene verliezen te dragen ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard;

c) alle andere opdrachten uit te voeren waarmee hij belast wordt door een wet, krachtens een wet en/of ministeriële beslissingen, inzonderheid de uitkering van allerhande subsidies en vergoedingen, zoals :

1° subsidies aan de graanhandelaars, de groothandelaars in vee en in vlees, de nijverheidsmaalders, de meelgrossiers, enz.

2° vergoeding voor de opslag van landbouwprodukten van plantaardige of dierlijke oorsprong;

d) en, in het algemeen in de sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën, alsook in die van het industrieel bedrijfsleven, alle verrichtingen te doen die nodig zijn voor 's lands bevoorrading, voor het aanleggen van voorraden en voor de afzet van grondstoffen, eetwaren en goederen en, vooral, de opdrachten te vervullen die door de verordeningen van de Europese Economische Gemeenschap aan het Interventiebureau worden opgedragen.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel uitgetrokken kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal genomen worden.)

Art. 32.07. — *Subvention au Comité belge de la Distribution.*

(En millions de francs)

Art. 32.07. — *Subsidie aan het Belgische Comité voor de Distributie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	4,0	4,0	4,0	5,0	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven. 323

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

Art. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires.)*

(En millions de francs)

Art. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises	0,1	0,1	0,1	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven. 323

Art. 32.09. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.09. — *Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen. (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	—	20,0	30,0	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

Prévisions afin de pouvoir prendre toutes les dispositions utiles en vue d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie (art. 7 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires).

A partir de 1982 : voir article 12.32 de la section 31.

Voorzieningen om alle nuttige maatregelen te kunnen treffen ten einde een rationeler energieverbruik te organiseren (art. 7 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen).

Vanaf 1982 : zie artikel 12.32 van sectie 31.

Art. 32.12. — *Subventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales. (Les cotisations dues seront ordonnancées directement au profit du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs à la décharge des charbonnages.)*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	368,5	321,9 (31,9)	301,6	289,3	Overige subsidies aan privé-bedrijven. 322

L'Etat prend en charge, par suite de la situation obérée des charbonnages, une partie des cotisations sociales :

a) un supplément pour les vacances annuelles F	35 640 000
b) un supplément pour l'assurance maladie-invalidité (régime général)	71 280 000
c) un supplément sur les salaires des ouvriers mineurs du fond au titre de congé supplémentaire	261 500 000
Total F	368 420 000

Art. 32.13. — *Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique et/ou au Comité national de planification et de contrôle de la Sidérurgie (pour mémoire.)*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	—	—	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

En couverture des frais de fonctionnement de ces comités.

Art. 32.14. — *Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de congé complémentaire des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	150,0	140,0 (7,5)	135,0	135,0	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 322

Les réserves du régime de congé complémentaire des ouvriers mineurs du fond étant épuisées, il a été prévu depuis 1961 une intervention de l'Etat afin de pallier l'insuffisance des ressources légales.

Art. 32.12. — *Subsidies aan de kolenmijnen om deze in staat te stellen sommige sociale verplichtingen na te komen. (De verschuldigde bijdragen zullen rechtstreeks en ter ontlasting van de steenkolenmijnen geordonnanceerd worden ten gunste van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.)*

(In miljoenen frank)

Ingevolge de zwaar belaste toestand der kolenmijnen, neemt de Staat een gedeelte van de sociale bijdragen te zijnen laste :

a) een aanvulling voor de jaarlijkse vakantie F	35 640 000
b) een aanvulling voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering (algemeen stelsel)	71 280 000
c) een aanvulling bij wijze van bijkomend verlof, op de lonen van de ondergrondse mijnwerkers	261 500 000
Totaal F	368 420 000

Art. 32.13. — *Toelage aan het Beraadslagingscomité inzake ijzer- en staalpolitiek en/of aan het Nationaal Comité voor Planning en Controle van Ijzer- en Staalnijverheid (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Tot dekking van de werkingskosten van deze comités.

Art. 32.14. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake bijkomend verlof van de arbeiders die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken, aan te vullen.*

(In miljoenen frank)

Daar de reserves van het stelsel van het bijkomend verlof voor ondergrondse mijnarbeiders uitgeput zijn, werd er sedert 1961 een Staatssussienkomst voorzien om het tekort aan de wettelijke ontvangsten te dekken.

Art. 32.15. — *Subvention au Fonds national de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.*

(En millions de francs)

Art. 32.15. — *Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijn schade.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	39,2	39,9 (8,5)	28,4	28,9	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 322

Contribution de l'Etat dans l'alimentation du Fonds commun B, conformément à l'article 5 des lois coordonnées du 3 février 1961 relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Art. 32.16. — *Intervention dans les frais de publication de rapports et d'études, ainsi que dans les frais d'organisation de congrès et de colloques.*

(En millions de francs)

Tussenkost van de Staat in het spijzen van het gemeenschappelijk Fonds B, overeenkomstig artikel 5 van de samengevoegde wetten van 3 februari 1961 betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijn schade.

Art. 32.16. — *Tussenkosten in de publikatiekosten van verslagen en studies, evenals in de organisatiekosten van congressen en colloquia.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	2,2	2,2	2,2	0,6	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 322

Art. 32.17. — *Subvention au Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs (C.R.I.O.C.).*

(En millions de francs)

Art. 32.17. — *Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisaties (C.O.V.V.O.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	35,0	30,0	30,0	31,5	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 322

Art. 32.18. — *Subvention au Fonds national de Retraite des Ouvriers mineurs pour pallier l'insuffisance de recettes en matière de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 32.18. — *Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ten einde het tekort aan ontvangsten inzake jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden aan te vullen (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
322 Autres subventions aux entreprises privées	—	— (100,0)	100,0	100,0	Overige subsidies aan privé-bedrijven ... 322

Crédit nécessaire pour combler le déficit existant dans le régime de vacances annuelles des ouvriers mineurs et assimilés, dû au coût des assimilations.

Krediet nodig tot dekking van het tekort in het stelsel der jaarlijkse vakantie van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten, dat te wijten is aan de kosten van de gelijkstellingen.

Transferts de revenus aux ménages

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés* ⁽¹⁾.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden* ⁽¹⁾.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	1,0	0,5	0,5	0,6	Overige inkomensoverdrachten aan gezin- 336.1 nen.

Art. 33.02. — *Primes à l'aménagement des habitations particulières existantes en vue de réduire la consommation d'énergie* (pour mémoire) ⁽²⁾.

Art. 33.02. — *Premies voor inrichting van particuliere bestaande woningen ten einde het energieverbruik te verminderen* (pro memorie) ⁽²⁾.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
336.1 Autres transferts de revenus aux ménages	—	—	—	7,6	Overige inkomensoverdrachten aan gezin- 336.1 nen.

Transferts de revenus à l'étranger

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	—	Inkomensoverdrachten aan internationale 342 instellingen in het buitenland.

Cotisation annuelle de la Belgique: 25 000 francs.

Jaarlijkse bijdrage van België: 25 000 frank.

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽²⁾ Voir également l'article 5 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

⁽²⁾ Zie ook het artikel 5 in de wettekst.

Art. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye*
(pour mémoire).

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag* (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.04. — *Subvention au Bureau international des Expositions à Paris.*

Art. 34.04. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,3	0,3	0,3	0,2	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique : 256 200 francs.

Aandeel van België : 256 200 frank.

Art. 34.06. — *Subvention au Bureau international pour la protection de la
propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année
1982.*

Art. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van
het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het
jaar 1982.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	12,1	10,0	7,1	9,0	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.07. — *Subvention à l'Institut d'Etude et de Documentation
en matière de concurrence commerciale.*

Art. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie
en Documentatie inzake handelsmededinging.*

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	—	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Art. 34.09. — *Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth »* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 34.09. — *Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth »* (pro memorie.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation annuelle à verser à cette association dont l'Institut national de Statistique est membre.

Jaarlijkse bijdrage te storten aan deze vereniging waarvan het Nationaal Instituut voor de Statistiek lid is.

Art. 34.10. — *Subvention au Bureau permanent de la Commission internationale permanente (C.I.P.) pour l'épreuve des armes à feu portatives.*

(En millions de francs)

Art. 34.10. — *Subsidie aan het Vast Bureau van de Vaste Internationale Commissie (V.I.C.) ter beproefing van de draagbare vuurwapens.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
341 Organisations internationales établies dans le pays	0,1	0,1	0,1	0,1	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Frais résultant du fonctionnement du Bureau permanent: 30 000 francs.
(Application de la Convention de Bruxelles du 1^{er} juillet 1969, entrée en vigueur en 1971, notamment de l'article 10 du Règlement de la C.I.P., annexé à cette Convention.)

Kosten voortvloeiende uit de werking van het Vast Bureau: 30 000 frank.
(Toepassing van de Overeenkomst van Brussel van 1 juli 1969, in werking getreden in 1971, inzonderheid het artikel 10 van het Reglement van de V.I.C., gehecht aan deze Overeenkomst.)

Art. 34.11. — *Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.).*

(En millions de francs)

Art. 34.11. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,6	0,5	0,4	0,4	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

La Convention internationale relative à l'Institut international du Froid a été signée à Paris en 1954 par la Belgique et approuvée par la loi du 29 juin 1960.

Het Internationaal Verdrag betreffende de Internationale Vereniging voor Koeltechniek werd door België te Parijs in 1954 ondertekend en goedgekeurd door de wet van 29 juni 1960.

La cotisation de la Belgique pour 1983 a été fixée à 528 000 francs.

De bijdrage van België voor 1983 werd op 528 000 frank vastgesteld.

Art. 34.12. — *Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich.*

(En millions de francs)

Art. 34.12. — *Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	2,3	0,5	4,5	0,4	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part que la Belgique aura à payer en 1983 comme avance à l'Office européen des brevets à Munich, qui a été créé par la « Convention sur le brevet européen », approuvée par la loi du 8 juillet 1977 et ratifiée le 14 juillet 1977.

Art. 34.14. — *Subvention au Bureau des Statistiques des Nations Unies à New York.*

(En millions de francs)

Aandeel dat België als voorschot in 1983 zal dienen te betalen aan de Europese Octrooidienst te München, die werd opgericht door de « Overeenkomst over de Europese octrooien », goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977 en bekrachtigd op 14 juli 1977.

Art. 34.14. — *Subsidie aan het Statistisch Bureau van de Verenigde Naties te New York.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation : 50 000 francs pour l'élaboration d'un « International Comparison Project ».

Art. 34.15. — *Subvention à l'« Organisation voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft.*

(En millions de francs)

Bijdrage : 50 000 frank, voor het uitwerken van een « International Comparison Project ».

Art. 34.15. — *Subsidie aan de Organisatie voor toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek te Delft.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,2	0,2	0,2	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Participation de la Belgique à la « Six Countries Programme ».

Quote-part de la Belgique : 6 000 f, soit 111 000 francs belges sur base de 1 f = 18,50 FB.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique (pour mémoire).*

41.01.01. Dépenses de personnel et de fonctionnement.

(En millions de francs)

Deelneming van België aan het « Six Countries Programme ».

Aandeel van België : 6 000 f, hetzij 111 000 Belgische frank op basis van 1 f = 18,50 BF.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Tegemoetkoming in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit, instelling van openbaar nut (pro memorie).*

41.01.01. Personeels- en werkingsuitgaven.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbare nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

41.01.02. Dépenses de promotion sociale.

(En millions de francs)

41.01.02. Uitgaven voor sociale promotie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institu- tions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten naar andere instel- 413 lingen van openbaar nut, zonder be- drijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 41.02. — *Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).*

(En millions de francs)

Art. 41.02. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (met inbegrip van de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institu- tions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	100,4	98,2	95,0	91,8	Inkomensoverdrachten naar andere instel- 413 lingen van openbaar nut, zonder be- drijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Les prévisions budgétaires s'établissent comme suit :

(En milliers de francs)

De begrotingsvooruitzichten worden als volgt samengesteld :

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
A. — 1. Dépenses communes au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels :					A. — 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden.
121 Frais d'aménagement et d'entretien des im- meubles	800	800	745	745	Inrichtings- en onderhoudskosten van ge- 121 bouwen.
963 Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'immeubles	1 886	1 771	1 663	1 663	Afschrijving van het geleend kapitaal voor 963 aankoop van gebouwen.
121 Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage)	3 171	3 181	2 982	2 982	Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, 121 garage, water, gas, elektriciteit, verwarm- ing).
121 Frais de bureau	4 700	4 162	4 101	4 101	Bureau-onkosten. 121
214 Frais financiers : intérêts sur capital em- prunté	3 195	2 400	2 506	2 506	Financiële kosten : interesten op het ge- 214 leend kapitaal.
121 Frais divers	90	75	75	75	Verschillende kosten. 121
121 Frais de contentieux administratif	1	—	—	—	Kosten voor administratieve geschillen. 121
115 Intervention en faveur du personnel (acti- vités culturelles, sportives et d'agrè- ment)	20	20	2	2	Tegemoetkoming ten bate van het perso- 115 neel (culturele, sportieve en ontspan- ningsactiviteiten).
	13 863	12 409	12 074	12 074	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
A. — 2. Dépenses propres au Conseil cen- tral de l'Economie :					A. — 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	400	400	720	720	Onkosten voor aankoop van patrimoniale 740 waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	58 452	51 506	48 964	48 963	Onkosten voor personeel en vergoedin- 110 gen.
121 Jetons de présence et indemnités au prési- dent, aux membres et aux tiers	3 825	3 493	3 460	3 460	Presentiegelden en vergoedingen aan de 121 voorzitter, de leden en derden.
121 Frais de publications	400	86	71	71	Onkosten voor publikaties. 121
	63 077	55 485	53 215	53 214	
B. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel du Métal :					B. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	5	5	32	32	Onkosten voor aankoop van patrimoniale 740 waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	7 547	6 955	6 480	6 480	Onkosten voor personeel en vergoedin- 110 gen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	217	195	157	157	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- 121 ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten 121
121 Frais de publications	5	—	—	—	Onkosten voor publikaties 121
	7 775	7 156	6 669	6 669	
C. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel du Textile et du Vêtement :					C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	35	35	35	35	Onkosten voor aankoop van patrimoniale 740 waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	4 177	4 172	3 835	3 835	Onkosten voor personeel en vergoedin- 110 gen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	490	395	289	289	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- 121 ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	40	180	—	—	Onkosten voor publikaties. 121
	4 743	4 783	4 159	4 159	
D. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Construction :					D. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	35	35	35	35	Onkosten voor aankoop van patrimoniale 740 waarden.
110 Frais de personnel et indemnités	3 529	2 796	2 522	2 522	Onkosten voor personeel en vergoedin- 110 gen.
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	250	249	211	211	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- 121 ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden.
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	20	—	—	—	Onkosten voor publikaties. 121
	3 835	3 081	2 768	2 768	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
E. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Pêche :					C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	5	5	5	5	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités	2 884	2 940	2 679	2 679	Onkosten voor personeel en vergoedin- gen. 110
121 Frais de locaux	335	300	278	278	Onkosten voor lokalen. 121
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	210	180	150	150	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden. 121
121 Frais généraux divers	8	8	2	2	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	7	4	3	3	Onkosten voor publikaties. 121
	3 449	3 437	3 117	3 117	
F. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de la Chimie :					F. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	25	25	24	24	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités	4 043	4 097	3 035	3 035	Onkosten voor personeel en vergoedin- gen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	387	352	317	317	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden. 121
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	50	25	—	—	Onkosten voor publikaties. 121
	4 506	4 500	3 376	3 376	
G. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel de l'Alimentation :					G. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	25	25	27	27	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités	3 904	3 728	3 724	3 724	Onkosten voor personeel en vergoedin- gen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	270	264	199	199	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden. 121
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	5	—	—	—	Onkosten voor publikaties. 121
	4 205	4 018	3 950	3 950	
H. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel du Cuir :					H. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	5	5	5	5	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités	2 351	2 222	2 163	2 163	Onkosten voor personeel en vergoedin- gen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	217	265	174	174	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden. 121
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	5	—	—	—	Onkosten voor publikaties. 121
	2 579	2 493	2 342	2 342	

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
I. — Dépenses propres au Conseil profes- sionnel du Papier :					I. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Papier :
740 Frais d'acquisition de valeurs patrimonia- les	5	5	5	5	Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden. 740
110 Frais de personnel et indemnités	3 013	2 863	2 925	2 925	Onkosten voor personeel en vergoedin- gen. 110
121 Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouverne- ment, aux membres, aux experts et aux tiers	254	252	235	235	Vergoedingen aan de voorzitter, de Rege- ringscommissaris, de adjunct-Rege- ringscommissaris, de leden, de deskun- digen en derden. 121
121 Frais généraux divers	1	1	—	—	Verschillende algemene kosten. 121
121 Frais de publications	30	17	30	30	Onkosten voor publikaties. 121
Totaux	3 303	3 138	3 195	3 195	Totalen.
Remboursement d'interventions non utili- sées	—	—	—	—	Terugbetaling van niet gebruikte tussen- komsten.
Totaux	111 335	100 500	94 865	94 864	Totalen.
Dépenses propres aux nouveaux Conseils professionnels	(3 656)	—	—	—	Uitgaven eigen aan nieuwe Bedrijfsraden.
Réduction	10 935	—	—	—	Vermindering.
Totaux généraux	100 400	100 500(1)	94 865	94 864	Algemene totalen.

Art. 41.03. — *Participation complémentaire au financement
du budget général des Communautés européennes* (pour mémoire).
(En millions de francs)

Art. 41.03. — *Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene be-
grooting van de Europese Gemeenschappen* (pro memorie).
(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
410 Transferts de revenus au pouvoir central	—	— (10,0)	114,3	62,4	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.04. — *Subvention à l'Office de Promotion industrielle.*
(En millions de francs)

Art. 41.04. — *Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering.*
(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité so- ciale ou entreprises publiques)	111,8	111,7	110,7	110,7	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openba- re bedrijven). 412

(1) Y compris un crédit provisionnel de 2 300 000 francs (arrêté royal du 6 décembre 1982).

(1) Inbegrepen een provisioneel krediet van 2 300 000 frank (koninklijk besluit van 6 december 1982).

Art. 41.07. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

(En millions de francs)

Art. 41.07. — *Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques)	51,2	50,1	50,3	50,5	412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan maatschappelijke zekerheid en openbare bedrijven).

Application de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national.

Contribution du Département dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut géographique national (16 % en application de la loi du 8 juin 1976 portant création de cet Institut).

Art. 41.08. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

(En millions de francs)

Toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut.

Aandeel van het Departement in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut (16 % in toepassing van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van dit Instituut).

Art. 41.08. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	2 262,0	2 270,2	1 841,1	1 841,1	Niet verdeeld 01

En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des lois d'expansion économique et de l'article 13 de la loi budgétaire.

Art. 41.09. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture instaurée par la loi du 12 mars 1957 portant certaines dispositions en matière financière, économique et sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de expansiewetten en van het artikel 13 van de begrotingswet.

Art. 41.09. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, ingesteld door de wet van 12 maart 1957 houdende sommige bepalingen op financieel, economisch en sociaal gebied (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

Art. 41.10. — *Transfert au Fonds de Rénovation industrielle (F.R.I.).*

(En millions de francs)

Art. 41.10. — *Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing (F.I.V.).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	850,0	770,4	250,0	250,0	Niet verdeeld 01

En vue du financement de la nouvelle politique industrielle et de reconversion des secteurs touchés par des problèmes structurels.

Art. 41.11. — *Transfert au Fonds d'aide à l'industrie charbonnière.*

(En millions de francs)

Ter financiering van het nieuw industrieel beleid en het reconversiebeleid van de sectoren die door structurele problemen worden getroffen.

Art. 41.11. — *Transfer naar het Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolenmyverheid.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
41 Transfert de revenus au pouvoir central.	1 682,0	1 515,0	—	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Art. 41.12. — *Transfert au Fonds de Solidarité nationale.*

(En millions de francs)

Art. 41.12. — *Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	10 277,6	6 132,6	—	184,0	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Art. 41.13. — *Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie.*

(En millions de francs)

Art. 41.13. — *Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
41 Transferts de revenus au pouvoirs central.	25,0	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Subventions supplémentaires aux Centre d'Etude de l'Energie nucléaire et à l'Institut national des Industries extractives pour les prestations dans le cadre des programmes bus d'énergie (audits énergétiques dans des entreprises industrielles).

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.02. — *Normes d'application de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Bijkomende toelagen aan het Studiecetrum voor Kernenergie en aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven voor prestaties in het raam van de Energiebus-programma's (energie-audits in industriële bedrijven).

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.02. — *Toepassingsnormen van de Overeenkomst van Parijs en van de aanvullende overeenkomst aangaande de burgerlijke verantwoordelijkheid inzake kernenergie (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	0,1	0,1	—	Niet verdeeld 01

Art. 01.03. — Dépenses exceptionnelles occasionnées par les recensements généraux décennaux et dépenses généralement quelconques résultant d'organisation d'enquêtes et travaux statistiques communautaires (C.E.E.) et d'enquêtes nationales occasionnelles.

(En millions de francs)

Art. 01.03. — Uitzonderingsuitgaven naar aanleiding van de algemene tienjaarlijkse tellingen en allerhande uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van communautaire onderzoeken en statistische werken (E.E.G.) en occasionele nationale onderzoeken.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	373,4	276,6	552,3	598,3	Niet verdeeld 01

Tranche de 373 400 000 francs pour couvrir les dépenses occasionnées par :

- le recensement de la population;
- le recensement des habitations et bâtiments industriels;
- le recensement forestier;
- l'organisation et l'exécution d'enquêtes et travaux statistiques pour le compte des C.E.E. (conjuncture, forces de travail, etc.).

Nature des dépenses

110 Traitements et autres charges F	278 300 000
110 Indemnités :	
Recensement des habitations, des bâtiments industriels et recensement forestier, population	—
121 Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier, de matériel, fournitures diverses et autres	12 000 000
Affranchissement de la correspondance	—
Publication des résultats	2 000 000
Location de bâtiments, charges communes, aménagements	25 900 000
Location de matériel mécanographique	41 700 000
01 Organisation et exécution d'enquêtes et de travaux statistiques pour le compte des C.E.E.	13 500 000
Total F	373 400 000

Art. 01.04. — Subventions pour allocations particulières au personnel des charbonnages touchés par des mesures de fermeture.

(En millions de francs)

Schijf van 373 400 000 frank om de uitgaven te dekken veroorzaakt door :

- de telling van de bevolking;
- de telling van de woningen en industriële gebouwen;
- de bosbouw telling;
- de inrichting en de uitvoering van statistische werken voor rekening van de E.E.G. (conjunctuur, beroepsbevolking, enz.).

Aard van de uitgaven

110 Jaarwedden en andere lasten F	278 300 000
110 Vergoedingen :	
Tellingen van de woningen, van de industriële gebouwen en bosbouw telling, bevolking	—
121 Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel, allerhande leveringen en uitgaven van alle aard	12 000 000
Frankering van briefwisseling	—
Publikaties van de resultaten	2 000 000
Huur van gebouwen, gemeenschappelijke lasten, binneninrichting	25 900 000
Huur van mechanografisch materieel	41 700 000
01 Inrichting en uitvoering van statistische onderzoeken en werken voor rekening van de E.E.G.	13 500 000
Totaal F	373 400 000

Art. 01.04. — Toelagen voor bijzondere vergoedingen aan het personeel van de steenkolenmijnen door mijnsluitingen getroffen.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	272,0	343,9	309,5	379,2	Niet verdeeld 01

Décomposition :

1. Allocation d'attente de pension aux ouvriers mineurs âgés F	261 000 000
2. Allocation aux ouvriers mineurs diminués physiquement et licenciés à la suite de la fermeture de charbonnages	1 000 000
3. Allocation spéciale de reclassement aux personnes licenciées à la suite de la fermeture de charbonnages et replacées dans un service public (arrêté royal du 17 mars 1971, <i>Moniteur belge</i> du 18 mai 1971)	10 000 000
4. Prérétraite aux employés de charbonnages faisant l'objet de fermeture	—
Total F	272 000 000

Onderverdeling :

1. Wachtvergoeding inzake pensioen aan oude mijnwerkers	261 000 000
2. Vergoeding aan de fysisch gehandicapte mijnwerkers tengevolge van steenkolenmijnsluitingen	1 000 000
3. Bijzondere reclasseringstoelage aan wegens steenkolenmijnsluitingen ontslagen en in een overheidsdienst opnieuw geplaatste personen (koninklijk besluit van 17 maart 1971, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 mei 1971)	10 000 000
4. Voorspension voor bedienden van steenkolenmijnen welke worden gesloten	—
Totaal F	272 000 000

Art. 01.05. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Commissariat à l'Energie atomique.*

(En millions de francs)

Art. 01.05. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Commissariaat voor Kernenergie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	6,0	5,8	6,9	4,6	Algemene werkingskosten 121
Nature des dépenses :					
— Salaires et charges sociales F	5 200 000				— Lonen en sociale lasten F 5 200 000
— Frais de fonctionnement	800 000				— Werkingskosten 800 000
Total F	6 000 000				Totaal F 6 000 000

Art. 01.06. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 01.06. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
01 Non ventilé	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

Art. 01.07. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables.*

(En millions de francs)

Art. 01.07. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	6,7	6,2 (0,1)	5,8	7,9	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission des Normes comptables à créer en relation avec la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van een commissie voor boekhoudkundige normen, op te richten in verband met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Art. 01.08. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité national de l'Energie.*

(En millions de francs)

Art. 01.08. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Nationaal Comité voor de Energie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	15,1	14,0	17,0	16,3	Algemene werkingskosten 121
Nature des dépenses :					
— Rémunérations F	13 400 000				— Bezoldigingen F 13 400 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage, fournitures et services divers et autres dépenses de toute nature	1 700 000				— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming, allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard 1 700 000
Total F	15 100 000				Totaal F 15 100 000

Art. 01.09. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Secrétariat de concertation sectorielle.*

(En millions de francs)

Art. 01.09. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	12,8	12,0	18,0	9,4	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses :

— Rémunérations F	9 200 000
— Dépenses de fonctionnement, de locaux, de mobilier et de matériel : loyer, chauffage, fournitures et services divers et autres dépenses de toute nature	3 600 000
Total F	12 800 000

Aard van de uitgaven :

— Bezoldigingen F	9 200 000
— Werkingsuitgaven, lokalen, meubilair en materieel : huur, verwarming, allerhande leveringen en diensten en uitgaven van alle aard	3 600 000
Totaal F	12 800 000

Art. 01.10. — *Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement du Comité de concertation et de contrôle du pétrole.*

(En millions de francs)

Art. 01.10. — *Allerhande kosten voortvloeiend uit de werking van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	4,3	4,0	4,7	2,4	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses :

110 Traitements et autres charges F	2 500 000
121 Jetons de présence, frais d'experts, achat de documentation et de journaux, frais de déplacement et de réception, achat de matériel	1 800 000
Total F	4 300 000

Aard van de uitgaven :

110 Jaarwedden en andere lasten F	2 500 000
121 Zitpenningen, kosten voor deskundigen, aankoop van documentatie en dagbladen, verplaatsings- en receptie-kosten, aankoop van materieel	1 800 000
Totaal F	4 300 000

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

Services scientifiques :

(En millions de francs)

1983	1982
—	—
94,5	82,8

Sectie 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Wetenschappelijke diensten :

(In miljoenen frank)

1981	1981
Eng./ Vast.	Ordon.
81,2	50,0

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit F	83 436 320	70 203 746	68 831 000	42 393 553	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue caisse de veuves et orphelins.	5 841 786	4 890 784	3 977 532	2 449 793	— afhouding kas weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents tempo- raires	304 030	340 502	136 288	83 941	— werknemersbijdrage sociale zeker- heid : tijdelijke personeelsleden.
— retenue sécurité sociale : agents défini- tifs	1 664 798	1 354 309	1 101 424	678 376	— werknemersbijdrage sociale zeker- heid : vaste personeelsleden.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	34 600 934	31 099 373	29 261 709	18 022 516	Baremabezoldigingen.
Allocation de foyer et de résidence ...	543 586	451 853	455 345	280 450	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	48 337 947	37 568 042	34 886 305	21 486 749	Verhoging indexcijfer.
Augmentation barémique	578 596	538 641	1 748 933	1 077 182	Weddeschaal verhoging.
Promotion de grade	321 804	—	—	—	Bevordering in graad.
Majoration index	1 167 999	—	—	—	Verhoging indexcijfer.
Allocation pour exercice de fonctions su- périeures	212 257	—	344 138	211 957	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Majoration index	275 340	545 837	864 000	532 145	Verhoging indexcijfer.
Réduction pour départs et mise à la pen- sion	-2 602 143	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Recrutements	—	—	1 270 570	782 554	Aanwervingen.
Remboursements O.N.Em. (chômeurs).	—	—	—	—	Terugbetaling R.V.A. (werklozen).
Totaux F	83 436 320	70 203 746	68 831 000	42 393 553	Totalen.

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
112 Allocations directes F	7 368 249	9 189 039	9 575 093	5 897 375	Directe toelagen 112
Allocations de fin d'année	2 078 344	2 416 480	2 698 230	1 661 861	Eindejaarstoelage.
Pécule de vacances	2 462 842	3 412 118	3 460 326	2 131 242	Vakantiegeld.
Allocations familiales	2 827 063	3 360 441	3 208 618	1 976 213	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	—	—	106 377	65 519	Geboortetoelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	101 542	62 540	Vergoedingen voor laatste ziekte- en be- grafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail ...	—	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux F	7 368 249	9 189 039	9 575 093	5 897 375	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales F	3 695 431	3 364 963	2 793 907	1 720 789	— aan sociale verzekeringen.
— Personnel temporaire	505 570	543 416	231 649	142 674	— Tijdelijk personeel.
— Personnel définitif	3 189 861	2 821 547	2 562 258	1 578 115	— Vast personeel.
Totaux généraux F	94 500 000	82 757 748	81 200 000	50 011 717	Algemene totalen.
Arrondi à F	94 500 000	82 800 000	81 200 000	50 000 000	Afgerond op.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

(En millions de francs)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
111 Salaire proprement dit	0,8	0,6	0,5	0,4	Eigenlijk loon 111

Indemnités pour prestations supplémentaires aux fonctionnaires du Laboratoire central, de la Métrologie et du Service géologique, qui participent aux réunions des comités, commissions et groupes de travail de la Communauté économique européenne.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ⁽¹⁾.

(En millions de francs)

Vergoedingen voor bijkomende prestaties aan de ambtenaren van het Centraal Laboratorium, van het IJkwezen en de Aardkundige Dienst, die deelnemen aan de vergaderingen van de comités, commissies en werkgroepen van de Europese Economische Gemeenschap.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ⁽¹⁾.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	0,6	0,5	0,5	0,2	Algemene werkingskosten 121

⁽¹⁾ Voir également l'article 6 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat siégeant dans le Conseil géologique F	54 000
B. — Frais d'analyses par des laboratoires spécialisés ...	246 000
C. — Rémunérations d'experts métrologues pour les besoins du Service de la Métrologie —	—
D. — Rémunérations d'experts divers auxquels le Service géologique a recours pour ses activités dans le cadre de la révision de la carte géologique, de l'analyse du sous-sol, d'analyses ou essais laboratoires étrangers au service... ..	232 000
Total F	532 000

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen die zetelen in de Aardkundige Raad	54 000
B. — Kosten voor ontledingen gedaan door gespecialiseerde laboratoria	246 000
C. — Bezoldigingen van deskundigen-ijkmeesters ten behoeve van het IJkwezen —	—
D. — Bezoldigingen van diverse medewerkers waarop de Aardkundige Dienst beroep dient te doen voor de werkzaamheden in verband met de herziening van de aardkundige kaart, ontleding van de ondergrond, ontledingen of laboratoriumproefnemingen vreemd aan de dienst	232 000
Totaal F	532 000

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	14,4	13,4	12,8	9,8	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau — Water	Autres dépenses de consom- mation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux, mobili- er, maté- riel et machines — Onderhoud van lokale- n, meub- lair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhoudsprodukten		Frais de bureau — Bureau- onkosten	Transport — Vervoer	Impôts, redevan- ces et autres petites dépenses d'adminis- tration — Belastingen, retributies en andere kleine bestuurs- uitgaven	Publications du Département — Publikaties van het Departement	Habillem- ent O.C.F. — Kledij C.B.B.	Formation profes- sionnelle — Beroeps- scholing	Totaux — Totalen
				O.C.F.	Petites dépenses — Kleine uitgaven							
Laboratoire central. — Centraal la- boratorium... ..	91	2 361	1 866	9	—	203	16	21	—	50	—	4 617
Métrologie. — IJkwezen	145	—	2 073	18	176	3 314	27	40	—	387	—	6 180
Service géologique. — Aardkundi- ge Dienst	46	—	972	6	—	2 058	17	26	375	103	—	3 603
Totaux. — Totalen	282	2 361	4 911	33	176	5 575	60	87	375	540	—	14 400

Frais de bureau :

(En milliers de francs)

Bureau-onkosten :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance — Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones — Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux — Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukkerij, inbindingen		Location de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques — Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. — C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	O.C.F. — C.B.B.	Autres — Andere
Laboratoire central. — Centraal laboratorium	7	141	—	55	—	—	—
Métrologie. — IJkwezen	12	883	—	659	1 760	—	—
Service géologique. — Aardkundige Dienst	6	517	670	116	749	—	—
Totaux. — Totalen	25	1 541	670	830	2 509	—	—

Art. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.*

(En millions de francs)

Art. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	5,1	4,7	4,6	3,1	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

(En milliers de francs)

Dit krediet is onderverdeeld als volgt :

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Mazout — Stookolie	Gaz — Gas	Essence — Benzine	Electricité — Elektriciteit	Charbon — Kolen	Totaux — Totalen
Laboratoire central. — <i>Centraal laboratorium</i>	1 058	32	—	551	—	1 641
Métrologie. — <i>Ijkwezen</i>	1 189	614	—	1 466	—	3 269
Service géologique. — <i>Aardkundige Dienst</i>	—	—	—	119	—	119
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 247	646	—	2 136	—	5 029

Bilan énergétique

(En milliers de francs)

Energiebalans

(In duizendtallen frank)

NATURE — AARD	1983	1982	1982	1981
		Ajusté — Aangepast	Initial — Oorspronkelijk	Réalisations — Verwezenlijkingen
Mazout : — <i>Stookolie</i> :				
L.	148 907	148 750	148 750	158 090
P.U. — <i>E.P.</i>	15,09	14,11	14,11	13,06
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 247 000	2 100 000	2 100 000	2 064 650
Gaz : — <i>Gas</i> :				
M ³	64 279	64 324	64 324	75 894
P.U. — <i>E.P.</i>	10,05	9,39	9,39	7,85
Crédits. — <i>Kredieten</i>	646 000	604 000	604 000	595 765
Electricité. — <i>Elektriciteit</i> :				
kW/h	413 953	413 251	413 251	428 717
P.U. — <i>E.P.</i>	5,16	4,83	4,83	4,00
Crédits. — <i>Kredieten</i>	2 136 000	1 996 000	1 996 000	1 714 868
Totaux crédits et réalisations. — <i>Totalen kredieten en verwezenlijkingen.</i>	5 029 000	4 700 000	4 700 000	4 375 283

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

(En millions de francs)

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	4,5	4,3 (0,7)	4,1	3,3	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Administrations ou services — Administraties of diensten	Totaux — Totalen	Abonnements, autres frais de transport — Abonnementen, andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven
Laboratoire central. — Centraal Laboratorium	446	—	10	22	250	156	8
Métrologie. — IJkwezen	1 455	80	330	465	270	250	60
Service géologique. — Aardkundige Dienst	2 582	30	1 482	455	504	111	—
Totaux. — Totalen.	4 483	110	1 822	942	1 024	517	68

Art. 12.20. — Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables (pour mémoire).

Art. 12.20. — Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen (pro memorie).

A partir de 1982: voir article 51.01, section 32, Titre II.

Vanaf 1982: zie artikel 51.01, sectie 32, Titel II.

Art. 12.21. — Dépenses courantes relatives aux études en matière nucléaire (pour mémoire).

Art. 12.21. — Lopende uitgaven met betrekking tot de studies van nucleaire aard (pro memorie).

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	—	—	—	—	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Art. 32.01. — Subvention à l'Institut belge de Normalisation.

(En millions de francs)

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

Art. 32.01. — Subsidies aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publiques... ..	29,0	25,2	25,6	25,6	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Jaarlijkse tegenmoetkoming bepaald bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Transferts de revenus à l'étranger

Art. 34.01. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

(En millions de francs)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Art. 34.01. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	0,1	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique: \$ US 600, soit 28 800 FB sur base de 1 \$ = 48 FB.

Bijdrage van België: \$ US 600, hetzij 28 800 BF op basis van 1 \$ = 48 BF.

Art. 34.02. — *Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris.*

(En millions de francs)

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	2,6	2,4	2,2	1,8	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique fixée par le Comité international des Poids et Mesures: 196 225 francs-or, soit 2 599 194 FB sur base de: 1 franc-or = 1,81452 FF; 1 FF = 7,3 FB.

Aandeel van België vastgesteld door het Internationaal Comité voor Maten en Gewichten: 196 225 goudfrank, hetzij 2 599 194 BF op basis van: 1 goudfrank = 1,81452 FF; 1 FF = 7,3 BF.

Art. 34.03. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

(En millions de francs)

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,4	0,4	0,3	0,2	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Le montant fixé par l'Organisation internationale de Métrologie légale s'élève à 18 989 francs-or, soit 251 528 FB sur base de: 1 franc-or = 1,81452 FF et 1 FF = 7,3 FB, plus une provision destinée à couvrir l'augmentation éventuelle de la contribution à la suite de démissions, de fluctuations monétaires ou d'omissions de paiements.

Het door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Ijkwezen vastgesteld bedrag beloopt 18 989 goudfrank, hetzij 251 528 BF op basis van: 1 goudfrank = 1,81452 FF en 1 FF = 7,3 BF, plus een reserve om de eventuele verhoging te dekken van de bijdrage als gevolg van ontslagen, monetaire wijzigingen of niet betalingen.

Art. 34.04. — *Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

(En millions de francs)

Art. 34.04. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelsterkunde te Wenen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	0,1	0,1	0,1	0,1	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique: 98 000 francs.

Groupement formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 50 Etats.

Bijdrage van België: 98 000 frank.

Vereniging opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graangewassen te standardiseren; zij groepeer 50 Staten.

Art. 34.05. — *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

(En millions de francs)

Art. 34.05. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	711,0	668,5 (680,0)	150,0	150,0	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

La contribution belge a été fixée à 31 268 600 FS, soit 710 950 000 FB, sur base de 1 FS = 22,737 FB.

Art. 34.06. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de la convention relative à la Société européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés (EUROCHEMIC).*

(En millions de francs)

Aandeel van België in de uitgaven van deze organisatie opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

De Belgische bijdrage werd vastgesteld op 31 268 600 FS, hetzij 710 950 000 BF, op basis van 1 FS = 22,737 BF.

Art. 34.06. — *Lasten gedragen door de Belgische Staat krachtens de overeenkomst betreffende de Europese Maatschappij voor de chemische bewerking van bestraalde reactor-brandstof (EUROCHEMIC).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	46,0	44,3	41,0	37,0	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

La contribution de la Belgique aux activités de l'Eurochemic est estimée à 46 000 000 de francs pour 1983.

De bijdrage van België voor de activiteiten van Eurochemic wordt geraamd op 46 000 000 frank voor 1983.

Art. 34.08. — *Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'Energie.*

(En millions de francs)

Art. 34.08. — *Bydrage van België aan de R. en D. programma's op het gebied van de Energie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger	5,0	5,0	5,0	4,1	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Ce crédit se justifie comme suit :

Contribution belge à des programmes R. et D. charbon, établis par l'Agence internationale de l'Energie (charbon) F	4 500 000
Contribution belge au programme de l'Agence de l'Energie nucléaire de l'O.C.D.E. : « Coordination des activités : Problèmes standards internationaux »	500 000
Contribution belge à d'autres programmes R. et D. énergie de l'AIE	—
Total F	5 000 000

Verantwoording van dit krediet :

Belgische deelneming in de programma's R. en D. kolen, opgesteld door het Internationaal Agentschap voor Energie (kolen) F	4 500 000
Belgische deelneming in het programma van het Agentschap voor de Kernenergie van de O.E.S.O. : « Coördinatie van de activiteiten : Internationale standard-problemen »	500 000
Belgische deelneming in andere programma's R. en D. energie van het IAE	—
Totaal F	5 000 000

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	1 846,4	1 734,8	1 691,5	1 712,1	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.04. — *Subventions à l'Institut national des Industries extractives.*

(En millions de francs)

Art. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	176,5	160,6 (20,1)	132,2	136,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Voir le budget de cet organisme en annexe.

Zie de begroting van dit organisme in bijlage.

Art. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

41.05.01. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Inter-universitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

(En millions de francs)

Art. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoekingen en de studien inzake kernkracht.*

41.05.01. Forfaitaire bijdrage in de werkingsuitgaven van het Inter-universitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	672,5	632,0	530,0	517,7	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Le budget de l'Institut pour l'année 1983 s'établit comme suit :

(En millions de francs)

De begroting van het Instituut voor het jaar 1983 ziet er uit als volgt :

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
46 Ministère des Affaires économiques (pour fonctionnement)	672,5	632,0	530,0	Ministerie van Economische Zaken (werkingskosten). 46
— Transfert du budget des Services du Premier Ministre (Titre IV, art. 66.05.A.) ...	—	—	63,2	— Transfer van de begroting van de diensten van de Eerste Minister (Titel IV, art. 66.05.A.).
66 Ministère des Affaires économiques (pour équipement)	—	—	—	Ministerie van Economische Zaken (voor uitrusting). 66
— Remboursement d'interventions non utilisées	—	—	—	— Terugbetaling van niet gebruikte tussenkomsten.
Totaux	672,5	632,0	593,2	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Traitements du personnel technique et scientifique	497,0	462,2	446,7	Bezoldigingen van het technisch en wetenschappelijk personeel. 110
120 Matériel et fonctionnement des laboratoires.	210,9	142,9	118,5	Materieel en werking van de laboratoria ... 120
120 Activités communes et gestion centrale ...	28,0	28,0	28,0	Gemeenschappelijke activiteiten en centraal beheer. 120
030 Opérations internes : résorption déficit ...	—	—	—	Interne verrichtingen : opslorping déficit ... 030
Totaux	735,9	633,1	593,2	Totalen.

41.05.02. Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

(En millions de francs)

41.05.02. Forfaitaire bijdrage in de werkingskosten van het Studiecencentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	1 897,6	1 784,5 (180,6)	1 736,3	1 779,9	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol un important complexe nucléaire expérimental comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Le budget du Centre pour l'année 1983 s'établit comme suit :

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert te Mol een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

De begroting van het Centrum voor het jaar 1983 luidt als volgt :

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
161 Recettes propres	798,0	821,0	724,1	Eigen ontvangsten 161
462 Programme radiobiologique à charge du Ministère de l'Education nationale	—	—	—	Radiobiologisch programma ten laste van het Ministerie van Nationale Opvoeding. 462
663 Subsidies pour investissements exceptionnels.	273,2	362,6	246,0	Subsidies voor buitengewone investeringen. 663
663 Subside pour le 4 ^e cœur BR3	—	—	—	Subsidie voor het 4de hart BR3 663
663 Subside pour amortissements d'emprunts ...	—	—	—	Subsidie voor aflossingen van leningen ... 663
46 Transferts du Ministère des Affaires économiques	1 897,6	1 784,5	1 736,3	Overdrachten van het Ministerie van Economische Zaken. 46
46 Transferts des budgets des Régions	—	—	8,6	Overdrachten van de begrotingen van de Gewesten. 46
08 Subside pour libération du capital Eurodif.	—	—	—	Subsidie voor de vrijmaking van kapitaal Eurodif. 08
— Report des bonis antérieurs	22,1	—	—	— Overdrachten van vroegere overschotten.
Totaux	2 990,9	2 968,1	2 715,0	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Personnel	2 252,0	2 085,0	2 057,4	Personeel 110
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	721,3	652,9	568,7	Algemene werkingskosten 121
214 Intérêts sur dette (y compris précompte mobilier)	—	—	—	Interesten op schuld (met inbegrip van de roerende voorheffing). 214
742 Equipement, matières premières et infrastructure (p.m.) 4 ^e cœur BR3	—	—	—	Uitrusting, grondstoffen en infrastructuur (p.m.) 4de hart BR3. 742
742 Investissements exceptionnels	312,1	355,0	251,9	Buitengewone investeringen 742
913 Amortissements d'emprunts	—	—	0,6	Aflossingen van leningen 913
03 Libération capital Eurodif via Soben	—	—	—	Vrijmaking van kapitaal Eurodif via Soben. 03
816 Libérations capital Recytec	—	—	—	Vrijmaking van kapitaal Recytec 816
816 Avance à Elenco	—	—	—	Voorschotten Elenco 816
Reports des malis antérieurs	—	—	—	Overdrachten van vroegere tekorten.
Totaux	3 285,4	3 092,9	2 878,6	Totalen.

41.05.03. Institut de Radio-Éléments à Charleroi.

41.05.03. Instituut voor Radio-Elementen te Charleroi.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954	204,8	189,2 (49,2)	121,4	126,1	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut, zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Le budget de l'Institut pour l'année 1983 s'établit comme suit :

(En millions de francs)

Voor 1983 ziet de begroting van het Instituut er als volgt uit :

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
66 Dépenses d'investissements	104,8	107,3	172,8	Investeringsuitgaven 66
46 Dépenses de fonctionnement	204,8	211,1	142,1 ⁽¹⁾	Werkingsuitgaven 46
46 Couverture charges financières	24,3	24,3	24,3	Dekking financiële lasten 46
161 Recettes propres	619,3	492,0	440,7	Eigen ontvangsten 161
Totaux	953,2	834,7	779,9	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales	409,0	364,8	299,7	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses de fonctionnement	442,1	359,8	292,1	Werkingsuitgaven 121
214 Frais financiers (intérêts)	23,1	14,5	19,5	Financiële lasten (intresten) 214
913 Frais financiers (amortissements)	24,3	24,3	24,3	Financiële lasten (afschrijvingen) 913
742 Achat de biens meubles durables	109,7	107,2	172,8	Aankopen van duurzame roerende goederen. 742
72 Construction de bâtiments	—	—	—	Constructie van gebouwen 72
Totaux	1 008,2	870,6	808,4	Totalen.

⁽¹⁾ Dont 20,7 millions de francs provenant des budgets des Régions de 1981.⁽¹⁾ Waarvan 20,7 miljoen frank voortkomende van de begrotingen van de Gewesten voor 1981.

Art. 41.08.01. — *Subvention pour permettre la participation d'une administration ou d'un organisme d'intérêt public ou d'utilité publique relevant du Département, à un programme R. et D. dans le domaine de l'énergie.*

(En millions de francs)

Art. 41.08.01. — *Subsidie om de deelneming mogelijk te maken van een bestuur of een organisme van openbaar nut afhankelijk van het Departement, aan een R. en D.-programma op het gebied van de energie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	5,0	5,0	5,0	5,6	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

1. Exécution de l'accord bilatéral Euratom-Etat belge. — Fusion dont la gestion est confiée au Laboratoire de physique des Plasmas de l'Ecole royale militaire F 5 000 000

2. Autres participations belges actives aux programmes R. et D. énergie —

Total F 5 000 000

1. Uitvoering van het bilateraal akkoord Euratom-Belgische Staat. — Fusie waarvan het beheer werd toevertrouwd aan het laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School F 5 000 000

2. Andere actieve Belgische deelnemingen aan de programma's R. en D. energie —

Totaal F 5 000 000

Art. 41.08.02. — *Subvention pour l'Institution pour le développement de la gazéification souterraine.*

(En millions de francs)

Art. 41.08.02. — *Subsidies aan de Instelling voor de ontwikkeling van de ondergrondse vergassing.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
41 Transferts de revenus au pouvoir central.	91,5	82,4	60,0	100,0	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 41

Dépenses de R. et D. pour essais de gazéification souterraine du charbon.

R. en D. uitgaven voor proeven van ondergrondse vergassing van steenkolen.

Section 61

Secteur des matières personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Crédits pour les matières personnalisables*
(pour mémoire).

(En millions de francs)

Sectie 61

Sector van de persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Kredieten voor de persoonsgebonden materies*
(pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	—	—	—	—	Niet verdeeld 01

TITRE II
DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation
du programme d'investissement

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.04. — *Avance récupérable, afin de permettre à la Régie des services frigorifiques de l'Etat belge de réaliser son programme d'investissement (pour mémoire).*

(En millions de francs)

TITEL II
KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.04. — *Terugvorderbaar voorschot ten einde de Regie der Belgische Rijkskoel- en vriesdiensten toe te laten haar investeringsprogramma uit te voeren (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnancements — Ordonnan- ceringen	
813 Octroi de crédits à des entreprises publi- ques possédant la personnalité juridique	—	—	112,3	112,3	Kredietverlening aan rechtspersoonlijk- heid bezittende openbare bedrijven. 813

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE V

**TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS**

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique :

123 Achats spécifiques.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs	F	1 118 610 147
Engagements 1981		378 114 858
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		49 588 263
Crédits ajustés 1982		312 400 000
Autorisations nouvelles 1983		288 500 000
Plafond nouveau d'engagement	F	2 147 213 268

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	839 610 981
Ordonnancements 1981		366 756 707
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		5 401 635
Crédits ajustés 1982		294 200 000
Autorisations nouvelles 1983		332 200 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 838 169 323
--------------------------------------	---	---------------

Sectie 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.01. — *Onderzoekingen over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige	F	1 118 610 147
Vastleggingen 1981		378 114 858
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		49 588 263
Aangepaste kredieten 1982		312 400 000
Nieuwe machtigingen 1983		288 500 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	2 147 213 268

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	839 610 981
Ordonnanceringen 1981		366 756 707
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		5 401 635
Aangepaste kredieten 1982		294 200 000
Nieuwe machtigingen 1983		332 200 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 838 169 323
------------------------------------	---	---------------

En 1983, le crédit sollicité doit permettre la mise en œuvre des travaux ci-après :

1. Département Région wallonne :

— Etude des métallotectes pour la prospection de gisements de plomb et zinc F	15 000 000
— Carte métallogénique de l'Ardenne	2 100 000
— Etude hydrologique de la Gaume	7 000 000
— Etude des nappes aquifères souterraines	15 000 000
— Laboratoires spécialisés	1 000 000
— 1 sondage avec fracturation pour captage de grisou ...	30 000 000

2. Département Région flamande :

Etude des réserves de charbon :

— Campagne sismique de la Campine (Bourg Léopold ou Zwartberg Oost)	40 000 000
— 4 sondages houille, Bree, etc.	120 000 000
— Gravimétrie de détail Meeuwen-Bree Bocholt-Kaulille ...	1 000 000
— Stratigraphie géophysique du Paléozoïque (3 sondages par les K.S.)	900 000

Géothermie :

— Géothermie de la Campine du Nord :	
a. Sondage Merksplas. Continuation sondage de réinjection	10 000 000
b. Diagraphie supplémentaire dans le trou de sondage approfondi	1 000 000
c. Porosité secondaire dans le calcaire + modelage (ENTEC)	5 000 000

Stockage souterrain :

— Sondage(s) et campagne sismique pour le stockage du gaz (Distrigaz)	25 000 000
--	------------

Informations sur le sous-sol :

— Stratigraphie géophysique du Post-Paléozoïque, diagraphie ± 5 sondages par les K.S.	1 500 000
--	-----------

Hydrogéologie :

— Entretien et réparation des piézomètres défectueux et/ou endommagés	2 000 000
--	-----------

Missions spéciales :

— Recherches spéciales de laboratoires	4 000 000
---	-----------

3. Département Territoires d'Outre-Mer

8 000 000

Total F 288 500 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments dans le pays

Art. 72.05. — Achat d'appareils dynamométriques et instruments de mesures en vue de l'équipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie.

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Crédit d'engagement sollicité : 4 100 000 francs.
Crédit d'ordonnancement sollicité : 4 100 000 francs.

Engagements :

Engagements 1980 et antérieurs F	92 694 730
Engagements 1981	1 524 224
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	13 681 046
Crédits ajustés 1982	5 700 000
Autorisations nouvelles 1983	4 100 000

Plafond nouveau d'engagement F 117 700 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs F	85 876 685
Ordonnancements 1981	4 229 452
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	17 993 863

Het aangevraagde krediet moet in 1983 de volgende werken mogelijk maken :

1. Afdeling Regio Wallonie :

— Studie van de metaalotectes voor de prospectie van lood- en zinkafzettingen F	15 000 000
— Metalogenetische kaart van de Ardennen	2 100 000
— Hydrologische studie van de Gaume	7 000 000
— Studie van de ondergrondse waterlagen	15 000 000
— Gespecialiseerde laboratoria	1 000 000
— 1 boorgat met achteraf fracturatie voor het winnen van mijngas	30 000 000

2. Afdeling Regio Vlaanderen :

Onderzoek naar steenkoolreserven :

— Seismische Kampagne Kempen (Leopoldsburg of Zwartberg Oost)	40 000 000
— 4 steenkoolboringen, Bree enz.	120 000 000
— Detailgravimetrie Meeuwen-Bree Bocholt-Kaulille	1 000 000
— Geofysische Stratigrafie in Paleozoïcum (3 x K.S.-boringen)	900 000

Geothermie :

— Geothermie Noorderkempen :	
a. Boring Merksplas. Verdieping reinjectieborings	10 000 000
b. Supplement logging in verdiept boorgat	1 000 000
c. Secundaire porositeit in kalksteen + modelling (ENTEC)	5 000 000

Ondergrondse berging :

— Boring(en) en seismische campagne voor stockage van gas (Distrigaz)	25 000 000
--	------------

Kennisverwerving over ondergrond :

— Geofysische stratigrafie Post-Paleozoïcum, loggen ± 5 K.S.-boringen	1 500 000
--	-----------

Hydrogeologie :

— Onderhoud en herstelling van defekte en/of beschadigde piézometers	2 000 000
---	-----------

Speciale opdrachten :

— Speciale laboratoriumonderzoeken	4 000 000
---	-----------

— 3. Afdeling Overzeese Gebieden	8 000 000
---	-----------

Totaal F 288 500 000

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

Art. 72.05. — Aankoop van dynamometrische apparaten en van meettoestellen voor de uitrusting van het voor de Metrologische dienst opgetrokken gebouw.

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4 100 000 frank.
Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 4 100 000 frank.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1980 en vorige F	92 694 730
Vastleggingen 1981	1 524 224
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	13 681 046
Aangepaste kredieten 1982	5 700 000
Nieuwe machtigingen 1983	4 100 000

Nieuw vastleggingsplafon F 117 700 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige F	85 876 685
Ordonnanceringen 1981	4 229 452
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	17 993 863

Crédits ajustés 1982	5 700 000
Autorisations nouvelles 1983	4 100 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 117 900 000

En 1983, le crédit sollicité doit permettre :

1. Installation d'étalonnage pour le lait. Le Service de la Métrologie procède au contrôle des camions de ramassage de lait. Il a été constaté que, depuis un certain temps, le débit maximum des compteurs sur camion augmente, ce qui nécessite l'utilisation d'une jauge de volume plus importante pour la vérification des compteurs. La jauge de 500 l sera montée à demeure sur une remorque légère et sera construite de façon telle qu'elle ne nécessitera pas l'utilisation d'un réservoir tampon	F 300 000
2. Compteur de lait de référence, pour les essais d'approbation de modèle de dégazeurs et d'ensembles de mesurage pour lait	F 100 000
3. Cinq jauges pour vérification de la livraison minimale des pompes à essence. La notion de livraison minimale a été introduite par l'arrêté royal du 6 avril 1979 relatif aux ensembles de mesurage	F 25 000
4. Station de vérification pour approbation de calculateurs électroniques non équipés de contrôle. Les approbations de modèle ne sont délivrées pour l'instant qu'à des calculateurs, pour pompes à essence, équipés de contrôles. La fiabilité des composants électroniques augmentant, une tendance se dessine sur le marché en vue de l'introduction de calculateurs électroniques avec éléments fiables, plutôt que éléments contrôlés. Ce matériel devant subir des essais différents, l'achat d'une station d'étalonnage pour ces calculateurs doit être prévue.	F 500 000
5. Station d'eau chaude : l'arrêté royal du 2 mars 1981 relatif aux compteurs d'eau chaude doit être mis en application. Bien que n'envisageant pas une installation complète pour les essais d'approbation de modèle, il serait néanmoins nécessaire de concevoir et d'acquérir une station pour le contrôle technique des compteurs d'eau chaude	F 250 000
6. Balances de précision pour étalonnage de compteurs par méthode gravimétrique. Dans le cas de compteurs pour fluides visqueux, il n'est plus possible d'utiliser la méthode par comparaison de volume, il s'avère nécessaire dans ce cas de pouvoir disposer de balances par étalonnage par pesée	F 200 000
7. Force :	
— Contrôle, adaptation et vérification de l'étalon de force	F 600 000
— Dynamomètres	F 400 000
— Réductions conformes à la norme internationale	F 300 000
8. Masse : contrôle conforme à la réglementation des masses de vérification	F 300 000
9. Mesures de longueur : extension des cristallisations de mesures pour l'obtention de certificats	F 250 000
10. Mesures de la densité : adaptation de l'appareillage existant	F 150 000
11. Mesure de la viscosité : adaptation appareillage existant	F 150 000
12. Traitement des résultats sur ordinateur	F 200 000
13. Divers	F 300 000
Total	F 4 025 000

Aangepaste kredieten 1982	5 700 000
Nieuwe machtigingen 1983	4 100 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 117 900 000

In 1983 moet het aangevraagde krediet toelaten :

1. Kalibratie-installatie voor melk. De Dienst Metrologie houdt zich bezig met de controle van de melkophaalwagens. Men heeft vastgesteld dat het maximumdebit van de vrachtwagenmeters sedert een hele tijd stijgt, waardoor het gebruik van een groter meetinstrument voor het volume noodzakelijk wordt om de meters te controleren. Het meetinstrument van 500 l zal blijvend worden gemonteerd op een lichte aanhangwagen en zodanig worden gebouwd dat het gebruik van een buffertank overbodig is	F 300 000
2. Referentiemelkmeters voor modelgoedkeuringsproeven van ontgassers en meetinstallaties voor melk	F 100 000
3. Vijf meetinstrumenten voor controle van de minimumlevering der benzinepompen. Het begrip minimumlevering werd ingevoerd door het koninklijk besluit van 6 april 1979 betreffende de meetinstallaties	F 25 000
4. Controlestation voor goedkeuring van elektronische rekenmachines die van geen controlesysteem voorzien zijn. De modelgoedkeuringen worden momenteel slechts afgeleverd voor rekenmachines, voor benzinepompen uitgerust met controlesystemen. Daar de betrouwbaarheid der elektronische bestanddelen stijgt, tekent er zich op de markt een tendens af ten gunste van de invoering van elektronische rekenmachines met betrouwbare elementen in plaats van gecontroleerde elementen. Daar dit materieel verschillende proeven moet doorstaan, dient men te voorzien in de aankoop van een kalibratiestation voor rekenmachines	F 500 000
5. Warmwaterstation : het koninklijk besluit van 2 maart 1981 betreffende de warmwatermeters dient te worden toegepast. Alhoewel een volledige proefinstallatie voor modelgoedkeuring niet wordt overwogen, zou het wel nodig zijn de aankoop te overwegen en uit te voeren van een station voor de technische controle van warmwatermeters	F 250 000
6. Nauwkeurigheidsbalansen voor gravimetrische kalibratie van meters. Bij meters voor kleverige vloeistoffen kan de volumevergelijkingsmethode niet meer worden aangewend. Het blijkt uit dit geval noodzakelijk te kunnen beschikken over kalibratiebalansen door weging	F 200 000
7. Kracht :	
— Controle, aanpassing en nazicht van de krachtstandaard	F 600 000
— Krachtmeters	F 400 000
— Vermindering overeenkomstig de internationale norm.	F 300 000
8. Massa : controle overeenkomstig de reglementering op de controlemassa's	F 300 000
9. Lengtematen : uitbreiding van de maatkristallisaties om certificaten te bekomen	F 250 000
10. Dichtheidsmaat : aanpassing van de bestaande toestellen	F 150 000
11. Viscositeitsmaat : aanpassing bestaande toestellen	F 150 000
12. Resultatenverwerking op computer	F 200 000
13. Allerlei	F 300 000
Totaal	F 4 025 000

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Cabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	0,3	0,7	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,2	0,2	1,3	0,9	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,2	0,2	1,6	1,6	Totalen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	—	200	405	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrable par l'O.C.F.	—	—	862	862	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	200	—	333	750	4. Aankoop van vervoermiddelen te land ...
Totaux pour l'article 74.01	200	200	1 600	1 612	Totalen voor het artikel 74.01.

Section II

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs)

Sectie II

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	1,0	0,3	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,5	1,2 (0,2)	—	—	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	1,5	1,5 (0,2)	—	—	Totalen.

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen frank)

Rubrique	1983	1982	1981		Rubriek
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	500	1 160 (121)	—	—	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	—	—	—	—	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre ...	1 000	340	—	—	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux pour l'article 74.01	1 500	1 500 (121)	—	—	Totalen voor het artikel 74.01.

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Art. 51.01. — *Subventions à des organismes non commerciaux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).*

(En millions de francs)

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Art. 51.01. — *Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staatssubsidie in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
513 Transferts de capitaux aux institutions s.b.l. au service des entreprises	200,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan instellingen 513 z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Les organismes, institutions et entreprises non commerciales dont les investissements sont mentionnés sur la liste des investissements spécifiques sont subventionnés à concurrence de 20 %.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Art. 51.02. — *Interventions dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permettant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	30,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven. 512
513 Transferts de capitaux aux institutions s.b.l. au service des entreprises	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan instellingen 513 z.w.o. ten dienste van bedrijven.

Subsidies aux entreprises et institutions mentionnées à l'article 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 qui ont fait exécuter un audit ou une étude énergétique et qui ont réalisé les investissements nécessaires.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Subsidies aan ondernemingen en instellingen vermeld onder artikel 5 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 die een audit of een energiestudie hebben laten uitvoeren en de aanbevolen investeringen hebben uitgevoerd.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik).

Art. 51.03. — *Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées	550,0	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven. 512

Subventions pour promouvoir la production d'équipements d'U.R.E. conçus et produits en Belgique et pour l'utilisation des matériaux, procédés et nouveaux produits indiqués.

Ce crédit se décompose comme suit :

— Opérations de démonstration	F	200 000 000
— Développement de procédés ou produits nouveaux ...	F	250 000 000
— Aide à la commercialisation	F	100 000 000

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

CHAPITRE VI TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise

Art. 61.01. — *Prise en charge des dépenses découlant des engagements contractés notamment pour la région de Focant et le Westhoek en vue d'activer l'expansion économique de ces régions souffrant d'une insuffisance marquée d'investissements (pour mémoire).*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » inscrit à l'article 60.01.A de la section particulière, Titre IV.)

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie. 611

Art. 51.03. — *Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).*

(In miljoenen frank)

Subsidies ter bevordering van de produktie van R.E.V.-uitrustingen ontworpen en geproduceerd in België en voor de aanwending van de aangewezen materialen, procédés en nieuwe produkten.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

— Demonstratieprojecten	F	200 000 000
— Ontwikkeling van nieuwe procédés of produkten ...	F	250 000 000
— Hulp aan de commercialisatie	F	100 000 000

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik).

HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

Art. 61.01. — *Ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiend uit de aangeane verbintenissen, namelijk voor de streek van Focant en de Westhoek met het oog op de bespoediging van de economische expansie van deze streken die een duidelijk gebrek aan investeringen kennen (pro memorie).*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » ingeschreven op artikel 60.01.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)

(In miljoenen frank)

Art. 61.02. — *Subventions pour investissements en vue d'activer l'expansion économique et de combattre les difficultés économiques dans les régions les plus déprimées.*

(Le crédit prévu au présent article pourra être transféré au compte « Fonds de solidarité nationale » inscrit à l'article 60.03.A de la section particulière, Titre IV.)

(En millions de francs)

Art. 61.02. — *Subsidies voor investeringen met het oog op het bespoedigen van de economische expansie en het bestrijden van de economische moeilijkheden in de meest achtergebleven gebieden.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel zal mogen overgeschreven worden op de rekening « Nationaal Solidariteitsfonds » ingeschreven op artikel 60.03.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	5 801,9	498,1	1 301,2	1 301,2	Vermogensoverdrachten naar fondsen 611 voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	2 945 000 000
Ordonnancements 1981		1 301 200 000
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		—
Crédits ajustés 1982		498 100 000
Autorisations nouvelles 1983		5 801 900 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 10 546 200 000

Art. 61.04. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

(En millions de francs)

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1980 en vorige	F	2 945 000 000
Ordonnancerings 1981		1 301 200 000
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		498 100 000
Nieuwe machtigingen 1983		5 801 900 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 10 546 200 000

Art. 61.04. — *Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
61 Transferts de capitaux au pouvoir central	1 234,0	1 127,5	971,8	971,8	Vermogensoverdrachten aan de centrale 61 overheid.

Art. 61.05. — *Transfert au Fonds de rénovation industrielle (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Art. 61.05. — *Transfer naar het Fonds voor industriële vernieuwing (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
60 Transferts de revenus au pouvoir central	—	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale 60 overheid.

CHAPITRE VII
INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VII
INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	4,1	4,4	3,6	3,3	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	20,9	24,8	25,7	17,0	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	25,0	29,2	29,3	20,3	Totaal.

Ce crédit se décompose comme suit :

Achat de matériel de transport	F	20 887 000
Achat de mobilier, machines et matériel divers		4 113 000
Total	F	25 000 000

Art. 74.05. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses patrimoniales du Bureau du Plan.*

(En millions de francs)

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Aankoop van vervoermaterieel	F	20 887 000
Aankoop van meubilair, machines en allerhande materieel		4 113 000
Totaal	F	25 000 000

Art. 74.05. — *Ten laste nemen door de Staat van de vermogensuitgaven van het Planbureau.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
741 Achat de matériel de transport	0,2	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	0,5	0,7	0,7	0,9	Aankoop van ander materieel 742
Totaux	0,7	0,7	0,7	0,9	Totaal.

Ce crédit se justifie comme suit :

Achat de mobilier	F	200 000
Achat de matériel pour l'imprimerie		260 000
Achat de matériel de transport		240 000
Total	F	700 000

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van meubelen	F	200 000
Aankoop van materieel voor de drukkerij		260 000
Aankoop van vervoermateriaal		240 000
Totaal	F	700 000

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste ».*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Deelneming in het kapitaal van de maatschappij « Belgo-Waste ».*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
816 Participation dans les entreprises privées	288,0	—	150,0	150,0	Deelneming in de privé-bedrijven 816

Crédits en vue de la constitution de l'organisme public chargé du stockage et du transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou pluto-nifères.

Art. 81.02. — *Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Kredieten met het oog op de oprichting van een openbaar organisme belast met de opslag en het vervoer van radioactieve afval en verrijkte kernsplijt- of pluto-niumhoudende stoffen.

Art. 81.02. — *Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de vernichting op het gebied van de kernsplijstofcyclus* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
816 Participation dans les entreprises privées	—	—	201,9	89,7	Deelneming in de privé-bedrijven ... 816

Constitution d'une société mixte avec participation de l'Etat pour la gestion des activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires.

Art. 81.05. — *Apport au capital social de la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen » des montants en couverture des pertes d'exploitation* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Oprichting van een gemengde maatschappij met staatsparticipatie voor de uitvoering van de verrichtingen in verband met de kernsplijstofcyclus zowel vóór als na de aanwending van de kernsplijstof in de kerncentrales.

Art. 81.05. — *Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatieverlies* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
816 Participation dans les entreprises privées	—	—	—	—	Deelneming in privé-bedrijven ... 816

Participation du secteur public en compensation du financement des déficits exploitation.

Voir également les articles : 32.03, section 31, Titre I; 41.11, section 31, Titre I; 61.06, section 31, Titre II.

Art. 81.06. — *Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Participatie van de overheidssector ter compensatie van de financiering van de exploitatiekortten.

Zie ook de artikels : 32.03, sectie 31, Titel I; 41.11, sectie 31, Titel I; 61.06, sectie 31, Titel II.

Art. 81.06. — *Uitgaven in verband met het nationaal programma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage-ments — Vastleg-gingen	Ordonnan-cements — Ordonnan-ceringen	
817 Octrois de crédits à des entreprises privées	—	—	100,3	10,0	Kredietverleningen aan privé-bedrijven. 817

Art. 81.07. — *Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises (art. 2 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie).*

(En millions de francs)

Art. 81.07. — *Terugvorderbare voorschotten ter aanmoediging van energiebesparende investeringen in bedrijven (art. 2 van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
817 Octrois de crédits à des entreprises privées	200	—	—	—	Kredietverleningen aan privé-bedrijven. 817

Octroi d'une subvention égale à 31 % de la quotité déductible pour investissements économisant l'énergie, visée à l'article 42ter, § 2, premier alinéa, du C.I.R. aux entreprises ayant réalisées de tels investissements en 1982.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics de 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Toekenning van een toelage, gelijk aan 31 % van het aftrekbaar gedeelte voor energiebesparende investeringen, bepaald in artikel 42ter, § 2, eerste lid, van het W.I.B., aan de ondernemingen die deze investeringen in 1982 hebben verwezenlijkt.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

Art. 81.08. — *Avances récupérables pour le financement par les organismes publics de crédit, d'investissements des petites et moyennes entreprises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie.*

(En millions de francs)

Art. 81.08. — *Terugvorderbare voorschotten voor de financiering door de openbare kredietinstellingen van investeringen van de kleine en middelgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
815 Octrois de crédits à des institutions financières publiques	100,0	—	—	—	Kredietverleningen aan openbare financiële instellingen. 815

Contribution de l'Etat sous forme d'avances récupérables, au financement par la Caisse nationale de Crédit professionnel d'investissements visant une utilisation rationnelle de l'énergie afin d'accroître les possibilités d'investissement des P.M.E. dans ce domaine.

Octroi à la S.N.C.I. d'une enveloppe annuelle, sous forme d'une avance récupérable, lui permettant de participer au financement de projets dans le domaine énergétique.

(Affectation de la tranche sélective du programme des investissements publics 1982 — partie « Investissements stratégiques » — volet U.R.E.)

Octrois de crédits aux ménages

Art. 82.01. — *Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de Garantie (responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs) agréé par l'arrêté royal du 31 janvier 1957 (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Bijdrage van de Staat, onder de vorm van terugbetaalbare voorschotten voor de financiering door de Nationale Kas voor Beroepskrediet van investeringen met het oog op het rationeel verbruik van de energie, ter aanmoediging van de investeringsmogelijkheden van de K.M.O.'s.

Verlening aan het N.M.K.N. van een jaarlijkse omslag onder vorm van terugbetaalbare voorschotten om deel te nemen aan de financiering van projecten op energetisch vlak.

(Toewijzing van de selectieve schijf van het openbaar investeringsprogramma van 1982 — deel « Strategische investeringen » — R.E.V.-luik.)

Kredietverleningen aan gezinnen

Art. 82.01. — *Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds (burgerlijke aansprakelijkheid inzake voertuigen) toegelaten bij het koninklijk besluit van 31 januari 1957 (pro memorie).*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
820 Octrois de crédits aux ménages	—	—	—	—	Kredietverleningen aan gezinnen 820

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	406 000 000
Ordonnancements 1981	—	—
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982	—	—
Crédits ajustés 1982	—	—
Autorisations nouvelles 1983	—	—
Plafond d'ordonnement	F	406 000 000

Afin d'assurer le financement des obligations mises à charge du Fonds commun de garantie par la loi du 24 décembre 1968.

Octrois de crédits et participations à l'étranger

Art. 83.01. — *Prise de participation dans le capital de la S.A. EUODIF étudiant, réalisant et exploitant des usines de diffusion gazeuse et commercialisant l'uranium enrichi* (pour mémoire).

(En millions de francs)

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	406 000 000
Ordonnanceringen 1981	—	—
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982	—	—
Aangepaste kredieten 1982	—	—
Nieuwe machtigingen 1983	—	—
Ordonnanceringsplafon	F	406 000 000

Ten einde de financiering te verzekeren van de verplichtingen opgelegd aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds door de wet van 24 december 1968.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland

Art. 83.01. — *Deelneming in het kapitaal der N.V. EUODIF die gasdiffusie-fabrieken bestudeert, bouwt en uitbaat, alsook verrijkt uranium verhandelt* (pro memorie).

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
833 Octrois de crédits et participations à l'étranger	—	—	—	—	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland. 833

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge* (pour mémoire).

Classification économique :

01 Non ventilé.

Engagements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de F 270 500 000

Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de... .. 225 200 000

Plafond d'engagement	F	495 700 000
Engagements réels au 31 décembre 1978	—	460 700 000
Engagements 1979	—	25 000 000
Crédits 1980 reportés à 1981	—	10 000 000
Engagements 1980	—	—

Total F 495 700 000

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse Gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge* (pro memorie).

Economische classificatie :

01 Niet uitgesplitst.

Vastleggingen :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van F 270 500 000

Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van 225 200 000

Vastleggingsplafon	F	495 700 000
Werkelijke vastleggingen per 31 december 1978	—	460 700 000
Vastleggingen 1979	—	25 000 000
Kredieten 1980 overgedragen naar 1981	—	10 000 000
Vastleggingen 1980	—	—

Totaal F 495 700 000

Ordonnancements :

Transferts par arrêtés royaux des 19 septembre et 12 décembre 1974 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1972, reportés successivement aux années 1973 et 1974 pour un montant de F 69 500 000

Transfert par arrêté royal du 4 septembre 1975 des crédits de l'article 73.18, Titre II, section I, du budget des Travaux publics pour l'année 1973, reportés successivement aux années 1974 et 1975 pour un montant de... .. 56 300 000

Crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques pour pallier l'insuffisance des crédits transférés par le Département des Travaux publics :

— Budget 1975 ajusté	100 000 000
— Budget 1976	101 000 000
— Budget 1977	100 000 000
Total F	426 800 000

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger

Art. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté européenne de l'Energie atomique « Euratom » et notamment l'intervention au budget de recherches et d'investissements de cette Communauté (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
531 Transferts de capitaux à l'étranger ...	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan het buitenland. 531

Art. 53.02. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune J.E.T. à créer dans le cadre du Traité Euratom.*

Classification économique :

531 Transferts de capitaux à l'étranger.

Crédit d'engagement sollicité : 15 000 000 de francs.

Crédit d'ordonnement sollicité : 15 000 000 de francs.

La part belge dans les dépenses globales de l'entreprise commune J.E.T., qui aura une durée de 12 ans, a été fixée à 75 000 000 de francs.

On prévoit en 1983 un appel de fonds de l'ordre de 15 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Bij koninklijke besluiten van 19 september en 12 december 1974 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1972, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1973 en 1974 voor een bedrag van F 69 500 000

Bij koninklijk besluit van 4 september 1975 overgeschreven kredieten van artikel 73.18, Titel II, sectie I, van de begroting van Openbare Werken voor het jaar 1973, achtereenvolgens overgedragen naar het jaar 1974 en 1975 voor een bedrag van 56 300 000

Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken kredieten om het tekort van de door het Departement van Openbare Werken overgeschreven kredieten op te vangen :

— Begroting 1975 aangepast	100 000 000
— Begroting 1976	101 000 000
— Begroting 1977	100 000 000
Totaal F	426 800 000

Sectie 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Art. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de bijdrage van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap (pro memoria).*

(In miljoenen frank)

Art. 53.02. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming J.E.T. op te richten in het raam van het Euratomverdrag.*

Economische classificatie :

531 Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 15 000 000 frank.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 15 000 000 frank.

Het Belgisch aandeel in de globale uitgaven van de gemeenschappelijke onderneming J.E.T. die over een tijdsduur van 12 jaar zal lopen, werd vastgesteld op 75 000 000 frank.

Men voorziet dat in 1983 om een tussenkomst van 15 000 000 frank zal worden verzocht.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Art. 61.02. — *Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi.*

Classification économique :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité : 129 100 000 francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	1 161 353 840
Ordonnancements 1981		230 976 076
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		225 770 084
Crédits ajustés 1982		131 600 000
Autorisations nouvelles 1983		129 100 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 1 878 800 000

Voir également l'article 41.05.03 de la section 32 du Titre I.

Art. 61.03. — *Subvention pour investissements exceptionnels à effectuer par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire.*

Classification économique :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité : 273 200 000 francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	1 770 857 082
Ordonnancements 1981		200 493 262
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		124 749 656
Crédits ajustés 1982		280 000 000
Autorisations nouvelles 1983		273 200 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 649 300 000

Art. 61.04. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu de l'accord DEBENE-LUX pour la construction d'une centrale nucléaire équipée d'un réacteur prototype à neutrons rapides S.N.R. 300 Kalkar.*

Classification économique :

613 Transferts de capitaux aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité : 106 000 000 de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	4 032 450 583
Ordonnancements 1981		410 666 417
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		—
Crédits ajustés 1982		540 000 000
Autorisations nouvelles 1983		106 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 5 089 117 000

Participation belge pour 1983 dans la construction d'une centrale nucléaire en Allemagne (Kalkar), y compris l'achat d'uranium.

L'appel de fonds pour l'année 1983 s'élèvera à 5,4 millions de DM, soit ± 106 000 000 de francs belges.

Art. 61.05. — *Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut National des Industries extractives (pour mémoire).*

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Crédit non dissocié sollicité :

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1982	F	6 000 000
Autorisations nouvelles 1983		—

Plafond d'ordonnement F 6 000 000

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Art. 61.02. — *Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.*

Economische classificatie :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet : 129 100 000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	1 161 353 840
Ordonnanceringen 1981		230 976 076
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		225 770 084
Aangepaste kredieten 1982		131 600 000
Nieuwe machtigingen 1983		129 100 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 878 800 000

Zie eveneens artikel 41.05.03 van sectie 32 van Titel I.

Art. 61.03. — *Subsidie voor buitengewone investeringen te verrichten door het Studiecentrum voor Kernenergie.*

Economische classificatie :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet : 273 200 000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	1 770 857 082
Ordonnanceringen 1981		200 493 262
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		124 749 656
Aangepaste kredieten 1982		280 000 000
Nieuwe machtigingen 1983		273 200 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 649 300 000

Art. 61.04. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens de overeenkomst DEBENELUX voor de bouw van een kerncentrale uitgerust met een prototype van de snelle reactor S.N.R. 300 Kalkar.*

Economische classificatie :

613 Vermogensoverdrachten aan andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet : 106 000 000 frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1980 en vorige	F	4 032 450 583
Ordonnanceringen 1981		410 666 417
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		—
Aangepaste kredieten 1982		540 000 000
Nieuwe machtigingen 1983		106 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 5 089 117 000

Belgische bijdrage voor 1983 in de bouw van een kerncentrale in Duitsland (Kalkar), de aankoop van uranium inbegrepen.

In 1983 zal om een tussenkomst van 5,4 miljoen DM, hetzij ± 106 000 000 Belgische frank worden gevraagd.

Art. 61.05. — *Subsidie voor investeringen te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractie bedrijven (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Aangevraagd niet gesplitst krediet : 129 100 000 frank.

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1982	F	6 000 000
Nieuwe machtigingen 1983		—

Ordonnanceringsplafon F 6 000 000

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	18,5	18,6 (0,6)	17,7	20,4	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Machines et matériel divers	F	17 970 000
B. — Mobilier		530 000
Total	F	18 500 000

La somme de 17 970 000 francs est destinée à l'achat de machines et/ou de matériel pour la Métrologie (14 050 000 francs), pour le Laboratoire central (1 780 000 francs) et pour le Service Géologique (2 140 000 francs).

La somme de 530 000 francs est destinée à l'achat de mobilier pour la Métrologie (200 000 francs), pour le Service Géologique (250 000 francs) et pour le Laboratoire central (80 000 francs).

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Art. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(Le crédit prévu au présent article, ainsi que le solde de crédit que cet article présentera au 1^{er} janvier 1983 pourront être transférés au compte « Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée » inscrit à l'article 66.10.A de la section particulière, Titre IV.)

Classification économique :

816 Participation dans les entreprises privées.

Crédit non dissocié sollicité : 1 941 200 000 francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1980 et antérieurs	F	8 964 892 262
Ordonnancements 1981		1 096 490 847
Crédits 1981 reportés à l'année budgétaire 1982		69 116 891
Crédits ajustés 1982		1 805 800 000
Autorisations nouvelles 1983		1 941 200 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 13 877 500 000

Crédit destiné à la promotion de la recherche scientifique en matière de prototypes et de la technologie avancée.

Une partie de ce crédit est destinée au secteur nucléaire.

Voir aussi les budgets des Régions pour 1983.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
741 Achat de matériel de transport	—	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	18,5	18,6 (0,6)	17,7	20,4	Aankoop van ander materieel 742

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Machines en allerhande materieel	F	17 970 000
B. — Meubilair		530 000
Totaal	F	18 500 000

De som van 17 970 000 is bestemd voor de aankoop van machines en/of materieel voor het IJkwezen (14 050 000 frank), voor het Centraal Laboratorium (1 780 000 frank) en voor de Aardkundige Dienst (2 140 000 frank).

De som van 530 000 frank is bestemd voor de aankoop van meubilair voor het IJkwezen (200 000 frank), voor de Aardkundige Dienst (250 000 frank) en voor het Centraal Laboratorium (80 000 frank).

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven

Art. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(Het krediet uitgetrokken onder dit artikel, evenals het kredietsaldo dat dit artikel op 1 januari 1983 zal laten, zullen mogen overgeschreven worden op de rekening « Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek » ingeschreven op artikel 66.10.A van de afzonderlijke sectie, Titel IV.)

Economische classificatie :

816 Deelneming in privé-bedrijven.

Aangevraagd niet-gesplitst krediet : 1 941 200 000 frank.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1980 en vorige	F	8 964 892 262
Ordonnancerings 1981		1 096 490 847
Kredieten 1981 overgedragen naar het begrotingsjaar 1982		69 116 891
Aangepaste kredieten 1982		1 805 800 000
Nieuwe machtigingen 1983		1 941 200 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 13 877 500 000

Krediet bestemd tot bevordering van het wetenschappelijk onderzoek inzake prototypes en gevorderd technologisch onderzoek.

Een deel van het krediet is bestemd voor de nucleaire sector.

Zie eveneens de begrotingen van de Gewesten voor 1983.

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Art. 01.01. — *Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire.*

(En millions de francs)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Art. 01.01. — *Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonneënergie.*

(In miljoenen frank)

Classification économique	1983	1982	1981		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	4,0	4,9	—	58,9	Niet verdeeld 01

TITRE IV
SECTION PARTICULIERE

SECTEUR I
Département proprement dit

Section 1
Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I
FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêts royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*

01 Opérations courantes.

(En milliers de francs)

TITEL IV
AFZONDERLIJKE SECTIE

SECTOR I
Eigenlijk Departement

Sectie 1
Staatsuitgaven
op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*

01 Lopende verrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	1 069 306	595 793	Overgedragen saldo 990
370 1. a) Recettes fiscales affectées	—	—	—	1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
b) Remboursement sur subventions al- louées	5 000	28 709	3 375	b) Terugstortingen op toegekende subsi- dies.
c) Recettes C.E.C.A.	—	—	—	c) E.G.K.S.-ontvangsten.
2. Transferts du budget	—	—	—	2. Overdrachten van de begroting.
460 Dépenses courantes :				Lopende uitgaven : 460
Titre I, section 31 :				Titel I, sectie 31 :
— article 41.08	2 262 000	2 270 200	1 841 100	— artikel 41.08.
— article 41.09	—	—	—	— artikel 41.09.
Totaux	2 267 000	3 368 215	2 440 268	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
125 Frais d'études économiques	2 267 000	3 368 215	1 370 962	Kosten voor economische studiën 125
312 Subventions réduisant les intérêts aux entre- prises privées				Renteverlagende subsidies aan private be- drijven. 312
512 Subventions pour investissements				Subsidies voor investeringen 512
71 Acquisition de terrains et travaux d'amé- nagement				Verwerven van gronden en geschiktmakings- werken. 71
01 Autres dépenses				Andere uitgaven 01
Totaux	2 267 000	3 368 215	1 370 962	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	1 069 306	Over te dragen saldo 950

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	374 332	—	Overgedragen saldo 990
370 1. a) Recettes fiscales affectées	—	—	—	1. a) Toegewezen fiscale ontvangsten ... 370
b) Remboursements sur subventions al-				b) Terugstortingen op toegekende subsi-
louées	—	330	17 326	dies.
c) Recettes C.E.C.A.	—	—	—	c) E.G.K.S.-ontvangsten.
2. Transferts du budget.				2. Overdrachten van de begroting.
660 Dépenses de capital :				Kapitaaluitgaven : 660
Titre II, section 31, article 61.04	1 234 000	1 127 500	971 825	Titel II, sectie 31, artikel 61.04.
Totaux	1 234 000	1 502 162	989 151	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
125 Frais d'études économiques	1 234 000	1 502 162	614 819	Kosten voor economische studiën 125
312 Subventions réduisant les intérêts aux entre-				Renteverlagende subsidies aan private be-
prises privées				drijven.
512 Subventions pour investissements				Subsidies voor investeringen 512
71 Acquisition de terrains et travaux d'amé-				Verwerven van gronden en geschiktmakings-
nagement				werken.
01 Autres dépenses				Andere uitgaven 01
Totaux	1 234 000	1 502 162	614 819	Totaal.
950 Solde à reporter	—	—	374 332	Over te dragen saldo 950

FONDS D'EXPANSION ECONOMIQUE

(En millions de francs)

(En millions de francs)

	Année 1968 — Jaar 1968 Engagements réels — Werkelijke vastleggingen	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1981 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1981			
		Autorisations votées — Gestemde machtigingen	Engagements réels — Werkelijke vastleggingen	Reliquats au 31 décembre 1980 — Overschotten per 31 december 1980	
Engagements avant 1969. — Vastleggingen vóór 1969	2 100,0	5 290,0	5 290,0	—	
Décisions sectorielles : — Sectoriële beslissingen :					
— Sidérurgie. — IJzer- en staalnijverheid	—	} 28 386,4	9 939,3	} 7 811,2	
— Textile. — Textiel	—		3 035,5		
— Divers. — Andere	—		7 600,4		
Autres interventions : — Andere tussenkomsten :					
— Transport cokes et minerais. — Vervoer cokes en ertsen... ..	—	1 610,0	1 666,0	— 56,0	
— Construction navale (avant 1975). — Scheepsbouw (vóór 1975)	—	1 751,0	1 550,0	201,0	
Totaux. — Totalen	2 110,0	37 037,4	29 081,2	7 956,2	

(1) Ce montant se subdivise comme suit:

— Dépenses courantes	F	—
— Dépenses de capital		1 278 600 000
Total	F	1 278 600 000

	Année 1968 — Jaar 1968 Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringsen	Totaux pour l'ensemble des années 1969 à 1981 — Totalen voor het geheel van de jaren 1969 tot 1981 Ordonnancements réels — Werkelijke ordonnanceringsen	
Engagements avant 1969. — Vastleggingen vóór 1969	1 646,0	6 149,1	
Décisions sectorielles: — Sectoriële beslissingen:			
— Sidérurgie. — IJzer- en staalnijverheid	—	8 466,1	
— Textile. — Textiel	—	2 348,7	
— Divers. — Andere	—	5 061,8	
Autres interventions: — Andere tussenkomsten:			
— Transport cokes et minerais. — Vervoer cokes en ertsen	—	1 094,0	
— Construction navale (avant 1975). — Scheepsbouw (vóór 1975)	—	1 725,0	
Totaux. — Totalen	1 646,0	24 844,7	

(In miljoenen frank)

Année 1982 — Jaar 1982				Année 1983 — Jaar 1983				
Autorisations votées — Gestemde machtigingen	Total des moyens — Totaal van de middelen	Prévisions d'engagement 1982 — In uitzicht gestelde vastleggingen 1982	Reliquats au 31 décembre 1982 — Overschotten per 31 december 1982	Reliquats au 1 ^{er} janvier 1983 — Overschotten per 1 januari 1983	Nouvelles autorisations — Nieuwe machtigingen	Prévisions d'engagement 1983 — In uitzicht gestelde vastleggingen 1983	Reliquats au 31 décembre 1983 — Overschotten per 31 december 1983	
—	—	—	—	—	—	—	—	
5 120,0 750,0 2 757,6	} 16 382,8	824,4 1 069,5 2 326,1	} 12 162,8	} 12 162,8	600,0 400,0 278,6	1 800,0 900,0 1 088,1	} 9 653,3	
— —	— 201,0	— —	— 201,0	— 201,0	— —	— —	— 201,0	
8 627,6	16 583,8	4 220,0	12 363,8	12 363,8	1 278,6 ⁽¹⁾	3 788,1	9 854,3	

	F	—
— Lopende uitgaven F		—
— Kapitaaluitgaven		1 278 600 000
Totaal F		1 278 600 000

Année 1982 — Jaar 1982		Année 1983 — Jaar 1983			
Ordonnancements prévisibles au 31 décembre 1982 — <i>In vooruitzicht gestelde ordonnancements per 31 december 1982</i>	Déoulant de décisions prises de 1969 à 1981 — <i>Voortvloeiende uit beslissingen genomen van 1969 tot 1981</i>	Déoulant de décisions prises et à prendre en 1982 et 1983 — <i>Voortvloeiende uit beslissingen genomen en te nemen in 1982 en in 1983</i>	Total — <i>Totaal</i>		
—	—	—	—	—	
318,2	—	78,7	1 271,3	1 350,0	
394,5	—	307,1	127,9	435,0	
3 887,7	—	253,3	1 462,7	1 716,0	
270,0	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	
4 870,4	—	639,1	2 861,9	3 501,0	

Art. 60.03.A. — *Fonds de solidarité nationale.*Art. 60.03.A. — *Nationaal Solidariteitsfonds.*

01 Opérations courantes.

01 Lopende verrichtingen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	420 690	1 515 775	Overgedragen saldo 990
273 Recettes non fiscales affectées	3 000 000	3 850 000	4 000 000	Toegewezen niet-fiscale ontvangsten 273
— Loterie nationale	—	—	—	— Nationale loterij
— Société nationale des Secteurs nationaux	5 000 000	—	—	— Nationale maatschappij der Nationale sectoren.
461 Transfert de l'article 41.12, section 31 — Titre I	10 277 600	6 132 600	184 000	Overdracht van artikel 41.12, sectie 31 — 461 Titel I.
Totaux	13 277 600	10 403 290	5 699 775	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
32 Interventions sociales	18 277 600	10 403 290	5 279 085	Sociale tussenkomsten 32
123 Frais d'études				Kosten voor studiën 123
312 Bonifications en intérêts				Rentebonificaties 312
512 Pertes d'exploitation				Exploatieverliezen 512
00 Autres dépenses	18 277 600	10 403 290	5 279 085	Andere uitgaven 00
Totaux				Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	420 690	Over te dragen saldo 950

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	206 017	1 958 826	Overgedragen saldo 990
661 Transfert de l'article 61.02, section 31 — Titre II... ..	5 801 900	498 100	1 301 200	Overdracht van artikel 61.02, sectie 31 — 661 Titel II.
00 Autres recettes... ..	—	—	—	Andere ontvangsten 00
Totaux	5 801 900	704 017	3 260 026	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
816 Participations	5 801 900	704 017	3 054 009	Participaties 816
00 Autres dépenses				Andere uitgaven 00
Totaux	5 801 900	704 017	3 054 009	Totalen
950 Solde à reporter	—	—	206 017	Over te dragen saldo 950

Les dépenses du Fonds de solidarité nationale représentent les charges découlant de la restructuration des secteurs de la sidérurgie, de l'industrie de la confection et du textile et de la construction et réparation navale.

De uitgaven van het Nationaal Solidariteitsfonds vertegenwoordigen de lasten voortvloeiend uit de herstructurering van de staal- confection- en textielsector en van de scheepsbouw en scheepsherstelling.

Art. 60.04.A. — *Fonds de Rénovation industrielle.*Art. 60.04.A — *Fonds voor Industriële Vermeuwing.*

01 Opérations courantes.

01 Lopende verrichtingen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	134 000	99 701	100 158	Overgedragen saldo 990
460 Transfert de l'article 41.10, section 31 — Titre I	850 000	770 400	250 000	Transfer van artikel 41.10, sectie 31 — Ti- 460 tel I.
Totaux	984 000	870 101	350 158	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
Dépenses F.R.I.	984 000	736 101	250 457	Uitgaven F.I.V.
Totaux	984 000	736 101	250 457	Totalen.
950 Solde à reporter	—	134 000	99 701	Over te dragen saldo 950

02 Opérations de capital.

02 Kapitaalverrichtingen.

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	406 935	490 875	1 011 200	Overgedragen saldo 990
Transfert de l'article 61.05, section 31 — Titre II	—	—	—	Transfer van artikel 61.05, sectie 31 — Ti- tel II.
963 Produits d'emprunts	4 200 000	765 209	3 277 875	Leningopbrengsten 963
963 Produits d'emprunts destinés au rembourse- ments d'emprunts contractés				Leningopbrengsten bestemd tot terugbetalin- gen van afgesloten leningen. 963
370 Récupérations				Terugvorderingen 370
Totaux	4 606 935	1 256 084	4 289 075	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
01 Droits de tirage relatifs à la politique de recon- version	4 606 935	849 149	3 798 200	Trekkingsrechten in verband met het recon- versiebeleid. 01
01 Dépense relatives à la politique de rénovation industrielle				Uitgaven in verband met het nieuw industrieel beleid. 01
913 Amortissements d'emprunts				Aflossingen van leningen 913
00 Autres dépenses				Andere uitgaven 00
Totaux	4 606 935	849 149	3 798 200	Totalen.
950 Solde à reporter	—	406 935	490 875	Over te dragen saldo 950

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Versements par les entreprises sidérurgiques (patrimonial et non patrimonial). — Avances de trésorerie	—	2 300	4 187
Totaux	—	2 300	4 187
<i>Dépenses :</i>			
121 Dépenses générales de fonctionnement ... }	—	2 300	4 187
740 Biens patrimoniaux }	—	2 300	4 187
Totaux	—	2 300	4 187
950 Solde à reporter	—	—	—

Les frais de fonctionnement du Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie, à charge des entreprises sidérurgiques concernées, sont versés au Fonds par ces entreprises, afin d'y être utilisés pour couvrir des dépenses de même nature.

(Article 14 de l'arrêté royal n° 30 portant institution d'un Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie et de Comité de bassins sidérurgiques).

Art. 66.02.A. — *Fonds de sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers (pour mémoire).*

01 Opérations courantes.

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
362 Perceptions	—	—	—
30 Versements	—	—	—
Totaux	—	—	—
<i>Dépenses :</i>			
321 Allocations	—	—	—
Totaux	—	—	—
950 Solde à reporter	—	—	—

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.01.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1983	1982	1981
<i>Ontvangsten :</i>			
Overgedragen saldo 990	—	—	—
Stortingen door de staalbedrijven (patrimoniaal en niet-patrimoniaal). — Schatkistvoorschotten. 080	—	2 300	4 187
Totalen.	—	2 300	4 187
<i>Uitgaven :</i>			
Algemene werkingskosten 121	—	2 300	4 187
Patrimoniale goederen 740	—	2 300	4 187
Totalen.	—	2 300	4 187
Over te dragen saldo 950	—	—	—

De werkingskosten van het Nationaal Comité voor Planning en Controle van de Staalnijverheid, ten laste van de betrokken Staatsbedrijven, worden door deze ondernemingen op het Fonds gestort, om er aangewend te worden tot dekking van uitgaven van dezelfde aard.

(Artikel 14 van het koninklijk besluit nr 30 tot instelling van een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid en van staalbekkencomités).

Art. 66.02.A. — *Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten (pro memorie).*

01 Lopende verrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Economische classificatie	1983	1982	1981
<i>Ontvangsten :</i>			
Overgedragen saldo 990	—	—	—
Heffingen 362	—	—	—
Stortingen 30	—	—	—
Totalen.	—	—	—
<i>Uitgaven :</i>			
Toelagen 321	—	—	—
Totalen.	—	—	—
Over te dragen saldo 950	—	—	—

02 Opérations de capital.

(En milliers de francs)

02 Kapitaalverrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
362 Perceptions	—	—	—	Heffingen 362
30 Versements	—	—	—	Stortingen 30
Totaux	—	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
511 Transfert de capitaux	—	—	—	Vermogensoverdracht 511
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Art. 66.03.A.01. — Opérations courantes. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette société (arrêté royal du 30 mars 1981).

Art. 66.03.A.01. — Lopende verrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolennijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de nationale Maatschappij voor de financiering van de Steenkolenmijnen, en de werkingskosten van deze maatschappij (koninklijk besluit van 30 maart 1981).

(En milliers de francs)

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	20 212	128 041	239 030	Overgedragen saldo 990
080 Virement du budget: art. 31.01 et 32.03, section 31, Titre I	170 000	290 000	296 500	Overschrijving van de begroting: art. 31.01 080 en 32.03, sectie 31, Titel I.
Régularisation	—	—	286	Regularisatie.
460 Transfert de l'article 41.11, Section 31, Titre I	1 682 000	1 515 000	—	Transfer van artikel 41.11, Sectie 31, Titel I. 460
Totaux	1 872 212	1 933 041	535 816	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
322 Subsidies à l'industrie charbonnière	170 000	397 829	254 225	Subsidies aan de steenkolennijverheid 322
214 Intérêts sur capital emprunté	1 682 000	1 515 000	153 550	Interesten op het geleend kapitaal 214
Totaux	1 852 000	1 912 829	407 775	Totalen.
950 Solde à reporter	20 212	20 212	128 041	Over te dragen saldo 950

Art. 66.03.A.02. — Opérations de capital. — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière destiné à la couverture du remboursement en capital des emprunts contractés par la Société Nationale pour le Financement des Charbonnages (pour mémoire).

(En millions de francs)

Art. 66.03.A. 02. — Kapitaalverrichtingen. — Fonds tot hulpverlening aan de Steenkolennijverheid tot dekking van de kapitaalaflossingen van de door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen aange-gane leningen (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
611 Transfert de l'article 61.06, section 31, Titre II	—	—	—	Overdracht van artikel 61.06, sectie 31, 611 Titel II.
Totaux	—	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
913 Amortissements d'emprunts	—	—	—	Aflossingen van leningen 913
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Art. 66.04.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.*

(En milliers de francs)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	38	139	Overgedragen saldo 990
080 Versements	1 300	1 300	1 309	Stortingen... .. 080
Totaux	1 300	1 338	1 448	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Paiements des rémunérations et indemnités.	1 300	1 338	1 410	Betalings van de bezoldigingen en vergoedingen. 030
Totaux	1 300	1 338	1 410	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	38	Over te dragen saldo 950

Ce fonds est alimenté par les versements effectués par les institutions d'intérêt public et les organismes parastataux pour le paiement des rémunérations et des indemnités dues aux organes de contrôle de leurs opérations.

Dit fonds wordt gespijsd door de stortingen gedaan door de instellingen van openbaar nut en de parastatale organismen met het oog op de betaling van de bezoldigingen en de vergoedingen verschuldigd aan de controleorganen belast met het toezicht op hun verrichtingen.

Art. 66.05.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information. — Service des Etudes et de la Documentation.*

(En milliers de francs)

Art. 66.05.A. — *Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking. — Dienst Studiën en Documentatie.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	70 213	170 213	120 869	Overgedragen saldo 990
080 Versements	35 000	60 000	71 326	Stortingen... .. 080
611 Transferts de l'article 12.20, section 31, Titre I:				Overdrachten van artikel 12.20, sectie 31, 611
— pendant l'année budgétaire	127 900	100 000	168 800	Titel I:
— sur crédits reportés de 1980 à 1981 ...	—	—	—	— gedurende het begrotingsjaar.
Totaux	233 113	330 213	360 995	— op overgedragen kredieten van 1980 naar 1981.
<i>Dépenses :</i>				Totalen.
121 Dépenses générales de fonctionnement ...	232 200	260 000	190 782	<i>Uitgaven :</i>
Totaux	232 200	260 000	190 782	Algemene werkingskosten 121
950 Solde à reporter	913	70 213	170 213	Totalen.
				Over te dragen saldo 950

Art. 66.07.A. — *Fonds destiné à couvrir les dépenses résultant de l'exécution du programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle des énergies (pour mémoire).*

01 Opérations courantes.

(En milliers de francs)

Art. 66.07.A. — *Fonds bestemd tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het nationaal programma voor herorientering en rationeel gebruik van energie (pro memorie).*

01 Lopende verrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
370 Versements	—	—	—	Stortingen... .. 370
Totaux	—	—	—	Totalen.

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
12 Fonctionnement	—	—	—	Werking 12
32 Subventions	—	—	—	Subsidies 32
01 Autres dépenses	—	—	—	Andere uitgaven 01
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

02 Opérations de capital.

(En milliers de francs)

02 Kapitaalverrichtingen.

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
370 Versements	—	—	—	Stortingen 370
Totaux	—	—	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
51 Subventions investissements	—	—	—	Subsidies investeringen 51
74 Achat biens durables	—	—	—	Aankoop duurzame goederen 74
01 Autres dépenses	—	—	—	Andere uitgaven 01
Totaux	—	—	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Art. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix*
(pour mémoire).

Fonds destiné à des dépenses et recettes éventuelles de cette nature.

Art. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen*
(pro memorie).

Fonds bestemd voor eventuele ontvangsten en uitgaven van deze aard.

SECTEUR II

Recherche scientifique

Section 1

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Art. 60.02.A. — *Fonds de participation de la Belgique à la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » (loi du 2 décembre 1957) (pour mémoire).*

Fonds destiné à être crédité des ristournes éventuelles sur le montant des cotisations annuelles de la Belgique à cet organisme.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

Art. 66.10.A. — *Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.*

(En milliers de francs)

SECTOR II

Wetenschappelijk Onderzoek

Sectie 1

Staatsuitgaven
op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

Art. 60.02.A. — *Deelnemingsfonds van België aan de Europese gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » (wet van 2 december 1957) (pro memorie).*

Fonds bestemd om gecrediteerd te worden door de eventuele ristorno's op het bedrag der jaarlijkse bijdragen van België aan dit organisme.

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

Art. 66.10.A. — *Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek.*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	15 909	123 651	431 994	Overgedragen saldo 990
370 Remboursements sur avances octroyées ...	125 000	125 000	162 566	Terugstortingen op toegekende voorschotten. 370
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II: solde au 1 ^{er} janvier 1981... ..	—	—	325 607	Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, 611 Titel II: saldo op 1 januari 1981.
611 Transfert de l'article 81.01, section 32, Titre II... ..	1 941 200	1 805 800	840 000	Overdracht van artikel 81.01, sectie 32, 611 Titel II.
611 Transfert de l'article 66.11.A, section I, sec- teur II, Titre IV	—	57 840	—	Overdracht van artikel 66.11.A, sectie I, sec- 611 teur II, Titre IV.
611 Transfert de l'article 66.12.A, section I, sec- teur II, Titre IV	—	3 618	—	Overdracht van artikel 66.12.A, sectie I, sec- 611 teur II, Titre IV.
Totaux	2 082 109	2 115 909	1 760 167	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
512 Octroi de subventions et d'avances récupé- rables pour la création de prototypes et la recherche de technologie avancée	2 082 109	2 100 000	1 636 516	Toekennen van subsidies en terugvorderbare 512 voorschotten voor het verwezenlijken van prototypes en navorsingen inzake gevorder- de technologie.
Totaux	2 082 109	2 100 000	1 636 516	Totalen.
950 Solde à reporter	—	15 909	123 651	Over te dragen saldo 950

Art. 66.11.A. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de l'octroi de subventions pour la fabrication de prototypes et pour des recherches de technologie avancée (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Art. 66.11.A. — Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven leningen (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de toekenning van subsidies voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	57 840	57 840	Overgedragen saldo 990
660 Transfert de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique.	—	—	—	Overdrachten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek. 660
Totaux	—	57 840	57 840	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, Titre IV	—	57 840	—	Overdracht naar artikel 66.10.A, sector I, sectie II, Titel IV. 611
Totaux	—	57 840	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	57 840	Over te dragen saldo 950

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue d'accentuer l'effort de recherche industrielle en matière de la création de prototypes et de technologie avancée.

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de inspanning van het industrieel onderzoek inzake het verwezenlijken van prototypes en de gevorderde technologie op te voeren.

Art. 66.12.A. — Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique (arrêtés royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue des études et travaux relatifs aux réacteurs éprouvés (pour mémoire).

(En milliers de francs)

Art. 66.12.A. — Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafneming op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de studies en werkzaamheden in verband met de beproefde reactoren (pro memorie).

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	3 618	3 618	Overgedragen saldo 990
Totaux	—	3 618	3 618	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
611 Transfert à l'article 66.10.A, section I, secteur II, Titre IV	—	3 618	—	Overdracht naar artikel 66.10.A, sectie I, sector II, Titel IV. 611
Totaux	—	3 618	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	3 618	Over te dragen saldo 950

Ce crédit a été ouvert en 1965 au moyen de fonds provenant de l'emprunt de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique en vue de permettre une participation de l'Etat dans la charge d'études relatives aux réacteurs éprouvés.

Die krediet werd in 1965 geopend door middel van fondsen die uitgetrokken werden op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek met het doel de Staat in de gelegenheid te stellen bij te dragen in de kosten in verband met beproefde reactoren.

Art. 66.13.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique (arrêts royaux des 3 février 1960 et 11 mai 1965) en vue de couvrir des dépenses relatives à la Recherche Scientifique du département des Affaires économiques (pour mémoire).*

(En milliers de francs)

Art. 66.13.A. — *Sommen ter beschikking van de Minister van Economische Zaken gesteld door voorafnemung op de opbrengsten van de door de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek uitgeschreven lening (koninklijke besluiten van 3 februari 1960 en 11 mei 1965) met het oog op de dekking van de uitgaven betreffende het Wetenschappelijk Onderzoek van het departement van Economische Zaken (pro memorie).*

(In duizendtallen frank)

Classification économique	1983	1982	1981	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
660 Transferts de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique.	—	70 000	—	Overdrachten voor de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschap- pelijk Onderzoek. 660
Totaux	—	70 000	—	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
12 Fonctionnement	—	63 200	—	Werking 12
511 Transferts de capitaux	—	6 800	—	Vermogensoverdrachten 511
Totaux	—	70 000	—	Totalen.
950 Solde à reporter	—	—	—	Over te dragen saldo 950

Ce Fonds a été prélevé sur l'emprunt de la Fondation Nationale pour le Financement de la recherche Scientifique en vue de la couverture des dépenses de fonctionnement de l'I.I.S.N. (63,2 MF) et du financement des installations solaires (6,8 MF).

Dit Fonds werd voorafgenomen op de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ten einde de werkingsuitgaven van de I.I.K.W. te dekken (63,2 MF) en de installaties voor zonne-energie te financieren (6,8 MF).

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

A. — Régie des Services frigorifiques
de l'Etat belge « REFRIBEL »NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES

CHAPITRE 41

- 411.03 Produit de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.
- 411.06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains locaux, à usage de bureaux notamment.
- 411.08 Récupération auprès des clients des frais d'assurance de leurs marchandises.
- 411.09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.)
- 411.10 Taxe sur la valeur ajoutée.
- 413.01 Intérêts des comptes-courants en banques.
- 414.03 Recettes exceptionnelles. — Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42

- 420.02 Produit des capitaux de la réserve du Service social.

CHAPITRE 43

- 430.03 Produit de la vente d'immeubles, de terrains et de matériaux divers.

CHAPITRE 44

- 442.01 Emprunts à long terme à contracter par l'Organisme.
- 442.02 Emprunts à court terme à contracter par l'Organisme.
- 442.03 Subsidés pour réaliser le programme d'extension des installations.
- 442.04 Report de l'avance récupérable accordée à REFRIBEL en 1979.

CHAPITRE 45

- 450.01 Applications des dispositions de la loi du 14 avril 1965.
- 450.02 Intervention du Fonds Européen d'Orientalisation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) dans les investissements.

CHAPITRE 49

- 490.01 Encaissements effectués pour compte de tiers.

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES

CHAPITRE 51

- 511.03 2. Prévision pour pensions anticipées.
- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.B.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 513.02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

A. — Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten « REFRIBEL »VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 41

- 411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen aan gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.
- 411.06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, onder meer ten dienste van burelen.
- 411.08 Terugvordering van de klanten van de verzekeringskosten van hun goederen.
- 411.09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 411.10 Belasting op de toegevoegde waarde.
- 413.01 Interesten op de lopende rekeningen.
- 414.03 Buitengewone ontvangsten. — Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42

- 420.02 Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst.

HOOFDSTUK 43

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van gebouwen, terreinen en verscheidene materialen.

HOOFDSTUK 44

- 442.01 Leningen op lange termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.02 Leningen op korte termijn aan te gaan door het Organisme.
- 442.03 Toelagen ter verwezenlijking van het uitbreidingsprogramma van de installaties.
- 442.04 Overdracht van het terugvorderbaar voorschot toegekend aan REFRIBEL in 1979.

HOOFDSTUK 45

- 450.01 Toepassing van de bepalingen van de wet van 14 april 1965.
- 450.02 Tussenkoms van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) in de investeringen.

HOOFDSTUK 49

- 490.01 Inningen gedaan voor rekening van derden.

VERANTWOORDINGSNOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN

HOOFDSTUK 51

- 511.03 2. Vooruitzichten voor vervroegde pensioenen.
- 511.08 In het bijzonder sociale abonnementen van de N.M.B.S.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 513.02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de directie en het personeel volgens reglementering van kracht in de Rijksbesturen.

CHAPITRE 52

- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires de terrains ou bâtiments occupés par REFRIBEL (villes d'Anvers, de Liège et particuliers).
- 521.03 }
 521.04 } Entretien normal des bâtiments, installations et matériel.
 521.14 } Evaluations établies par références aux dépenses des derniers exercices.
 521.07 }
- 521.05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
- 521.08 Achat, location et réparation des équipements de travail des ouvriers.
- 522.01 Frais de bureau.
- 525.01 Charges d'intérêts et frais pour les emprunts en cours.
- 526.01 Frais pour manutentions de marchandises par de la main-d'œuvre extérieure.
- 527.01 Impôts sur les revenus conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 528.01 Taxe sur la valeur ajoutée.

CHAPITRE 53

- 531.01 Dépenses inhérentes à l'utilisation de matières et produits dans le cadre à de l'exploitation.
- 531.07
- 534.02 Amortissements des créances irrécouvrables. Il ne s'agit pas d'une dépense budgétaire (par assimilation aux autres organismes d'intérêt public).

CHAPITRE 55

Investissements de renouvellement et de modernisation.

CHAPITRE 56

- 560.01 Tranche pour l'exercice du remboursement des emprunts en cours.

CHAPITRE 59

- 590.01 Remboursement aux tiers des sommes encaissées pour leur compte.

HOOFDSTUK 52

- 521.01 De berekening van de uitgaven gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door REFRIBEL (stadsbesturen van Antwerpen, Luik en particulieren).
- 521.03 }
 521.04 } Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel.
 521.14 } Schatting gesteund op de uitgaven der laatste dienstjaren.
 521.07 }
- 521.05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekken. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
- 521.08 Aankoop, huur, onderhoud en herstelling van de werkkuitrusting der werklieden.
- 522.01 Kantoorkosten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van de lopende leningen.
- 526.01 Behandelingskosten van goederen door vreemde arbeidskrachten.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 528.01 Belasting op de toegevoegde waarde.

HOOFDSTUK 53

- 531.01 Uitgaven in verband met het gebruik van grondstoffen en produkten tot in het kader van de exploitatie.
- 531.07
- 534.02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen. Het betreft geen budgettaire uitgave (door gelijkstelling met de andere besturen van openbaar nut).

HOOFDSTUK 55

Hernieuwings- en moderniseringsinvesteringen.

HOOFDSTUK 56

- 560.01 Gedeelte voor het jaar van de terugbetaling van de lopende leningen.

HOOFDSTUK 59

- 590.01 Terugbetaling aan derden van bedragen voor hun rekening geïnd.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES

CHAPITRE I. — COMPTE DE PATRIMOINE

A. — Compte du personnel

(En milliers de francs)

	Prévisions de dépenses portées au budget 1983 — <i>Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1983</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Sommes acquises au personnel pendant l'année 1983 (total du chapitre 51 du budget des dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1983 (totaal van hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i>	70 337	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	70 337	—	—

B. — Compte d'établissement

(Immeubles — Matériel — Mobilier)

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i>	—	—	672 309
Constitution d'actif pendant l'année. — <i>Vorming van het activa gedurende het jaar</i>	—	—	—
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	25 520	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	25 520	—	672 309

D. — Compte de portefeuille, de magasins, de stock et d'encours de fabrication

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i>	—	—	4 100
Acquisitions de l'année. — <i>Aankopen gedurende het jaar</i>	—	—	—
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	23 558	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	23 558	—	4 100

E. — Compte des frais divers

Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	72 488	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	72 488	—	—

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN

HOOFDSTUK I. — REKENING VAN HET PATRIMONIUM

A. — Rekening personeel

(In duizendtallen frank)

	Prévisions de recettes portées au budget 1983 — Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting 1983	Mouvements intérieurs — Interne verrichtingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
Utilisation en compte d'exploitation. — <i>Benutting in exploitatierekening</i>	—	69 777	—
Prélèvement du compte Fonds spéciaux. — <i>Afneming van rekening Speciale Fondsen.</i>	—	60	—
Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel. — <i>Tussenkomst van de Staat in de pensioenen van het personeel</i>	500	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	500	69 837	—

B. — Rekening aanleg

(Onroerend — Materieel — Meubilair)

Réalisation au cours de l'année. — <i>Te geldemaking in de loop van het jaar</i> ...	15 000	—	—
Amortissement frais premier établissement. — <i>Amortisatiekosten van eerste aanleg</i>	—	500	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Aktief saldo op 31 december</i>	—	—	682 329
Totaux. — <i>Totalen</i>	15 000	500	682 329

D. — Rekening effecten, magazijnen, voorwaarden en niet-afgewerkte produkten

Utilisation en compte d'exploitation. — <i>Benutting in exploitatierekening</i>	—	23 558	—
Réalisation au cours de l'année. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i>	—	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Aktief saldo op 31 december</i>	—	—	4 100
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	23 558	4 100

E. — Rekening diverse kosten

Affectation en compte d'exploitation. — <i>Bestemming in rekening exploitatie</i> ...	—	62 488	—
Profits et pertes. — <i>Winst en verlies</i>	—	10 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	72 488	—

F. — Compte de recettes et dépenses pour ordre

Remboursement aux tiers. — <i>Terugbetaling aan derden</i>	3 000	—	—
Affectation des fonds en souffrance. — <i>Aanwending der liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	3 100	—	—

G. — Compte — Réserve — Amortissement — Fonds spéciaux — Résultats reportés

Prélèvement Service social. — <i>Afneming Sociale Dienst</i>	—	60	—
Impôts sur les revenus. — <i>Belasting op het inkomen</i>	—	—	—
Transfert de profits et pertes. — <i>Overdracht van winst en verlies</i>	—	68 823	—
Soldes des réserves fin 1983. — <i>Saldo der reserves einde 1983</i>	—	—	235 256
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	68 883	235 256

H. — Compte des emprunts

Amortissement de 1983. — <i>Amortisatie van 1983</i>	10 000	—	—
Passif à la fin de l'année. — <i>Passiva op het einde van het jaar</i>	—	—	456 254
Totaux. — <i>Totalen</i>	10 000	—	456 254
Totaux pour le chapitre I. — <i>Totalen voor hoofdstuk I</i>	205 003	68 883	1 367 919

CHAPITRE II. — COMPTE D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS

K. — Compte d'exploitation

Mouvements internes : — <i>Interne verrichtingen</i> :			
a) Personnel. — <i>Personeel</i>	—	69 777	—
b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i>	—	23 558	—
c) Frais divers. — <i>Diverse kosten</i>	—	62 488	—
d) Dotation au fonds d'amortissement. — <i>Dotatie aan het amortisatiefonds</i>	—	19 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	174 823	—

O. — Compte de résultats (Profits et Pertes)

Charges des emprunts. — <i>Lasten en leningen</i>	—	10 000	—
Amortissement frais de premier établissement. — <i>Delging van kosten van eerste aanleg</i>	—	500	—
Résultat d'exploitation. — <i>Exploitatieresultaat</i>	—	69 823	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	—	80 323	—
Totaux pour le chapitre II. — <i>Totalen voor hoofdstuk II</i>	—	255 146	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	205 003	324 029	1 367 919

CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	49 823
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	205 800	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	205 800	—	49 823
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	410 803	324 029	1 417 742

F. — Rekening ontvangsten en uitgaven voor orde

Recettes pour compte de tiers. — Ontvangsten voor rekening van derden	3 000	—	—
Fonds en souffrance. — Liggende gelden	100	—	—
Totaux. — Totalen	3 100	—	—

G. — Rekening — Reserve — Amortisatie — Speciale fondsen — Overdrachten

Montant des réserves début 1983. — Bedrag der reserves begin 1983	—	—	284 939
Intervention F.E.O.G.A. — Tussenkost E.O.G.F.L.	—	—	—
Dotation relevée sur compte d'exploitation. — Dotatie afgenomen op exploitatierekening	—	19 000	—
Produit des placements. — Opbrengst van de beleggingen	200	—	—
Totaux. — Totalen	200	19 000	284 939

H. — Rekening leningen

Passif au début de l'année. — Passiva bij het begin van het jaar	500	—	395 754
Emprunts ou avances à contracter. — Af te sluiten leningen of voorschotten	70 000	—	—
Totaux. — Totalen	70 500	—	395 754
Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofdstuk I	89 300	185 383	1 367 122

HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENING

K. — Exploitatierekening

Produit d'exploitation. — Exploitatieopbrengst	105 000	—	—
Résultat déficitaire transféré à profits et pertes. — Verliessaldo overgebracht op winst en verlies	—	69 823	—
Totaux. — Totalen	105 000	69 823	—

O. — Resultatenrekening (Winst en Verlies)

Revenus divers en provenance de tiers. — Diverse inkomsten afkomstig van derden	10 000	—	—
Revenus financiers. — Financiële inkomsten	1 500	—	—
Transfert résultat net aux fonds spéciaux. — Overdracht netto resultaten op speciale fondsen	—	68 823	—
Totaux. — Totalen	11 500	68 823	—
Totaux pour le chapitre II. — Totalen voor hoofdstuk II	116 500	138 646	—
Totaux généraux. — Algemene totalen	205 800	324 029	1 367 122

HOOFDSTUK III. — VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING

Dépenses budgétaires. — Begrotingsuitgaven	205 003	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar	—	—	50 620
Totaux. — Totalen	205 003	—	50 620
Totaux généraux. — Algemene totalen	410 803	324 029	1 417.742

**B. — Fonds d'avances pour la réparation
des dommages provoqués par les prises
et pompages d'eau souterraine**

JUSTIFICATION DES RECETTES

Si la cotisation de 4,5 centimes par mètre cube est maintenue, les recettes pourraient atteindre 20 millions de francs pour 1983. En ce qui concerne le budget actuel et le budget précédent, il faut toutefois signaler que certaines cotisations dues sont versées avec un certain retard.

**JUSTIFICATION DES DEPENSES PREVUES
ET VERSEMENT DES AVANCES**

Les dépenses définitives comprennent des coûts de fonctionnement qui ne sont pas élevés et résultent surtout des opérations de recouvrement des avances auprès des personnes responsables du dommage. Ces frais comprennent plus particulièrement les honoraires d'avocats et d'experts.

Les avances prévues au budget de 1983 sont des estimations, car l'examen des dossiers n'est pas terminé; en outre, la « responsabilité civile » prévue par la loi permet plusieurs interprétations d'après lesquelles les avances pourraient couvrir le dommage de tous les exploitants et non seulement celui occasionné par les exploitants initialement assignés.

Dans le premier cas, le montant des avances serait supérieur au montant prévu au cours des années précédentes. Une somme de 10 millions de francs est donc prévue pour les avances. Elle concerne une école et deux habitations fortement endommagées.

A ce sujet, il faut signaler qu'une estimation plus précise est impossible aussi longtemps que le dossier qui contient les rapports des experts n'est pas clôturé.

**B. — Voorschottenfonds voor schadeloosstelling
voor schade veroorzaakt
door het winnen en pompen van grondwater**

VERANTWOORDING VAN DE ONTVANGSTEN

Indien de bijdrage op 4,5 centiemen per m³ gehandhaafd blijft, zal voor 1983 de opbrengst tot 20 miljoen frank oplopen. Voor wat de huidige en de vorige begroting betreft dient echter opgemerkt te worden dat sommige verschuldigde bijdragen met vertraging gestort worden.

**VERANTWOORDING VAN DE VOORZIENE UITGAVEN
EN UITBETALINGEN VAN VOORSCHOTTEN**

De definitieve uitgaven bestaan uit geringe werkingskosten, vooral gedaan voor het terugvorderen van de voorschotten bij de personen die voor de schade aansprakelijk zijn, en meer bepaald uit erelonen van advocaten en experts.

De in de begroting 1983 voorziene voorschotten zijn ramingen, want de studie van de dossiers is niet ten einde; bovendien is de « hoofdelijke aansprakelijkheid », die in de wet ingeschreven is voor verschillende interpretaties vatbaar, die tot gevolg zouden kunnen hebben dat de voorschotten de schade van al de exploitanten moeten dekken en niet alleen die aangericht door de aanvankelijk gedagvaarde exploitanten.

In het eerste geval zou het bedrag van de voorschotten hoger kunnen liggen dan wat tijdens de vorige jaren werd voorzien. Aldus wordt een bedrag van 10 miljoen frank aan voorschotten verwacht, namelijk de schade aan een school en twee zwaar beschadigde woningen.

Hierbij dient aangestipt dat een preciesere raming niet mogelijk is zolang de behandeling van het dossier met de verslagen van deskundigen niet ten einde is.

P. 126 A
 B
 C
 D

A	B	C	D	

Tableau synthétique des cadres et des effectifs

Section 31. — Administration centrale

ARTICLE 11.03.01.A

Evaluation des coûts en francs à 100 %

	Services généraux (y compris Secrétariat général) — Algemene Diensten (Secretariaat-generaal inbegrepen)					Préparation des Accords économiques — Vorbereiding der Economische Akkoorden					Organisation professionnelle — Bedrijfsorganisatie				
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.	
I. — SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN															
niveau I:															
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal.</i>	2	2	—	—	1 740 648	1	2	—	—	1 528 648	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	39	38	1	—	15 108 215	10	8	1	—	3 816 552	28	14	1	—	5 146 434
niveau II... ..	77	76	1	—	16 368 022	4	3	—	—	679 076	4	2	—	—	375 080
niveau III	68	69	1	—	11 187 573	5	3	—	—	487 740	10	7	—	—	1 132 833
niveau IV	259	203	182	—	49 639 934	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	445	388	185	—	94 044 392	20	16	1	—	6 512 016	42	23	1	—	6 654 347
II. — SERVICES TEMPORAIRES TIJDELIJKE DIENSTEN															
niveau I:															
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau II... ..	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau III	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. — DISPONIBILITE TER BESCHIKKING															
niveau I:															
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau II... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau III	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau IV	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. — PERSONNEL AUXILIAIRE HULPPERSONEEL															
niveau I:															
Fonctionnaires généraux. — <i>Ambtenaren-generaal.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — <i>Andere rangen</i>	—	—	—	3	1 238 928	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau II... ..	—	—	—	—	—	—	—	—	1	279 840	—	—	—	—	—
niveau III	—	—	—	2	343 594	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niveau IV	—	—	—	8	1 318 134	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — <i>Totaal</i>	—	—	—	13	2 900 656	—	—	—	1	279 840	—	—	—	—	—

[illegible]

Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting

Sectie 31. — Hoofdbestuur

ARTIKEL 11.03.01.A

Kostenraming in franken à 100 %

Office central des Contingents et Licences — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen					Institut national de Statistique — Nationaal Instituut voor de Statistiek					Administration des Mines — Mijnwezen					Energie — Energie			
Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		
	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.			Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.
1	—	—	—	—	2	2	—	—	1 509 568	3	3	—	—	2 239 972	2	3	—	—
30	30	2	—	12 483 309	77	63	—	—	25 722 588	20	21	—	—	10 133 447	38	31	1	—
67	64	—	—	14 982 291	225	246	—	—	57 511 241	13	19	—	—	4 556 240	30	29	—	—
137	116	2	—	20 211 499	645	536	2	—	89 885 112	8	12	1	—	2 079 311	24	21	1	—
21	19	—	—	2 787 319	127	132	—	—	19 412 050	8	2	—	—	249 508	6	3	—	—
256	229	4	—	50 464 418	1076	979	2	—	194 040 559	52	57	1	—	19 258 478	100	87	2	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	—	—	—	—	154	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	—	—	—	—	507	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
81	—	—	—	—	812	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	—	—	102 024	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	25 872	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	127 896	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	1	416 898	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	1	181 896	—	—	—	1	174 536	—	—	—	1	262 668	—	—	—	—
—	—	—	3	481 080	—	—	—	6	963 340	—	—	—	—	—	—	—	—	2
—	—	—	5	764 952	—	—	—	1	153 922	—	—	—	—	—	—	—	—	1
—	—	—	9	1 427 928	—	—	—	9	1 708 696	—	—	—	1	262 668	—	—	—	5

Total pour le Département — Totaal voor het Departement					
Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting			Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijd. pers.	Ag. aux. — Hulp- pers.	
2 182 732	20	22	—	—	16 749 408
13 688 931	527	35	22	—	178 573 115
7 232 151	694	705	12	—	165 738 342
3 570 089	1155	970	9	—	162 210 746
379 288	590	489	184	—	91 663 484
27 053 191	2986	2621	227	—	614 935 095
—	—	—	—	—	—
—	86	—	—	—	—
—	206	—	—	—	—
—	550	—	—	—	—
—	89	—	—	—	—
—	931	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—
—	1	—	—	—	42 430
—	2	—	—	—	102 024
—	1	—	—	—	25 872
—	4	—	—	—	170 326
—	—	—	—	—	—
655 080	—	—	—	13	4 865 718
—	—	—	—	9	1 906 772
327 080	—	—	—	19	3 156 030
154 172	—	—	—	24	3 772 196
1 136 332	—	—	—	65	13 700 716

Synthetische tabel van de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven

Sectie 32 — Wetenschappelijk Onderzoek

ARTIKEL 11.03

Kostenraming in franken à 100 %

[illegible]

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1982-1983

BUDGET
du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

ANNEXES

INDEX

Tableau comparatif des dépenses (Titres I et II)	Pages	2
Tableau récapitulatif		44

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1982-1983

BEGROTING
van het Ministerie van Economische Zaken
voor het begrotingsjaar 1983

BIJLAGEN

INHOUDSOPGAVE

Vergelijkende tabel der uitgaven (Titels I en II)	Blz.	3
Samenvattende tabel... ..		44

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)							(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires économiques

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires économiques	1,8	—	—	1,8 (1,8)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet... ..	36,6	—	—	33,3 (33,3)	—	—
Totaux pour le § 1.		38,4	—	—	35,1 (35,1)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	6,5	—	—	5,8 (5,8)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	8,6	—	—	7,7 (7,7)	—	—
Totaux pour le § 2.		15,1	—	—	13,5 (13,5)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		53,5	—	—	48,6 (48,6)	—	—
Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires économiques.		53,5	—	—	48,6 (48,6)	—	—

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Economische Zaken

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

2,0	—	1,9	—	—	1,8	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Economische Zaken.	11.01
72,0	—	31,3	—	8,6	33,6	—	7,7	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
74,0	—	33,2	—	8,6	35,4	—	7,7	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

8,8	—	5,4	—	—	5,0	—	0,4	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
20,7	—	19,3	—	2,2	15,8	—	3,2	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
29,5	—	24,7	—	2,2	20,8	—	3,6	Totalen voor § 2.	
103,5	—	57,9	—	10,8	56,2	—	11,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
103,5	—	57,9	—	10,8	56,2	—	11,3	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE DES BILANS DES ENTREPRISES (TITRE I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Energie

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement du Secrétaire d'Etat, etc. ...	1,6	—	—	1,5 (1,5)	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ...	34,8	—	—	32,0 (32,0)	—	—
Totaux pour le § 1.		36,4	—	—	33,5 (33,5)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. ...	4,2	—	—	4,5 (4,5)	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (pour mémoire) ...	—	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	4,6	—	—	5,7 (5,7)	—	—
Totaux pour le § 2.		8,8	—	—	10,8 (10,8)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		45,2	—	—	44,3 (44,3)	—	—
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie		45,2	—	—	44,3 (44,3)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Energie

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedge van de Staatssecretaris, enz.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz. ...	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (pro memorie).	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 12

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Economie régionale
(français)
(pour mémoire)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	—	—	—	—	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	(—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	—	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français).		—	—	—	(—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 12

**Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Streekeconomie
(Frans)
(pro memorie)**

HOOFDSTUK I

**CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)**

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	11.01
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Jaarwedden en vergoedingen van het perso- neel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	0,3	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	

—	—	—	—	—	—	—	0,3	Totalen voor hoofdstuk I.	
---	---	---	---	---	---	---	-----	---------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	0,3	Totalen voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (Frans).	
---	---	---	---	---	---	---	-----	---	--

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPARATIF DES DEFENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)			
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

Section 13

**Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
aux Affaires économiques
et sociales
(pour mémoire)**

CHAPITRE I

**DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)**

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	—	—	—	—	—	—
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	(—)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	—	—	—	—	—	—
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet, etc.	—	—	—	(—)	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	(—)	—	—
	Totaux pour la section 13. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques et sociales.	—	—	—	(—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>				1980 (Réalisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>				TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen		Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 13

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Economische
en Sociale Zaken
(pro memorie)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

—	—	—	—	—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris.	11.01
—	—	—	—	—	—	—	0,4	Jaarwedden en vergoedingen van het perso- neel van het Kabinet.	11.02
—	—	—	—	—	—	—	0,4	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten									
—	—	—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet, enz.	12.07
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	0,5	Totalen voor sectie 13. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Economische en Sociale Zaken.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE DES DÉPENSES (TABLEAU I)								(En millions de francs)	
Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾				
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten			
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel, etc. :						
	01. Administration centrale et Services extérieurs... ..	2 228,6	—	—	2 266,6 (2 316,6)	—	—
	04. Commission pour la Régulation des Prix.	8,5	—	—	7,9 (7,9)	—	—
11.04	Allocations généralement quelconques, etc.	10,2	—	—	10,1 (10,1)	—	—
11.05	Dépenses de service social, etc.	10,0	—	—	9,4 (9,4)	—	—
11.10	Remboursement rémunérations O.B.E.A., etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
11.11	Dépenses de personnel du Bureau du Plan.	171,6	—	—	161,1 (161,1)	—	—
Totaux pour le § 1.		2 428,9	—	—	2 455,1 (2 505,1)	—	—

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01	Frais de justice, rémunération d'experts, etc.	33,1	—	—	31,0 (31,0)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc.	257,2	—	—	249,9 (249,9)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc....	55,4	—	—	51,8 (41,8)	—	—
12.04	Location d'installations mécanographiques.	113,2	—	—	115,8 (115,8)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconques au per- sonnel de l'Etat, etc.	98,8	—	—	103,8 (103,8)	—	—
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	231,3	—	—	236,9 (236,9)	—	—
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acqui- sitions de biens non durables, etc.	10,3	—	—	10,2 (10,2)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07.		799,3	—	—	799,4 (789,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽¹⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

2 186,2	—	2 186,2	—	36,9	2 021,9	—	28,0	Bezoldigingen van het personeel, enz. : 11.03
								01. Hoofdbestuur en Buitendiensten.
7,6	—	5,8	—	—	6,9	—	—	04. Commissie tot Regeling der Prijzen.
10,4	—	5,4	—	1,5	5,1	—	1,5	Allerhande toelagen, enz. 11.04
8,4	—	7,8	—	0,1	7,3	—	0,3	Uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, 11.05
								enz.
0,4	—	0,4	—	0,4	0,9	—	0,3	Terugbetaling bezoldigingen B.D.B.L., enz. 11.10
								(pro memorie).
156,3	—	156,3	—	—	143,1	—	0,1	Personeelsuitgaven van het Planbureau. 11.11
2 369,3	—	2 361,9	—	38,9	2 185,2	—	30,3	Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

30,0	—	18,7	—	6,1	14,2	—	9,4	Gerechtskosten, bezoldiging deskundigen, 12.01
								enz.
242,9	—	167,1	—	15,9	88,8	—	21,9	Verbruiksuitgaven, enz. 12.02
								Uitgaven voor energieverbruik, enz. 12.03
48,8	—	34,0	—	53,0	76,4	—	51,5	
140,3	—	133,6	—	16,0	110,1	—	11,1	Huur van mechanografische installaties. 12.04
100,9	—	77,4	—	9,1	63,9	—	8,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso- 12.05
								neel, enz.
219,0	—	189,6	—	14,4	146,7	—	14,5	Huur van onroerende goederen, enz. 12.06
10,9	—	1,1	—	0,7	0,5	—	3,8	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor 12.07
								aankopen van niet-duurzame goederen, enz.
792,8	—	621,5	—	115,2	500,6	—	120,7	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

(En millions de francs)							
Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20	Frais de fonctionnement du Centre de Traite- ment de l'Information, etc.	127,9	—	—	100,0 (100,0)	—	—
12.21	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes, etc.	3,2	—	—	3,0 (3,0)	—	—
12.22	Manifestations économiques, etc.	9,8	—	—	11,0 (11,0)	—	—
12.23	Encouragement des investissements privés étrangers en Belgique	2,3	—	—	6,5 (6,5)	—	—
12.24	Frais de réception dans le cadre de la politique économique	0,6	—	—	0,6 (0,6)	—	—
12.25	Réinstallation du Centre de Traitement de l'Information (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.26	Dépenses généralement quelconques relatives aux essais de certaines machines électri- ques, etc.	7,5	—	—	10,0 (10,0)	—	—
12.27	Frais de fonctionnement du Bureau du Plan	37,7	—	—	40,0 (40,0)	—	—
12.28	Frais généralement quelconques à résulter de l'exposition à Knoxville, etc. (pour mémoi- re)	—	—	—	— (—)	—	—
12.30	Dépenses en matière d'information des con- sommateurs	24,3	—	—	30,0 (30,0)	—	—
12.31	Intervention de l'Etat dans le remblayage de certains puits de mines	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
12.32	Dépenses généralement quelconques d'infor- mation en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie	30,0	—	—	30,0 (30,0)	—	—
12.33	Dépenses généralement quelconques de ge- stion administrative du programme d'utili- sation rationnelle de l'énergie	85,0	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2.		1 129,1	—	—	1 032,0 (1.022,0)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		3 558,0	—	—	3 487,1 (3 527,1)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Subventions réduisant les loyers et les intérêts							
31.01	Subventions réduisant l'intérêt aux charbon- nages, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour l'article 31.		—	—	—	— (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
168,8	—	168,8	—	—	140,3	—	—	Werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking, enz.	12.20
4,0	—	2,1	—	0,7	0,4	—	4,7	Lopende uitgaven met betrekking tot de studien en onderzoeken, enz.	12.21
15,0	—	14,1	—	3,4	19,0	—	4,2	Economische manifestaties, enz.	12.22
2,0	—	1,2	—	0,2	0,9	—	0,1	Aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23
0,6	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Receptiekosten in het raam van het economisch beleid.	12.24
—	—	—	—	—	—	—	—	Herinrichting van het Centrum voor Informatieverwerking (<i>pro memorie</i>).	12.25
9,5	—	3,6	—	2,7	6,3	—	3,2	Allerhande uitgaven in verband met het testen van sommige elektrische machines, enz.	12.26
44,5	—	24,0	—	1,6	29,5	—	2,9	Werkingskosten van het Planbureau.	12.27
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande kosten voortvloeiende uit de tentoonstelling te Knoxville, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.28
32,8	—	31,1	—	2,5	27,2	—	29,7	Uitgaven met het oog op de voorlichting van de verbruikers.	12.30
0,5	—	—	—	1,2	—	—	—	Tegemoetkoming van de Staat in het opvullen van sommige mijnschachten.	12.31
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven voor voorlichting in verband met het rationeel energieverbruik.	12.32
—	—	—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven voor het administratief beheer van het programma van rationeel energieverbruik.	12.33
1 070,5	—	866,5	—	127,5	724,3	—	165,5	Totale voor § 2.	
3 439,8	—	3 228,4	—	166,4	2 909,5	—	195,7	Totale voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTORENHuur- en renteverlagende
subsidies

—	—	—	—	—	—	—	—	Renteverlagende subsidies aan de steenkolenmijnen, enz. (<i>pro memorie</i>).	31.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal voor het artikel 31.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Autres subventions aux entreprises							
32.01	Subvention à l'Office national du Ducreire (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
32.02	Subventions à l'industrie cinématographique	90,0	—	—	(—) 99,0	—	—
32.03	Subventions à l'industrie charbonnière, etc.	170,0	—	—	(99,0) 190,0	—	—
32.04	Subventions à l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture, etc.	49,9	—	—	(190,0) 49,6	—	—
32.06	O.B.E.A. :				(49,6)		
	01. Secteur des produits et industries agrico- les et alimentaires	1,0	—	—	1,0	—	—
32.07	Subvention au Comité belge de la Distribution	4,0	—	—	(1,0) 4,0	—	—
32.08	Subventions aux institutions pour l'orienta- tion industrielle et commerciale, etc. ...	0,1	—	—	(4,0) 0,1	—	—
32.09	Intervention dans les dépenses relatives aux projets, etc. (pour mémoire)	—	—	—	(0,1) —	—	—
32.12	Subventions aux charbonnages, etc.	368,5	—	—	(—) 321,9	—	—
32.13	Subvention au Comité de Concertation de la politique sidérurgique, etc. (pour mémoire)	—	—	—	(321,9) —	—	—
32.14	Subvention au Fonds national de Retraite des ouvriers mineurs, etc.	150,0	—	—	(—) 140,0	—	—
32.15	Subvention au Fonds national de Garantie, etc.	39,2	—	—	(140,0) 39,9	—	—
32.16	Intervention dans les frais de publication de rapports, etc.	2,2	—	—	(39,9) 2,2	—	—
32.17	Subvention au Centre de Recherches et d'In- formation des Organisations de Consom- mateurs... ..	35,0	—	—	(2,2) 30,0	—	—
Totaux pour les articles 32.		909,9	—	—	877,7 (877,7)	—	—
Transferts de revenus aux ménages							
33.01	Indemnités à des tiers, etc.	1,0	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.02	Primes à l'aménagement des habitations parti- culières existantes en vue de réduire la con- sommation d'énergie, etc. (pour mémoire)	—	—	—	(—) —	—	—
Totaux pour les articles 33.		1,0	—	—	0,5 (0,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlykingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
Overige subsidies aan bedrijven									
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Nationale Delcrederedienst (pro memorie)	32.01
99,0	—	1,4	—	98,3	1,1	—	99,6	Subsidies aan de cinematografische nijver- heid.	32.02
4 905,0	—	4 904,7	—	202,2	6 034,8	—	185,3	Subsidies aan de steenkolennijverheid, enz.	32.03
51,5	—	51,5	—	1,0	47,6	—	—	Subsidies aan de Belgische Dienst voor Be- drijfsleven en Landbouw, enz.	32.04
1,0	—	—	—	—	—	—	13,0	B.D.B.L. : 01. Sector der landbouw- en voedingspro- dukten en -industrieën.	32.06
4,0	—	4,0	—	1,0	3,0	—	0,7	Subsidie aan het Belgisch Comité voor de Dis- tributie.	32.07
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Subsidies aan de instellingen voor de indus- triële en commerciële oriëntering, enz.	32.08
20,0	—	15,0	—	15,0	—	—	—	Tussenkomst in de uitgaven inzake projecten, enz. (pro memorie).	32.09
301,6	—	224,9	—	64,4	211,1	—	89,0	Subsidies aan de kolenmijnen, enz.	32.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Beraadslagingscomité inzake Ijzer- en Staalpolitiek, enz. (pro memorie).	32.13
135,0	—	135,0	—	—	127,4	—	—	Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, enz.	32.14
28,4	—	—	—	28,9	—	—	28,8	Subsidie aan het Nationaal Waarborgfonds, enz.	32.15
2,2	—	0,2	—	0,4	0,7	—	0,1	Tussenkomst in de publikatiekosten van ver- slagen, enz.	32.16
30,0	—	30,0	—	1,5	28,4	—	—	Subsidie aan het Centrum voor Opzoeking en Voorlichting van de Verbruikersorganisa- ties.	32.17
5 577,8	—	5 366,7	—	412,7	6 454,1	—	416,5	Totalen voor de artikelen 32.	
Inkomensoverdrachten aan gezinnen									
0,5	—	0,5	—	0,1	0,1	—	0,1	Schadevergoedingen aan derden, enz.	33.01
—	—	7,6	—	—	20,4	—	—	Premies voor inrichting van particuliere be- staande woningen ten einde het energiever- bruik te verminderen, enz. (pro memorie).	33.02
0,5	—	8,1	—	0,1	20,5	—	0,1	Totalen voor de artikelen 33.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPTES GÉNÉRAUX DES DÉPENSES (TITRES I ET II)							
(En millions de francs)							
Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Transferts de revenus à l'étranger							
34.02	Subvention à l'Institut international de Stastis- tique à La Haye....	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.04	Subvention au Bureau international des Expo- sitions à Paris ...	0,3	—	—	0,3 (0,3)	—	—
34.06	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Ge- nève, etc. ...	12,1	—	—	10,0 (10,0)	—	—
34.07	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation, etc....	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.09	Subvention à l'« International Association for Research in Income and Wealth » (pour mé- moire). ...	—	—	—	— (—)	—	—
34.10	Subvention à la Commission internationale permanente, etc. ...	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.11	Subvention à l'Institut international du Froid (I.I.F.) ...	0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.12	Subvention à l'Office européen des Brevets à Munich... ..	2,3	—	—	0,5 (0,5)	—	—
34.14	Subvention au Bureau des Statistiques des Na- tions Unies à New York ...	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.15	Subvention à l'organisation « Toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » à Delft	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
Totaux pour les articles 34.		15,9	—	—	11,9 (11,9)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		926,8	—	—	890,1 (890,1)	—	—

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité (pour mémoire):						
	01. Dépenses de personnel et de fonctionne- ment	—	—	—	— (—)	—	—
	02. Dépenses de promotion sociale	—	—	—	— (—)	—	—
41.02	Subventions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels, etc. ...	100,4	—	—	98,2 (95,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
Inkomensoverdrachten aan het buitenland									
0,1	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.	34.02
0,3	—	0,2	—	—	0,2	—	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	34.04
7,1	—	6,9	—	2,1	5,4	—	—	Subsidie aan het internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, enz.	34.06
—	—	—	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie, enz.	34.07
—	—	—	—	—	—	—	0,1	Subsidie aan de « International Association for Research in Income and Wealth » (<i>pro memorie</i>).	34.09
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Vaste Internationale Commissie, enz.	34.10
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Koeltechniek (I.V.K.).	34.11
4,5	—	0,4	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Europese Octrooien dienst te München.	34.12
0,1	—	—	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan het Statistisch Bureau voor de Verenigde Naties te New York.	34.14
0,2	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de organisatie voor « toegepast natuurwetenschappelijk onderzoek » te Delft.	34.15
12,8	—	8,0	—	2,1	6,1	—	0,1	Totalen voor de artikelen 34.	
5 591,1	—	5 382,8	—	414,9	6 480,7	—	416,7	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEIDInkomensoverdracht aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

Werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Produktiviteit (<i>pro memorie</i>):	41.01
01. Personeels- en werkingsuitgaven.	
02. Uitgaven voor sociale promotie.	
Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden, enz.	41.02

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

CHAPITRE DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)	
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)				
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet- gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten			
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		
41.03	Participation complémentaire au financement du budget général des Communautés européennes (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—		
41.04	Subvention à l'Office de Promotion industrielle	111,8	—	—	(—) 111,7 (107,7)	—	—		
41.07	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	51,2	—	—	50,1 (50,0)	—	—		
41.08	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	2 262,0	—	—	2 270,2 (2 270,2)	—	—		
41.09	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale représentant le solde du produit de la taxe exceptionnelle de conjoncture, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—		
41.10	Transfert au Fonds de rénovation industrielle	850,0	—	—	(—) 770,4 (770,4)	—	—		
41.11	Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière	1 682,0	—	—	1 515,0 (1 560,0)	—	—		
41.12	Transfert au Fonds de Solidarité nationale	10 277,6	—	—	6 132,6 (6 132,6)	—	—		
41.13	Intervention dans les dépenses relatives aux projets visant une utilisation plus rationnelle de l'énergie	25,0	—	—	— (—)	—	—		
Totaux pour le chapitre IV.		15 360,0	—	—	10 948,2 (10 986,1)	—	—		
CHAPITRE 01									
DIVERS									
Non réparti économiquement									
01.02	Convention de Paris dans le domaine de l'énergie nucléaire, etc. (pour mémoire)	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—		
01.03	Recensements généraux décennaux et travaux C.E.E., etc.	373,4	—	—	276,6 (276,6)	—	—		
01.04	Subvention au personnel des charbonnages, etc.	272,0	—	—	343,9 (343,9)	—	—		
01.05	Commissariat à l'Energie atomique, etc.	6,0	—	—	5,8 (5,8)	—	—		
01.06	Crédit provisionnel, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—		
01.07	Frais généralement quelconques à résulter du fonctionnement de la Commission des Normes comptables	6,7	—	—	6,2 (6,2)	—	—		
01.08	Frais de fonctionnement du Comité national de l'Energie	15,1	—	—	14,0 (14,0)	—	—		

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlykingen)					1980 (Réalisations) (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

114,3	—	—	—	62,4	—	—	—	Aanvullende bijdrage tot de financiering van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (<i>pro memorie</i>).	41.03
110,7	—	110,7	—	—	99,3	—	—	Subsidie aan de Dienst voor Nijverheidsbevordering	41.04
50,3	—	50,3	—	0,2	49,9	—	—	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.07
1 841,1	—	1 641,1	—	1 166,7	247,3	—	—	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.	41.08
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfer naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van het saldo van de opbrengst van de buitengewone conjunctuurtaks, enz. (<i>pro memorie</i>).	41.09
250,0	—	250,0	—	—	100,0	—	3,0	Transfer naar het Fonds voor Industriële Vernieuwing.	41.10
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfer naar het Fonds tot Hulpverlening aan de Steenkolen nijverheid.	41.11
—	—	—	—	184,0	1 500,0	—	—	Transfer naar het Nationaal Solidariteitsfonds.	41.12
—	—	—	—	—	—	—	—	Tussenkost in de uitgaven inzake projecten die een rationeler energieverbruik beogen.	41.13
2 461,4	—	2 139,9	—	1 417,3	2 081,1	—	5,6	Totale voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

0,1	—	—	—	—	—	—	—	Overeenkomst van Parijs inzake Kernenergie, enz. (<i>pro memorie</i>)	01.02
552,3	—	598,3	—	—	72,8	—	47,4	Algemene tienjaarlijkse tellingen en werken E.E.G., enz.	01.03
309,5	—	379,2	—	—	359,2	—	—	Toelagen aan het personeel van de steenkolenmijnen, enz.	01.04
6,9	—	4,4	—	0,2	4,0	—	0,3	Commissariaat voor Kernenergie, enz. ...	01.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet, enz. (<i>pro memorie</i>) ...	01.06
5,8	—	2,7	—	5,2	—	—	2,9	Allerhande kosten voortvloeiende uit de werking van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen.	01.07
17,0	—	12,1	—	4,2	7,5	—	5,4	Werkingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie.	01.08

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.09	Frais de fonctionnement du Secrétariat de Con- certation sectorielle	12,8	—	—	12,0 (12,0)	—	—
01.10	Frais de fonctionnement du Comité de concer- tation et de contrôle du Pétrole	4,3	—	—	4,0 (4,0)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		690,3	—	—	662,6 (662,6)	—	—
Totaux pour la section 31. — Département proprement dit.		20 535,1	—	—	15 988,0 (16 065,9)	—	—
Section 32							
Recherche scientifique							
CHAPITRE I							
DEPENSES DE CONSOMMATION							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)							
§ 1. Salaires et charges sociales							
11.03	Rémunérations du personnel, etc.	94,5	—	—	82,8 (82,8)	—	—
11.04	Allocations au personnel de l'Etat, etc.	0,8	—	—	0,6 (0,6)	—	—
Totaux pour le § 1.		95,3	—	—	83,4 (83,4)	—	—
§ 2. Achat de biens non durables et de services							
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	0,6	—	—	0,5 (0,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc.	14,4	—	—	13,4 (13,4)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	5,1	—	—	4,7 (4,7)	—	—
12.05	Indemnités généralement quelconque au per- sonnel de l'Etat, etc.	4,5	—	—	4,3 (4,3)	—	—
Totaux pour les articles 12.01 à 12.05.		24,6	—	—	22,9 (22,9)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>					1980 (Realisations) <i>(Verwezenlijkingen)</i>			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾</i> (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾</i> (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (12)	Sur crédits non dissociés reportes de 1980 — <i>Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980</i> (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — <i>Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾</i> (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i> (15)	Sur crédits non dissociés reportes de 1979 — <i>Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979</i> (16)		
								(17)	(18)

18,0	—	9,3	—	0,1	9,3	—	0,1	Werkingskosten van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg.	01.09
4,7	—	2,3	—	0,1	2,1	—	0,2	Werkingskosten van het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum.	01.10
914,3	—	1 008,3	—	9,8	454,9	—	56,3	Totalen voor hoofdstuk 01.	
12 406,6	—	11 759,4	—	2 008,4	11 926,2	—	674,3	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Departement.	

Sectie 32

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

81,2	—	49,9	—	0,1	61,8	—	0,1	Bezoldigingen van het personeel, enz. ...	11.03
0,5	—	0,3	—	0,1	0,3	—	0,1	Toelagen aan het Rijkspersoneel, enz. ...	11.04
81,7	—	50,2	—	0,2	62,1	—	0,2	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

0,5	—	0,1	—	0,1	0,1	—	0,1	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.	12.01
12,8	—	8,4	—	1,4	6,0	—	1,6	Verbruiksuitgaven, enz....	12.02
4,6	—	2,1	—	1,0	5,0	—	1,1	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ...	12.03
4,1	—	2,6	—	0,7	2,0	—	0,4	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
22,0	—	13,2	—	3,2	13,1	—	3,2	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.05.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.20(*)	Recherches sur les problèmes de structure géo- logique, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
12.21	Etudes en matière nucléaire (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
Totaux pour le § 2.		24,6	—	—	22,9 (22,9)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		119,9	—	—	106,3 (106,3)	—	—
CHAPITRE III							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS							
Autres subvention aux entreprises							
32.01	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	29,0	—	—	25,2 (25,2)	—	—
Totaux pour l'article 32.		29,0	—	—	25,2 (25,2)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.01	Subvention à la Commission de la Carte géo- logique du Monde à Paris... ..	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.02	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris.	2,6	—	—	2,4 (2,4)	—	—
34.03	Subvention au Comité international de Mé- trologie légale à Paris... ..	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
34.04	Subvention à la Société internationale de Chi- mie céréalière à Vienne	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.05	Cotisation au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève	711,0	—	—	668,5 (593,5)	—	—
34.06	Société européenne pour le Traitement des combustibles irradiés, etc.	46,0	—	—	44,3 (42,0)	—	—
34.08	Contribution de la Belgique aux programmes R. et D. dans le domaine de l'énergie ...	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
Totaux pour les articles 34.		765,2	—	—	720,8 (643,5)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		794,2	—	—	746,0 (668,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.^(*) Les crédits pour 1982 et 1983 sont inscrits sous l'article 51.01 de la section 32, Titre II.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

—	378,1	—	366,8	—	—	140,6	—	Onderzoekingen over de vraagstukken van de aardkundige structuur, enz. (<i>pro memoria</i>)	12.20(*)
—	—	—	—	—	—	—	—	Studies van nucleaire aard (<i>pro memoria</i>) ...	12.21
22,0	378,1	13,2	366,8	3,2	13,1	140,6	3,2	Totalen voor § 2.	
103,7	378,1	63,4	366,8	3,4	75,2	140,6	3,4	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

25,6	—	25,6	—	—	24,4	—	—	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.	32.01
25,6	—	25,6	—	—	24,4	—	—	Totalen voor het artikel 32.	

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.	34.01
2,2	—	1,8	—	—	1,6	—	—	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten in Parijs.	34.02
0,3	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk IJkwezen te Parijs.	34.03
0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.	34.04
150,0	—	150,0	—	—	288,8	—	—	Bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève.	34.05
41,0	—	37,0	—	—	36,4	—	—	Europese Maatschappij voor de bewerking van bestraalde reactorbrandstof, enz.	34.06
5,0	—	4,1	—	—	2,4	—	—	Bijdrage van België aan de R.- en D.-programma's op het gebied van de energie.	34.08
198,7	—	193,3	—	—	329,5	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
224,3	—	218,9	—	—	353,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(*) De kredieten voor 1982 en 1983 zijn ingeschreven onder artikel 51.01 van sectie 32, Titel II.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNÉE COMPARATIVE DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.01	Subvention I.R.S.I.A., etc.	1 846,4	—	—	1 734,8 (1 588,8)	—	—
41.04	Subvention à l'Institut national des Industries extractives	176,5	—	—	160,6 (160,6)	—	—
41.05	Subventions, recherches et études nucléaires :						
	01. Institut inter-universitaire des Sciences nu- cléaires, etc.	672,5	—	—	632,0 (632,0)	—	—
	02. Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, etc.	1 897,6	—	—	1 784,5 (1 784,5)	—	—
	03. Institut de Radio-Éléments, etc.	204,8	—	—	189,2 (189,2)	—	—
41.07	Subvention au Collège inter-universitaire, etc. (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
41.08	01. Subvention pour la participation d'une administration ou d'un organisme à un programme R. et D. Energie	5,0	—	—	5,0 (5,0)	—	—
	02. Subvention pour l'Institution pour le déve- loppement de la gazéification souterraine ...	91,5	—	—	82,4 (82,4)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		4 894,3	—	—	4 588,5 (4 442,5)	—	—
Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.		5 808,4	—	—	5 440,8 (5 217,5)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlykingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlykingen)			TEKSTEN	Art
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (1) — Op niet- gesplitste kredieten (1) (9)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (10)	Sur crédits non dissociés 1981 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1981 (1) (11)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 (1) — Op niet- gesplitste kredieten 1980 (1) (14)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4) (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR
OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

1 691,5	—	1 691,5	—	20,6	1 733,9	—	—	Subsidie I.W.O.N.L., enz.	41.01
132,2	—	132,2	—	3,8	124,2	—	—	Subsidie aan het Nationaal Instituut voor de Extractionbedrijven.	41.04
								Subsidies, opzoekingen en studiën inzake kernkracht:	41.05
530,0	—	517,7	—	—	500,0	—	—	01. Interuniversitair Instituut voor Kernwe- tenschappen, enz.	
1 736,3	—	1 736,3	—	43,6	1 707,2	—	16,5	02. Studiecentrum voor Kernenergie, enz.	
121,4	—	121,4	—	4,7	112,7	—	50,4	03. Instituut voor Radio-Elementen, enz.	
—	—	—	—	—	—	—	1,9	Subsidie aan het Interuniversitair College, enz. (pro memorie).	41.07
5,0	—	—	—	5,6	1,3	—	33,0	01. Subsidie voor de deelneming van een be- stuur of een organisme aan een R.- en D.-programma Energie.	41.08
60,0	—	39,1	—	60,9	60,0	—	—	02. Subsidie aan de Instelling voor de ontwik- keling van de ondergrondse vergassing.	
4 276,4	—	4 238,2	—	139,2	4 239,3	—	101,8	Totalen voor hoofdstuk IV.	
4 604,4	378,1	4 520,5	366,8	142,6	4 668,4	140,6	105,2	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE COMPTABLE DES DÉPENSES (TITRE I ET II)							(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 61

Secteur des matières
personnalisables

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Crédits pour les matières personnalisables
(pour mémoire)— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre 01.

— — — — —
(—)Totaux pour la section 61. —
Secteur des matières personnalisables.— — — — —
(—)Totaux pour le Titre I. —
Dépenses courantes.26 442,2 — — — — —
21 521,7
(21 376,3)⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportes de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportes de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

Sectie 61

Sector van de
persoonsgebonden materies

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Kredieten voor de persoonsgebonden materies 01.01
(pro memorie).

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 61. —
Sector van de persoonsgebonden materies.Totalen voor Titel I. —
Lopende uitgaven.

17 114,5	378,1	16 337,8	366,8	2 161,9	16 650,8	140,6	791,6
----------	-------	----------	-------	---------	----------	-------	-------

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

		1983 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
Art.	LIBELLES	Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés
à la réalisation du programme
d'investissement

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

81.04 Avance récupérable, afin de permettre à la
Régie des Services frigorifiques de l'Etat
belge de réaliser son programme d'investis-
sement (pour mémoire)

— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre VIII.

— — — — —
(—)

Totaux pour la section 31. —
Département proprement dit.

— — — — —
(—)

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01 (*) Recherches sur les problèmes de structure géo-
logiques profonde en relation avec la pré-
sence éventuelle de matières exploitables

— 288,5 332,2 — 312,4 294,2
(312,4) (294,2)

Totaux pour le chapitre V.

— 288,5 332,2 — 312,4 294,2
(312,4) (294,2)

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(*) Les crédits pour 1982 sont repris dans la partie II du Titre II (Crédits que ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement). Les crédits pour 1981 et les années antérieures sont repris sous l'article 12.20 de la section 32, Titre I.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd
voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 31

Eigenlijk Departement

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

Terugvorderbaar voorschot ten einde de Re- 81.04
gie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdien-
sten toe te laten haar investeringsprogram-
ma uit te voeren (*pro memorie*).

112,3 — 112,3 — — 5,2 — —

112,3 — 112,3 — — 5,2 — —

Totale voor hoofdstuk VIII.

112,3 — 112,3 — — 5,2 — —

Totale voor sectie 31. —
Eigenlijk Departement.

Sectie 32

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Onderzoekingen over de vraagstukken van de 51.01 (*)
ondergrondse aardkundige structuur met
betrekking tot de eventuele aanwezigheid
van delfstoffen.

— — — — — — — —

— — — — — — — —

Totale voor hoofdstuk V.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(*) De kredieten voor 1982 zijn opgenomen in deel II van Titel II (Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma). De kredieten voor 1981 en vorige jaren zijn opgenomen onder het artikel 12.20 van sectie 32, Titel I.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de bâtiments
dans le pays

72.05	Equipement du bâtiment construit pour le Service de la Métrologie, etc.	—	4,1	4,1	—	5,7 (5,7)	5,7 (5,7)
	Totaux pour le chapitre VII.	—	4,1	4,1	—	5,7 (5,7)	5,7 (5,7)
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.	—	292,6	336,3	—	318,1 (318,1)	299,9 (299,9)
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	—	292,6	336,3	—	318,1 (318,1)	299,9 (299,9)

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme
d'investissement

Section 01

Dépenses de Cabinet du Ministre
des Affaires économiques

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses du Cabinet du Ministre des Affaires économiques.	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) ¹ — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Nieuwbouw van gebouwen
in het binnenland

—	1,5	—	4,2	—	—	33,3	—	Uitrusting van het voor de Metrologische Dienst opgetrokken gebouw, enz.	72.05
—	1,5	—	4,2	—	—	33,3	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	1,5	—	4,2	—	—	33,3	—	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
112,3	1,5	112,3	4,2	—	5,2	33,3	—	Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	

DEEL II

Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van
het investeringsprogramma

Sectie 01

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Economische Zaken

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

1,6	—	1,2	—	0,4	0,9	—	1,5	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
1,6	—	1,2	—	0,4	0,9	—	1,5	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1,6	—	1,2	—	0,4	0,9	—	1,5	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Economische Zaken.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽²⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Energie

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie.	1,5	—	—	1,5 (1,5)	—	—

Section 31

Département proprement dit

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.01	Subventions à des organismes non commerci- aux à titre d'intervention de l'Etat dans le coût des investissements économisant l'énergie (art. 3 de l'arrêté royal du 10 fé- vrier 1983 portant des mesures d'encoura- gement à l'utilisation rationnelle de l'éner- gie)	200,0	—	—	—	—	—
51.02	Intervention dans les frais d'études ou d'audits conduisant à des investissements permet- tant de réaliser des économies d'énergie (art. 5 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie)... ..	30,0	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur credits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur credits non dissociés reportes de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

Sectie 11

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Energie

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

—	—	—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------------	--

—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Energie.	
---	---	---	---	---	---	---	---	---	--

Sectie 31

Eigenlijk departement

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen aan niet-commerciële instellingen bij wijze van staats tussenkomst in de kosten van de energiebesparende investeringen (art. 3 van het koninklijk besluit van 10 fe- bruari 1983 houdende aanmoedigings- maatregelen voor het rationeel energiever- bruik).	51.01
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	—	—	Tussentkomsten in de studie- en auditkosten welke aanleiding geven tot energiebespa- rende investeringen (art. 5 van het konink- lijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het ratio- neel energieverbruik).	51.02
---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

COMPTES COMMUNAUTAIRES DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1981 (Credits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

51.03 Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation (art. 6 et 7 de l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie)... ..

550,0 — — — — —

Totaux pour le chapitre V.

780,0 — — — — —

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.02 Subventions pour investissements pour l'expansion économique, etc.

5 801,9 — — 498,1 — —
(498,1)

61.04 Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale

1 234,0 — — 1 127,5 — —
(1 127,5)

61.05 Transfert au Fonds de Rénovation Industrielle (pour mémoire)

— — — — —

61.06 Transfert au Fonds d'Aide à l'Industrie charbonnière (pour mémoire)

— — — — —
(—)

Totaux pour le chapitre VI.

7 035,9 — — 1 625,6 — —
(1 625,6)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01 Achat de machines, mobilier, etc.

25,0 — — 29,2 — —
(29,2)

74.05 Dépenses patrimoniales du Bureau du Plan

0,7 — — 0,7 — —
(0,7)

Totaux pour le chapitre VII.

25,7 — — 29,9 — —
(29,9)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)									
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelagen in het kader van het rationeel ener- gieverbruik toegekend voor demonstratie- projecten, voor de ontwikkeling van nieu- we materialen, procédés of produkten, als- ook voor de commercialisatie ervan (art. 6 en 7 van het koninklijk besluit van 10 fe- bruari 1983 houdende aanmoedigings- maatregelen voor het rationeel energiever- bruik).	51.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI									
VERMOGENSOVERDRACHTEN									
BINNEN									
DE SECTOR OVERHEID									
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter									
1 301,2	—	1 301,2	—	—	1 900,0	—	—	Subsidies voor investeringen voor de econo- mische expansie, enz.	61.02
971,8	—	971,8	—	—	105,7	—	—	Transfer naar het Fonds voor economisch ex- pansie en regionale reconversie.	61.04
—	—	—	—	—	50,0	—	—	Transfer naar het Fonds voor Industriële Ver- nieuwing (<i>pro memorie</i>).	61.05
—	—	—	—	—	—	—	—	Transfer naar het Fonds tot Hulpverlening aan de Steenkolennijverheid (<i>pro memorie</i>).	61.06
2 273,0	—	2 273,0	—	—	2 055,7	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	
HOOFDSTUK VII									
INVESTERINGEN (CIVIELE)									
Aankoop van duurzame roerende goederen									
29,3	—	5,8	—	14,5	5,2	—	18,8	Aankoop van machines, meubilair, enz. ...	74.01
0,7	—	0,6	—	0,3	0,3	—	0,2	Vermogensuitgaven van het Planbureau ...	74.05
30,0	—	6,4	—	14,8	5,5	—	19,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

TABLEAU COMPARATIF DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾			
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits
et participations aux entreprises

81.01	Prise de participation dans le capital de la société « Belgo-Waste »	288,0	—	—	—	—	—
81.02	Participation dans le capital de la société mixte pour la gestion des activités dans le domaine du cycle des matières fissiles (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
81.05	Apport au capital social de la S.A. « Kempen- se Steenkolenmijnen » des montants en cou- verture des pertes d'exploitation (pour mé- moire)	—	—	—	(—)	—	—
81.06	Dépenses relatives au programme national de réorientation et d'utilisation rationnelle de l'énergie (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
81.07	Avances récupérables visant à encourager les investissements économisant l'énergie dans les entreprises	200,0	—	—	—	—	—
81.08	Avances récupérables pour le financement, par les organismes publics de crédit, d'in- vestissements des petites et moyennes entre- prises en vue de l'utilisation rationnelle de l'énergie	100,0	—	—	—	—	—
Totaux pour les articles 81.		588,0	—	—	(—)	—	—

Octrois de crédits aux ménages

82.01	Avance exceptionnelle de l'Etat au Fonds commun de garantie, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
					(—)		

Octrois de crédits
et participations à l'étranger

83.01	Prise de participation dans le capital de la S.A. Eurodif, etc. (pour mémoire)	—	—	—	—	—	—
					(—)		
Totaux pour le chapitre VIII.		588,0	—	—	(—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-geplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

150,0	—	150,0	—	—	—	—	—	Deelneming in het kapitaal van de maatschap- pij « Belgo-Waste ».	81.01
201,9	—	89,7	—	—	47,8	—	—	Deelneming in het kapitaal van de gemengde maatschappij voor het beheer van de ver- richtingen op het gebied van de kernsplijt- stofcyclus (<i>pro memorie</i>).	81.02
—	—	—	—	—	7 263,1	—	—	Inbreng in het maatschappelijk kapitaal van de N.V. « Kempense Steenkolenmijnen » der bedragen ter delging van het exploitatie- verlies (<i>pro memorie</i>).	81.05
100,3	—	10,0	—	—	—	—	—	Uitgaven in verband met het nationaal pro- gramma voor heroriëntering en rationeel verbruik van energie (<i>pro memorie</i>).	81.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten ter aanmoedi- ging van energiebesparende investeringen in bedrijven.	81.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten voor de finan- ciering door de openbare kredietinstellin- gen van investeringen van de kleine en mid- delgrote ondernemingen met het oog op het rationeel energieverbruik.	81.08
452,2	—	249,7	—	—	7 310,9	—	—	Totalen voor de artikelen 81.	

Kredietverleningen aan gezinnen

—	—	—	—	—	21,0	—	—	Buitengewoon voorschot van de Staat aan het Gemeenschappelijk Waarborgfonds, enz. (<i>pro memorie</i>).	82.01
---	---	---	---	---	------	---	---	---	-------

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in het buitenland

—	—	—	—	—	—	—	—	Deelneming in het kapitaal der N.V. Eurodif, enz. (<i>pro memorie</i>).	83.01
452,2	—	249,7	—	—	7 331,9	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1983 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01 Prise en charge de dépenses de toute nature à effectuer dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la région wallonne en compensation des travaux effectués au port de Zeebrugge (pour mémoire).

— — — — —

Totaux pour le chapitre 01.

— — — — —

Totaux pour la section 31. —
Département proprement dit.

8 429,6 — — 1 655,5
(1 655,5) — —

Section 32

Recherche scientifique

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURSTransferts de capitaux
à l'étranger

53.01 Charges « Euratom », etc. (pour mémoire) ...

— — — — —

53.02 Charges incombant à l'Etat belge en vertu de sa participation à l'entreprise commune JET à créer dans le cadre du Traité Euratom

— 15,0 15,0 — 9,3 12,9
(9,3) (12,9)

Totaux pour le chapitre V.

— 15,0 15,0 — 9,3 12,9
(9,3) (12,9)

(¹) à (⁴) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet- gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplit- ste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

Ten laste nemen van allerhande te verwezenlijken uitgaven in het raam van de gelijklopende kredieten verleend aan het Waalse gewest ter compensatie van de uitgevoerde werken aan de haven van Zeebrugge (*pro memorie*). 01.01

— — — 4,4 — — 26,2 —

— — — 4,4 — — 26,2 —

2 755,2 — 2 529,1 4,4 14,8 9 393,1 26,2 19,0

Totalen voor hoofdstuk 01.

Totalen voor sectie 31. —
Eigenlijk Departement.

Sectie 32

Wetenschappelijk onderzoek

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE
SECTORENVermogensoverdrachten
aan het buitenland

— — — — — 34,1 — — Lasten « Euratom », enz. (*pro memorie*) ... 53.01

— 12,2 — 5,7 — — 2,9 — Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens zijn deelneming aan de gemeenschappelijke onderneming JET op te richten in het kader van het Euratom-Verdrag. 53.02

— 12,2 — 5,7 — 34,1 2,9 — Totalen voor hoofdstuk V.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Credits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1982 (Credits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Credits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Credits dissociés — Gesplitste kredieten		Credits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Credits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Credits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Credits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

61.02	Subvention visant à l'installation d'une activité de radio-éléments dans la région de Charleroi	129,1	—	—	131,6 (131,6)	—	—
61.03	Subvention pour investissement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire	273,2	—	—	280,0 (280,0)	—	—
61.04	Charges pour la construction d'un réacteur S.N.R. 300 KALKAR	106,0	—	—	540,0 (540,0)	—	—
61.05	Subvention pour investissements à effectuer par l'Institut national des Industries Extractives (pour mémoire)	—	—	—	6,0 (6,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VI.		508,3	—	—	957,6 (957,6)	—	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

74.01	Achat de machines, mobilier, etc.	18,5	—	—	18,6 (18,6)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		18,5	—	—	18,6 (18,6)	—	—

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONSOctrois de crédits et participations
aux entreprises

81.01	Subventions pour la fabrication de prototypes, etc.	1 941,2	—	—	1 805,8 (1 805,8)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII.		1 941,2	—	—	1 805,8 (1 805,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Realisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceren			Ordonnancements — Ordonnanceren				
Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽¹⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		
(17)								(18)	

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

49,1	—	231,0	—	—	274,1	—	—	Toelage met het oog op de vestiging van een activiteit voor radio-elementen in de streek van Charleroi.	61.02
325,0	—	200,5	—	—	360,7	—	—	Subsidie voor investeringen van het Studiecentrum voor Kernenergie.	61.03
410,7	—	410,7	—	—	760,2	—	—	Lasten voor de bouw van een reactor S.N.R. 300 KALKAR.	61.04
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie voor Investerings te verrichten door het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (<i>pro memorie</i>).	61.05
784,8	—	842,2	—	—	1 395,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

17,7	—	3,5	—	16,9	4,6	—	8,6	Aankoop van machines, meubilair, enz. ...	74.01
17,7	—	3,5	—	16,9	4,6	—	8,6	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGENKredietverleningen aan
en deelnemingen in bedrijven

1 075,6	—	1 096,5	—	—	1 374,1	—	—	Subsidies voor de vervaardiging van prototypes, enz.	81.01
1 075,6	—	1 096,5	—	—	1 374,1	—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

ANNEXE DES DÉPENSES (TITRES I ET II)								(En millions de francs)	
Art.	LIBELLES	1983 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1982 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾				
		Crédits non dissociés — Niet- gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet- gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten			
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)		

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

01.01	Prise en charge des frais relatifs à des installations utilisant l'énergie solaire	4,0	—	—	4,9 (4,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	4,0	—	—	4,9 (4,9)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Recherche scientifique.	2 472,0	15,0	15,0	2 786,9 (2 786,9)	9,3 (9,3)	12,9 (12,9)
	Totaux pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.	10 903,3	15,0	15,0	4 444,1 (4 444,1)	9,3 (9,3)	12,9 (12,9)
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital.	10 903,3	307,6	351,3	4 444,1 (4 444,1)	327,4 (327,4)	312,8 (312,8)
	Totaux généraux pour le budget du Ministère des Affaires économiques (Titres I + II).	37 345,5	307,6	351,3	25 965,8 (25 820,4)	327,4 (327,4)	312,8 (312,8)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

1981 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1980 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten ⁽¹⁾ (9)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (10)	Sur crédits non dissociés 1981 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1981 ⁽¹⁾ (11)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (12)	Sur crédits non dissociés reportés de 1980 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1980 (13)	Sur crédits non dissociés 1980 ⁽³⁾ — Op niet-gesplitste kredieten 1980 ⁽¹⁾ (14)	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾ (15)	Sur crédits non dissociés reportés de 1979 — Op niet-gesplitste kredieten overgedragen van 1979 (16)		

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

—	—	58,9	—	—	12,4	—	—	Ten laste nemen van de kosten in verband met installaties ter benutting van de zonne-energie.	01.01
—	—	58,9	—	—	12,4	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
1 878,1	12,2	2 001,1	5,7	16,9	2 820,2	2,9	8,6	Totalen voor sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek.	
4 634,9	12,2	4 531,4	10,1	32,1	12 214,2	29,1	29,1	Totalen voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
4 747,2	13,7	4 643,7	14,3	32,1	12 219,4	62,4	29,1	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
21 861,7	391,8	20 981,5	381,1	2 193,9	28 870,2	203,0	820,7	Algemene totalen voor de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken (Titels I + II).	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif

1. ENGAGEMENTS

(En millions de francs)

Samenvattende tabel

1. VASTLEGGINGEN

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	26 442,2	21 521,7 (21 376,3)	17 492,6	19 537,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	11 210,9	4 771,5 (4 771,5)	4 760,9	11 491,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 653,1	26 293,2 (26 147,8)	22 253,5	31 028,9	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	1 146,4	517,3	171,4	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,8	1,5	0,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	1 147,2	518,8	172,1	Totalen.

2. ORDONNANCEMENTS

(En millions de francs)

2. ORDONNANCERINGEN

(In miljoenen frank)

	1983	1982	1981	1980	
Dépenses courantes	26 442,2	21 521,7 (21 376,3)	18 866,4	17 583,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	11 254,6	4 756,9 (4 756,9)	4 690,1	12 310,9	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 696,8	26 278,6 (26 133,2)	23 556,5	29 893,9	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren</i>
Dépenses courantes	—	1 146,4	427,9	148,1	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	0,8	0,7	0,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	—	1 147,2	428,6	148,5	Totalen.

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'année budgétaire 1983

ANNEXE

Prévisions budgétaires pour l'année budgétaire 1983
des organismes d'intérêt public

TABLE DES MATIERES

	Pages
A. Institut belge de Normalisation (I.B.N.)	2
B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)	6
C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)	9
D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.):	
1. Secteur des produits et industries agricoles et alimentaires ...	15
2. Secteur de l'économie industrielle	20
3. Budget intégré des deux secteurs	23

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

BEGROTING

van het Ministerie van Economische
Zaken voor het begrotingsjaar 1983

BIJLAGE

Budgettaire vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1983
van de instellingen van openbaar nut

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)	2
B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)	6
B. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)	9
D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.):	
1. Sector der landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën	15
2. Sector voor het industrieel bedrijfsleven	20
3. Ingevoegde begroting van de beide sectoren	23

A. Institut belge de Normalisation (I.B.N.)
A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produit de ventes:				Opbrengst van verkopen:	411.01
010	Normes Belges, projets de Normes belges, catalogue	8 000	6 842	7 520	Belgische Normen, Belgische Normontwerpen, catalogus.	010
011	Publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	21 000	19 189	15 428	Diverse publikaties gevraagd en terug te betalen door derden.	011
03	Produits des prestations:				Opbrengst van prestaties:	03
030	Subventions pour travaux de l'Institut ...	13 000	12 036	11 674	Toelagen voor werkzaamheden van het Instituut.	030
033	Recherches de renseignements (pour mémoire)	—	2	—	Opzoeken van inlichtingen (pro memorie).	033
07	Produits des cotisations, des redevances:				Opbrengst van bijdragen, retributies:	07
070	Cotisations des membres effectifs	5 000	4 782	4 445	Bijdragen van de werkende leden	070
071	Cotisations des membres adhérents	2 250	2 196	2 059	Bijdragen van de buitengewone leden	071
072	Marque de conformité	1 500	1 697	1 973	Merk van overeenkomstigheid	072
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers (pour mémoire)	—	—	—	Recuperatie van onkosten gemaakt voor rekening van derden (pro memorie).	09
412.02	Publicité	50	40	35	Publiciteit	412.02
413.01	Intérêts sur placements	250	748	1 575	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres (pour mémoire)	—	101	101	Inkomsten van de effecten-portefeuille (pro memorie).	02
414.05	Recettes diverses	400	201	261	Diverse ontvangsten	414.05
Totaux pour le chapitre 41.		51 450	47 834	45 071	Totaal voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	—	Machines (pro memorie)	430.03
08	Récupération de garanties déposées (pour mémoire)	—	—	—	Recuperatie van gedeponeerde waarborgen (pro memorie).	08
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	—	Totaal voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
444.02	Réalizations de placements (pour mémoire).	—	1 395	—	Realisatie der beleggingen (pro memorie).	444.02
Totaux pour le chapitre 44.		—	1 395	—	Totaal voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat (Budget 1983 Affaires économiques - Titre I — Section 32, art. 32.01)	29 000	25 200	25 600	Tussenkost van de Staat (Begroting 1983 Economische Zaken - Titel I — Sectie 32, art. 32.01.)	450.01
02	Intervention exceptionnelle (pour mémoire).	—	—	30	Uitzonderlijke tussenkomst (pro memorie).	02
Totaux pour le chapitre 45.		29 000	25 200	25 630	Totaal voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		80 450	74 429	70 701	Totaal voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
<i>Recettes pour ordre</i>					<i>Ontvangsten voor orde</i>	
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (pour mémoire)	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering (pro memorie).	490.02
03	Fonds en souffrance	50	357	450	Liggende gelden	03
05	T.V.A.	3 500	3 206	2 030	B.T.W.	05
Totaux pour le chapitre 49.		3 550	3 563	2 480	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		84 000	77 992	73 181	Totalen voor de ontvangsten.	
Prélèvement sur le Fonds gros entretien im- meubles (pour mémoire)		—	—	287	Afneming van het Fonds voor algemeen on- derhoud van de gebouwen (pro memorie).	
Prélèvement sur le Fonds d'équipement (pour mémoire).		—	3 254	—	Afneming van het Fonds voor uitrusting (pro memorie).	
Prélèvement sur pertes et profits (pour mémoire)		—	609	3 223	Afneming op winst- en verliesrekening (pro memorie).	
Totaux généraux pour les recettes.		84 000	81 855	76 691	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. Institut Belge de Normalisation (I.B.N.)
A. Belgisch Instituut voor Normalisatie (B.I.N.)

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldiging van het kader personeel :	511.01
011	Personnel statutaire	44 310	42 887	39 088	Personnel in statutair rechtsverband	011
011bis	Personnel de recrutement (pour mémoire) ...	—	375	869	Aanwervingspersoneel (pro memorie) ...	011bis
	C.S.T. et chômeurs mis au travail	170	248	1 242	B.T.K. en tewerkgestelde werklozen.	
511.03	Charges de pensions	525	491	451	Lasten van pensioenen	511.03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4 590	4 443	3 146	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	120	108	96	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	100	91	82	Sociale dienst	06
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	110	96	91	Controle-organen van de Staat	512.03
05	Honoraires	1 900	1 709	2 139	Erelonen	05
513.01	Représentation	250	191	302	Representatie	513.01
02	Déplacements	500	428	460	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		52 575	51 067	47 966	Totaal voor hoofdstuk 51	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	1 800	1 618	2 287	Onderhoud, herstel en inrichting van lokalen.	521.03
04	Location et entretien du mobilier, des machines et du matériel	1 100	721	716	Huur en onderhoud van meubilair, machines en materieel	04
05	Assurances	145	103	92	Verzekeringen	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et eau	590	508	465	Brandstof, elektrische energie, gas en water.	07
522.01	Fournitures, documentation, petit matériel, pourboires et étrennes, divers	1 000	897	973	Benodigdheden, documentatie, klein materieel, drinkgeld en nieuwjaarsfooien, diverse.	522.01
02	Poste, téléphone, télégraphe, timbres fiscaux, frais de banque et de chèques postaux.	2 000	1 854	1 558	Post, telefoon, telegraaf, fiscale zegels, bank- en P.C.R.-kosten.	02
03	Cotisations à des organismes nationaux et internationaux	5 300	4 850	3 841	Bijdragen aan nationale en internationale instellingen.	03
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité. ...	250	191	189	Allerhande kosten van publikaties, van propaganda en van publiciteit.	523.01
526.06	Travaux de normalisation effectués sous l'égide de l'I.B.N. par les institutions spécialisées :				Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd onder het beschermheerschap van het B.I.N. door de gespecialiseerde instellingen :	526.06
061	Cotisations du C.E.B. et du C.N.B.E. aux organismes internationaux	5 385	4 593	3 469	Bijdragen van het B.E.C. en van het B.N.C.V. aan de internationale organismen.	061
062	Subventions proportionnelles	350 ⁽¹⁾	294	439	Proportionele toelagen	062
527.01	Impôts sur le revenu	100 ⁽¹⁾	170	599	Belastingen op het inkomen	527.01
02	Taxe annuelle sur les A.S.B.L.	100	64	78	Jaarlijkse taksen op de V.Z.W.	02
Totaux pour le chapitre 52.		18 120	15 863	14 706	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.01	Impression et fournitures pour impression des normes, des projets et du catalogue ...	2 000	1 918	3 114	Druk en benodigdheden voor het drukken van de normen, van de ontwerpen en van de catalogus.	531.01
05	Achat de publications diverses demandées et à rembourser par des tiers	10 500 ⁽¹⁾	10 466	7 689	Aankoop van diverse publikaties, aangevraagd en terug te betalen door derden.	05
534.01	Créances irrécouvrables et remboursements	55 ⁽¹⁾	223	223	Oninbare schuldvorderingen en terugbetalingen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		12 555	12 607	11 026	Totaal voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
551.20	Mobilier	100	56	419	Roerende goederen	551.20
30	Machines	500	266	90	Machines	30
30bis	Ordinateur (pour mémoire)	—	3 254	—	Computer (pro memorie)	30bis
80	Garanties déposées	50	—	4	Gedeponeerde waarborgen	80
Totaux pour le chapitre 55.		650	3 576	513	Totaal voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56						
560.03	Remboursement d'avances (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Terugbetaling van voorschotten (<i>pro memo-</i>	560.03
06	Placements divers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	rie). Diverse beleggingen (<i>pro memorie</i>)	06
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		83 900	83 113	74 211	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59						
<i>Dépenses pour ordre</i>						
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance-groupe (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzekering (<i>pro memorie</i>)	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance	50 ⁽¹⁾	357	450	Aanwending van liggende gelden	03
05	T.V.A.	3 500 ⁽¹⁾	3 206	2 030	B.T.W.	05
Totaux pour le chapitre 59.		3 550	3 563	2 480	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		87 450	86 676	76 691	Algemene totalen voor de uitgaven.	

⁽¹⁾ Crédit non limitatif.⁽¹⁾ Niet-limitatief krediet.

B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)
B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Taxes d'essais	4 000	3 240	3 070	Proefbelastingen	411.01
02	Ventes de grisou (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Verkoop van mijngas (<i>pro memorie</i>)	02
07	B. Produit des cotisations, des redevances. — Licences	200	248	198	B. Opbrengst van bijdragen, retributies. — Vergunningen.	07
09	Récupération de frais administratifs	11 602	8 678	15 104	Terugvordering van administratieve kosten.	09
412.01	Ventes de publications	200	212	130	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Revenus financiers	900	270	454	Financiële inkomsten	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles... ..	19 000	11 250	12 531	Uitzonderingsontvangsten	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		35 902	23 898	31 487	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Ventes de matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Verkoop van materieel (<i>pro memorie</i>)	430.04
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
440.03	Produits divers du patrimoine immobilier (lo- cation, etc.)	700	864	783	Allerhande opbrengsten van het onroerende patrimonium (huur, enz.)	440.03
Totaux pour le chapitre 44.		700	864	783	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	A. Intervention de l'Etat	185 500	166 656	132 200	A. Tegemoetkoming van de Staat	450.01
	B. Crédit d'investissement	33 500	—	—	B. Investeringskrediet.	
	C. Crédit supplémentaire (couverture du défi- cit au 31 décembre 1981)... ..	20 074	—	—	C. Bijkrediet (dekking van het deficit op 31 december 1981).	
Totaux pour le chapitre 45.		239 074	166 656	132 200	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres.		275 676	191 418	164 470	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
<i>Recettes pour ordre</i>					<i>Ontvangsten voor orde</i>	
490.04	Intervention de la C.C.E. pour des recherches subsidées effectuées par l'I.N.I.Ex.	18 073	27 000	10 748	Tegemoetkoming van de C.E.G. voor gesub- sidieerde navorsingen, uitgevoerd door het N.I.E.B.	490.04
05	Intervention de divers Ministères pour des recherches subsidées effectuées par l'I.N.I.Ex.	95 943	36 000	21 452	Tegemoetkoming van diverse Ministeries voor gesubsidieerde navorsingen, uitge- voerd door het N.I.E.B.	05
06	Intervention de l'I.D.G.S. pour les études con- cernant la gazéification souterraine... ..	4 200	9 000	11 286	Tegemoetkoming van het I.O.O.V. voor stu- dies betreffende de ondergrondse vergas- sing.	06
07	Intervention du Ministère des Affaires écono- miques pour les études concernant la gazéi- fication souterraine	8 575	—	—	Tegemoetkoming van het Ministerie van Eco- nomische Zaken voor studies inzake onder- grondse vergassing.	07
08	Intervention de sociétés	2 000	—	—	Tegemoetkoming van verenigingen	08
Totaux pour le chapitre 49.		128 789	72 000	43 486	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		404 465	263 418	207 956	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. Institut national des Industries extractives (I.N.I.Ex.)
B. Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven (N.I.E.B.)

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article per artikel	1982 prévues voorziene	1981 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat	776	746	711	a) Gedetacheerd rijksperoneel.	
	b) Personnel statutaire	78 313	96 245	74 602	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personeel de complément	43 052	21 103	37 298	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension. — Assurance groupe...	9 523	9 801	13 378	Pensioenlasten. — Groepsverzekering...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale O.N.S.S. — Assurance-loi accidents	28 496	19 320	21 707	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel R.S.Z. — Wetsverzekering ongevallen.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale pour l'assurance collective accidents	1 500	747	822	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patroonsbijdrage in de collectieve ongevallenverzekering.	05
06	Service social	1 044	572	444	Sociale dienst	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles. — Prestations supplémentaires	200	636	466	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken. — Buitengewone prestaties.	09
512.01	Administrateurs	440	509	308	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions (pour mémoire)	—	—	—	Leden van commissies (pro memorie).	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	60	220	163	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation	800	624	720	Representatiekosten	513.01
02	Frais de missions et de déplacements	3 200	3 567	3 428	Zendingen en verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		167 404	154 090	154 047	Totaux voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer de locaux et charges complémentaires	110	60	59	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel, de mobilier et de voitures... ..	2 996	929	2 057	Huur van materieel, meubilair en wagens ...	02
03	Entretien et réparation des locaux	1 668	1 412	2 354	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	A. Entretien et réparation de mobilier et de matériel... ..	1 683	917	2 231	A. Onderhoud en herstelling van meubilair en materieel.	04
	B. Entretien et réparation de véhicules, propriété de l'organisme	294	154	233	B. Onderhoud en herstelling van voertuigen, eigendom van de instelling.	
	C. Utilisation de véhicules	555	188	506	C. Gebruik van voertuigen.	
05	Assurances diverses	864	389	624	Diverse verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales...	14	9	9	Belastingen, gemeente- en provinciale taksen.	06
07	Produits de consommation	8 290	3 506	7 312	Verbruiksprodukten	07
08	Matériel et produits de fonctionnement ...	9 195	6 478	10 692	Werkingsmaterieel en -produkten	08
09	Divers	8	5	5	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	5 285	4 462	4 705	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	1 000	1 876	2 310	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice (pour mémoire)	—	—	1	Gerechtskosten (pro memorie)	524.01
525.01	Charges financières diverses	2 037	600	691	Diverse financiële lasten	525.01
03	Dotation à la réserve en vue de résorber le déficit cumulé	27 101	—	—	Dotatie aan de reserve met het oog op de opslorping van het gecumuleerd deficit.	03
526.01	Déménagements (pour mémoire)	—	—	41	Verhuizingen (pro memorie)	526.01
04	Collaboration de tiers	3 500	2 000	3 366	Medewerking van derden	04
05	Conférences et journées d'étude	161	1 388	575	Conferenties en studiedagen	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier et mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	10	5	2	Belastingen op het inkomen (onroerende en roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		64 772	24 378	37 773	Totaux voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorziene	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53						
533.01	Dépenses particulières proprement dites (<i>pour mémoire</i>)	—	—	3 232	Eigenlijke bijzondere uitgaven (<i>pro memorie</i>).	533.01
534.01	Ristournes, non-valeurs et créances irrécouvrables	4 000	—	32	Ristorno's, niet-invorderbare schulden en oninbare posten.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		4 000	—	3 264	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55						
550.01	Biens immobiliers (terrains et immeubles : acquisitions nouvelles et renouvellement)	200	1 375	1 144	Onroerende goederen (terreinen en gebouwen : nieuwe aankopen en vernieuwing).	550.01
02	Mobilier, matériel et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvellement)	400	525	590	Meubilair, materieel en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing).	02 03
03					Technisch en wetenschappelijk materieel	
04	Matériel technique et scientifique	38 750	9 485	2 940	Voertuigen (<i>pro memorie</i>)	05
05	Véhicules (<i>pour mémoire</i>)	—	396	—	Bibliotheek (nieuwe aankopen en inbindingen).	07
07	Bibliothèque (acquisitions nouvelles et reliures)	150	169	173		
Totaux pour le chapitre 55.		39 500	11 950	4 847	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56						
560.01	Amortissement d'emprunt (<i>pour mémoire</i>)	—	1 000	—	Delging van lening (<i>pro memorie</i>)	560.01
Totaux pour le chapitre 56.		—	1 000	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres.		275 676	191 418	199 931	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59						
<i>Dépenses pour ordre</i>						
590.04	Dépenses effectuées par l'I.N.I.Ex. et couvertes par des subsides de la C.C.E.	18 073	27 000	10 751	Uitgaven gedaan door het N.I.E.B. en gedekt door toelagen van de C.E.G.	590.04
05	Dépenses effectuées par l'I.N.I.Ex. et couvertes par des subsides de divers Ministères	95 943	36 000	20 386	Uitgaven gedaan door het N.I.E.B. en gedekt door toelagen van diverse Ministeries.	05
06	Dépenses pour études concernant la gazéification souterraine couvertes par des subsides de l'I.D.G.S.	4 200	9 000	13 946	Uitgaven voor studies betreffende de ondergrondse vergassing gedekt door subsidies van het I.O.O.V.	06
07	Dépenses pour études concernant la gazéification souterraine couvertes par des subsides du Ministère des Affaires économiques	8 573	—	—	Uitgaven voor studies betreffende de ondergrondse vergassing gedekt door subsidies van het Ministerie van Economische Zaken.	07
08	Dépenses de sociétés	2 000	—	—	Uitgaven van verenigingen	08
Totaux pour le chapitre 59.		128 789	72 000	45 083	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses.		404 465	263 418	246 014	Algemene totalen voor de uitgaven.	

**C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

**C. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek
in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Remboursement de subsides	60 000	60 000	159 200	Terugbetaling op subsidies	411.01
02	Remboursement de bourses	1 500	1 500	1 034	Terugbetaling op beurzen	02
03	Remboursement de dépenses de fonctionnement	20	20	14	Terugbetaling van administratieve uitgaven.	03
04	Recettes diverses	20	20	378	Diverse ontvangsten	04
412.01	Vente de publications	5	10	4	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	500	100	254	Intresten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41.	62 045	61 650	160 884	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.04	Vente de matériel (pour mémoire)	—	—	—	Verkoop van materieel (pro memorie) ...	430.04
06	Cession d'appareils et de matériel scientifiques	3 000	1 950	7 690	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel.	06
09	Ventes diverses (pour mémoire)	—	—	—	Diverse verkopen (pro memorie)	09
	Totaux pour le chapitre 43.	3 000	1 950	7 690	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat (arrêté royal du 5 juin 1967, art. 2):				Tussenkomst van de Staat (koninklijk besluit van 5 juni 1967, art. 2):	450.01
	Dotations pour l'exercice:				Dotaties voor het dienstjaar:	
	Ministère des Affaires économiques:				Ministerie van Economische Zaken:	
	— Budget du Département	1 846 400	1 734 800	1 691 500	— Begroting van het Departement.	
	— Budget de la Communauté française (pour mémoire)	—	103 500	103 200	— Begroting van de Franse Gemeenschap (pro memorie).	
	— Solde dotation 1982 (crédits supplé- mentaires 1982)	5 000	—	—	— Saldo dotatie 1982 (bijkredieten 1982).	
	— Dotation 1983	115 700	—	—	— Dotatie 1983.	
	— Budget de la Communauté flamande (pour mémoire)	—	127 000	127 000	— Begroting van de Vlaamse Gemeenschap (pro memorie).	
	— Solde dotation 1982 (crédits supplé- mentaires années antérieures — bud- get 1983)	20 000	—	—	— Saldo dotatie 1982 (bijkredieten vori- ge jaren — begroting 1983).	
	— Dotation 1983	147 000	—	—	— Dotatie 1983.	
	— Ministère de l'Agriculture. — Programme triennal d'investissement	658 200	618 400	596 800	— Ministerie van Landbouw. — Driejaar- lijks investeringsprogramma.	
	— Complément dotation Ministère des Af- faires économiques	120 000	—	—	— Bijkomende dotatie Ministerie van Econo- mische Zaken.	
	— Complément dotation Ministère de l'Agriculture	30 000	—	—	— Bijkomende dotatie Ministerie van Land- bouw.	
450.02	Prélèvement à la réserve pour complément aux dotations en provenance:				Afname van de reserve ter aanvulling van de dotatie van:	450.02
	— du budget du Ministère des Affaires économiques	13 680	266 500	170 000	— de begroting van het Ministerie van Eco- nomische Zaken.	
	— du budget du Ministère de l'Agriculture (pour mémoire)	—	100 000	80 000	— de begroting van het Ministerie van Land- bouw (pro memorie).	
	— du budget de la Communauté française (pour mémoire)	—	9 800	—	— de begroting van de Franse Gemeenschap (pro memorie).	
	— du budget de la Communauté flamande (pour mémoire)	—	14 900	—	— de begroting van de Vlaamse Gemeen- schap (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 45.	2 955 980	2 974 900	2 768 500	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	3 021 025	3 038 500	2 937 074	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 48					HOOFDSTUK 48	
Annulation d'engagements					Vernietiging van verbintenissen	
480.01	Annulation de subsides	10 000	10 000	68 267	Vernietiging van subsidies	480.01
02	Annulation de bourses	500	500	4 761	Vernietiging van beurzen	02
03	Annulation de dépenses de fonctionnement	5	5	—	Vernietiging van werkingsuitgaven	03
481.01	Annulation de subsides prélevés à la réserve	5	5	5 491	Vernietiging van subsidies van de reserve afge- nomen.	481.01
Totaux pour le chapitre 48.		10 510	10 510	78 519	Totalen voor hoofdstuk 48.	
CHAPITRE 49					HOOFDSTUK 49	
Recettes pour ordre					Ontvangsten voor orde	
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale.	31 000	26 400	22 607	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid.	490.10
490.11	Précompte professionnel	14 000	12 500	12 584	Bedrijfsvoorheffing	490.11
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers ...	100	100	26	Diverse ontvangsten voor rekening van der- den.	499.00
Totaux pour le chapitre 49.		45 100	39 000	35 217	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes.		3 076 635	3 088 010	3 047 810	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

**C. Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique
dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.)**

**C. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek
in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.)**

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiging van het personeel :	511.01
	a) statutaire	49 010	45 624	41 582	a) in statutair rechtsverband;	
	b) chercheurs I.R.S.I.A.	200	—	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers;	
	c) personnel ouvrier	2 275	1 962	2 005	c) werkliedenpersoneel.	
02	Rémunération du personnel de complément	3 400	2 786	2 195	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pensions	1 185	1 118	1 044	Pensioenlasten	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel :	04
	a) personnel statutaire	12 480	11 852	—	a) statutair personeel;	
	b) chercheurs I.R.S.I.A.	50	50	9 486	b) I.W.O.N.L.-navorsers;	
	c) personnel ouvrier	680	489	—	c) werkliedenpersoneel.	
	Accidents du travail et responsabilité civile :				Werkongevallen en burgerlijke aansprakelijkheid :	
	a) personnel statutaire	1 560	991	—	a) statutair personeel;	
	b) chercheurs I.R.S.I.A.	10	10	795	b) I.W.O.N.L.-navorsers;	
	c) personnel ouvrier	65	48	—	c) werkliedenpersoneel.	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale. — Complément de pensions :				Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst. — Aanvullend pensioen :	05
	a) personnel statutaire	5 540	5 435	6 069	a) statutair personeel;	
	b) chercheurs I.R.S.I.A.	1 820	1 626	—	b) I.W.O.N.L.-navorsers.	
06	Intervention Service social (mess et autres)	3 100	2 870	2 351	Tussenkomst Sociale Dienst (refter en andere).	06
09	Prestations supplémentaires : personnel subalterne du niveau 2, 3 et 4	130	220	140	Extra-prestaties : ondergeschikt personeel van niveau 2, 3 en 4.	09
512.01	a) Membres du Conseil et du Bureau	170	164	113	a) Leden van de Raad en van het Bureau.	512.01
	b) Membres de commissions, de jurys, de collèges d'experts	3 380	3 251	2 391	b) Leden van commissies, jury's, colleges van deskundigen.	
	c) Organes de contrôle de l'Etat	410	394	226	c) Controle-organen van de Staat.	
513.01	a) Représentation de l'Institut	100	100	136	a) Representatie van het Instituut	513.01
	b) Déplacements : frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de représentation du Directeur, du Secrétaire général et des chefs de département	1 950	1 800	1 422	b) Verplaatsingen : verplaatsings- en verblijfskosten. — Zendingen in het buitenland. — Representatiekosten van de Directeur, de Secretaris-generaal en de hoofden van het departement.	
514.01	Rémunération du personnel du centre d'information et d'innovation technologique	750	100	—	Bezoldiging van het personeel van het centrum voor technologische informatie en innovatie.	514.01
02	Rémunération du personnel des bureaux locaux de prospection et d'accueil (à ventiler)	250	300	—	Bezoldiging van het personeel van de plaatselijke prospectie- en onthaalbureaus (te verdelen).	02
Totaux pour le chapitre 51.		88 515	81 190	69 955	Totale voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	a) Loyer locaux et machines	850	800	772	a) Huur lokalen en machines	521.01
	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	
	b) Locaux	2 000	900	357	b) Lokalen.	
	c) Jardin	150	100	12	c) Tuin.	
04	Entretien et réparation :				Onderhoud en herstel :	04
	a) Mobilier et matériel	600	650	508	a) Meubilair en materieel.	
	b) Ascenseur	150	150	149	b) Lift.	
	c) Chauffage	80	80	45	c) Verwarming.	
	d) Téléphone	90	90	88	d) Telefonie.	
	e) Appareils scientifiques	10	10	—	e) Wetenschappelijke apparaten.	
	f) Informatique	380	—	—	f) Informatica.	
05	Assurances (locaux, mobilier, matériel, appareils scientifiques)	390	390	364	Verzekeringen (lokale, meubilair, materieel, wetenschappelijke apparaten).	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau :				Verwarming, verlichting, gas, water :	07
	a) Combustible	930	780	683	a) Brandstof.	
	b) Energie électrique et gaz	600	490	504	b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau	30	40	28	c) Water.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorziene	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureau-onkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	2 100	1 530	1 359	a) Bureelbenodigdheden.	
	b) Affranchissement du courrier	700	560	567	b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe	540	510	405	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation	600	830	586	d) Documentatie.	
	h) Frais financiers	10	10	6	h) Financiële onkosten.	
	k) Divers	380	180	313	k) Diversen.	
523.01	Publications, propagande, publicité :				Publicaties, propaganda, publiciteit :	523.01
	a) Rapport annuel (2 langues)	1 250	1 250	1 324	a) Jaarverslag (2 talen).	
	b) Comptes rendus de recherche	320	420	—	b) Navorsingsverslagen.	
	c) Diverses publications	150	250	—	c) Diverse publicaties.	
524.01	Majoration des articles 521 à 523 par suite de la mise en place du centre d'information et d'innovation technologique	350	—	—	Verhoging van de artikelen 521 tot 523 voor het instellen van het centrum voor technologische informatie en innovatie.	524.01
02	Majoration des articles 521 à 523 par suite de la mise en place des bureaux locaux de prospection et d'accueil (à ventiler)	350	—	—	Verhoging van de artikelen 521 tot 523 voor het instellen van plaatselijke prospectie- en onthaalbureaus (te verdelen).	02
525.01	Honoraires d'avocats, frais de justice	340	240	85	Erelonen van advocaten, gerechtskosten ...	525.01
526.01	Autres prestations et travaux par tiers :				Andere prestaties en werken door derden :	526.01
	a) Institutions s'occupant des boursiers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	a) Instellingen belast met de bursalen (<i>pro memorie</i>).	
	b) Honoraires : traducteurs, médecins, notaires, architectes	570	470	344	b) Erelonen : vertalers, geneesheren, notarissen, architecten.	
	c) Chargés de mission mandatés, soit par le Conseil, soit par le Directeur, lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside	60	160	—	c) Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de Directeur, ingeval zij deelnemen aan de studie van een subsidieaanvraag.	
	d) Organisation et participation à des congrès, symposiums, séminaires de recherches	650	750	274	d) Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminars van het onderzoek.	
	e) Frais de transport (d'appareils et autres)	10	10	—	e) Vervoerkosten (van apparaten of ander vervoer).	
	f) Gestion par l'informatique	200	7 820	1 070	f) Beheer met behulp van informatiek.	
	g) Coopération internationale	200	270	27	g) Internationale samenwerking.	
527.01	Précompte immobilier et mobilier (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Onroerende en roerende voorheffing (<i>pro memorie</i>).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		15 040	19 740	9 870	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
530.06	Reprise sur produits de vente (non limitatif)	50	50	—	Afname op ontvangsten van verkoop (niet-limitatief).	530.06
532.01	A. Octroi de subsides à l'encouragement de recherches appliquées :				A. Toekenning van subsidies tot aanmoediging van het toegepast onderzoek :	532.01
		Crédits d'engagement 1983				Vastleggingskredieten 1983
a1)	Poursuite de recherches entamées :				a1) Voortzetting van ondernomen onderzoekingen :	
	Agriculture (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Landbouw (<i>pro memorie</i>)	—
a2)	Recherches nouvelles et urgentes :				a2) Nieuwe en dringende onderzoekingen :	
	Agriculture	789 000	207 000	188 800	Landbouw	789 000
a1)	Poursuite de recherches entamées :				a1) Voortzetting van ondernomen onderzoekingen :	
	Industrie	784 000	—	—	Nijverheid	—
a2)	Recherches nouvelles et urgentes } 2 077 000				a2) Nieuwe en dringende onderzoekingen } 2 077 000	
	Industrie (<i>pour mémoire</i>)	—	—	893 000	Nijverheid (<i>pro memorie</i>)	—
a3)	Poursuite de recherches entamées et recherches nouvelles, solde du programme de l'exercice précédent :				a3) Voortzetting van ondernomen onderzoekingen en nieuwe onderzoekingen, saldo van het programma van het vorige dienstjaar :	
	Industrie	—	—	63 000	Nijverheid	—
b)	Majoration des paiements pour actualisation des subsides accordés au cours des exercices précédents :				b) Verhoging van betalingen voor aanpassing van toelagen toegekend tijdens vorige dienstjaren :	
	Agriculture	20 000	41 000	—	Landbouw	—
	Industrie (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Nijverheid (<i>pro memorie</i>)	—

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983	1982	1981	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
534.01	Annulation de créances diverses, remboursements sur reliquats de subsides et bourses et sur le produit de ventes (crédits non limitatifs)	50	50	16 178	Vernietiging van diverse schuldvorderingen, terugbetalingen op terug ontvangen subsidies en beurzen en op verkoopopbrengsten (niet-limitatieve kredieten).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	2 897 400	2 950 342	2 740 926	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.01	Immeuble	1 300	8 000	533	Onroerende	550.01
02	a) Mobilier de bureau et ameublement ...	2 040	1 040	87	a) Bureauameubelen en binnenhuisinrichting.	02
	b) Machines de bureau	630	630	708	b) Bureau machines.	
	c) Matériel de bureau	50	50	274	c) Bureau materieel.	
	d) Bibliothèque (ouvrages)	50	50	14	d) Bibliotheekwerken.	
	e) Informatique	16 000	—	—	e) Informatica.	
	Totaux pour le chapitre 55.	20 070	9 770	1 616	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres.	3 021 025	3 061 042	2 822 367	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
	Dépenses pour ordre (Crédits non limitatifs)				Uitgaven voor orde (Niet-limitatieve kredieten)	
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	31 000	26 400	22 607	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid.	590.10
11	Précompte professionnel	14 000	12 500	12 584	Bedrijfsvoorheffing	11
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers ...	100	100	26	Diverse uitgaven voor rekening van derden.	599.00
	Totaux pour le chapitre 59.	45 100	39 000	35 217	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	3 066 125	3 100 042	2 857 584	Algemene totalen voor de uitgaven.	

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)
1. SECTEUR DES PRODUITS ET INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)
1. SECTOR DER LANDBOUW- EN VOEDINGSPRODUKTEN EN -INDUSTRIEEN

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article per artikel	1982 présumées vermoedelijke	1981 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.010	Vente de céréales	380 000	350 000	443 313	Verkoop van granen	411.010
020	Vente de produits laitiers	132 000	1 095 000	316 028	Verkoop van zuivelprodukten	020
030	Vente de viande à l'armée	336 200	282 400	275 826	Verkoop van vlees aan het leger	030
032	Vente de viande aux particuliers	55 000	52 500	7	Verkoop van vlees aan particulieren	032
050	Vente de graines de colza et de navette	1 000	1 000	2 311	Verkoop van kool- en raapzaad	050
060	Vente de sucre	1 050 000	500 000	—	Verkoop van suiker	060
067	Vente de pommes de terre	1 000	1 000	—	Verkoop van aardappelen	067
080	Encaissement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif	1	1	—	Ontvangst bij wijze van intersectoriële over- dracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard.	080
090	Récupération de frais généraux	13	75	90	Herkrijging van bedrijfskosten	090
092	Récupération du précompte mobilier (pour mémoire)	—	—	—	Herkrijging van de roerende voorheffing (pro memorie).	092
110	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers	5	5	—	Herkrijging ten laste van derden, van com- merciële kosten.	110
120	Récupération de frais judiciaires	5	5	—	Herkrijging van gerechtskosten	120
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	86	100	100	Renten op fondsendeposito's	413.010
414.040	Intérêts moratoires et judiciaires	4	4	3	Moratoire en gerechtelijke renten	414.040
050	Recouvrement de créances amorties	30	30	—	Terugvordering van afgeschreven schuldvor- deringen.	050
090	Profits divers	1	1	—	Diverse baten	090
417.010	Recettes relatives aux céréales	1	1	158 743	Ontvangsten inzake graangewassen.	417.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers	1 480 200	1 525 200	1 205 822	Ontvangsten inzake zuivelprodukten	020
030	Recettes relatives à la viande (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake vlees (pro memoria)	030
040	Recettes relatives au lin (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake vlas (pro memoria)	040
041	Recettes relatives au tabac (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake tabak (pro memoria)	041
042	Recettes relatives au houblon (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake hop (pro memoria)	042
043	Recettes relatives aux semences (pour mé- moire)	—	—	—	Ontvangsten inzake zaaizaden (pro me- morie).	043
044	Recettes relatives à la luzerne, au soya et aux fèveroles (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake luzerne, soja en paarde- bonen (pro memoria).	044
050	Recettes relatives aux huiles et graisses végéta- les et aux graines oléagineuses (pour mémoire)	—	—	292	Ontvangsten inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden (pro memorie).	050
060	Recettes relatives au sucre	1 720 000	1 600 000	1 172 718	Ontvangsten inzake suiker	060
070	Recettes relatives aux fruits et légumes (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake fruit en groenten (pro memorie).	070
080	Recettes relatives au poisson (pour mémoire)	—	—	—	Ontvangsten inzake vis (pro memoria)	080
090	Recettes relatives à des produits divers	10	10	-27 318	Ontvangsten inzake diverse produkten	090
Totaux pour le chapitre 41.		5 155 556	5 407 332	3 547 935	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.010	Avances remboursables de tiers	10 000	10 000	—	Terugbetaalbare voorschotten van derden.	443.010
011	Avances reçues du Fonds agricole pour le fi- nancement de marchandises achetées à l'intervention	1 000	1 000	—	Van het Landbouwfonds ontvangen voor- schotten voor de financiering van ter inter- ventie aangekochte goederen.	011
444.050	Remboursement sur dépenses diverses	1 200	2 500	1 944	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven.	444.050
Totaux pour le chapitre 44.		12 200	13 500	1 944	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus: dépenses administratives	76 100	76 900	75 200	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: administratieve uitgaven.	450.010
011	Interventions de l'Etat à fonds perdus: subventions à caractère économique	1 000	1 000	34	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk: toelagen van economische aard.	011
019	Interventions du Ministère des Finances à fonds perdus. Dépenses à faire dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	13 732 749	8 468 859	9 881 200	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Ministerie van Financiën. Uitgaven in het kader van de E.E.G.-reglementering.	019
Totaux pour le chapitre 45.		13 809 849	8 546 759	9 956 434	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.010	Garanties, provisions et cautionnements ...	10 000 000	10 000 000	5 610 208	Waarborgen, provisies en borgstellingen ...	490.010
030	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	2	Niet opgevraagde fondsen (pro memorie) ...	030
491.010	Recettes relatives aux céréales	50 000	40 000	69 529	Ontvangsten inzake granen	491.010
020	Recettes relatives aux produits laitiers ...	100 000	150 000	39 182	Ontvangsten inzake zuivelprodukten	020
030	Recettes relatives à la viande	10 000	5 000	141 003	Ontvangsten inzake vlees	030
050	Recettes relatives au colza (pour mémoire).	—	—	143	Ontvangsten inzake koolzaad (pro memorie).	050
060	Recettes relatives au sucre	50 000	40 000	—	Ontvangsten inzake suiker	060
090	Recettes relatives à des produits divers ...	1	1	45 392	Ontvangsten inzake diverse produkten ...	090
493.030	Indemnités pour la mise à disposition de bétail (pour sérum)	2 000	1 500	1 859	Vergoedingen voor de terbeschikkingstelling van vee (ter vervaardiging van serum).	493.030
090	Divers (pour mémoire)	—	—	—	Diversen (pro memorie)	090
494.010	Recettes diverses	100	100	—	Diverse ontvangsten	494.010
020	Recettes résultant de l'application de la T.V.A.	200 000	250 000	77 235	Ontvangsten die voortvloeien uit de toepassing van de B.T.W.	020
499.010	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Coopération au Développement	150 000	150 000	32 163	Verrichtingen voor rekening van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking.	499.010
020	Opérations à effectuer pour le compte du Ministère de la Défense nationale (pour mémoire)	—	—	11 386	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (pro memorie).	020
090	Recettes pour compte de tiers divers	25 000	25 000	50 499	Ontvangsten voor rekening van diversen ...	090
Totaux pour le chapitre 49.		10 587 101	10 661 601	6 078 601	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		29 564 706	24 629 192	19 584 914	Totalen voor de ontvangsten.	

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

1. SECTEUR DES PRODUITS ET INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

1. SECTOR DER LANDBOUW- EN VOEDINGSPRODUKTEN EN -INDUSTRIEEN

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.011	Rémunération du personnel statutaire ...	51 967	56 653	53 398	Bezoldiging van het statutair personeel ...	511.011
020	Rémunération du personnel de complément	8 450	6 320	6 777	Bezoldiging van het hulppersoneel ...	020
030	Charges de pensions ...	3 863	2 650	2 080	Pensioenlasten ...	030
040	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale ...	2 325	2 250	2 126	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten — patroonsaandeel.	040
050	Charges sociales extra-légales — intervention patronale ...	366	366	342	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	050
060	Service social ...	235	235	219	Sociale dienst ...	060
070	Formation professionnelle (pour mémoire)	—	24	—	Beroepsvorming (pro memorie) ...	070
100	Honoraires forfaitaires ...	910	846	778	Forfaitaire erelonen ...	100
512.010	Administrateurs et Commissaires... ..	70	98	29	Beheerders en Commissarissen ...	512.010
020	Membres de commissions ...	45	70	28	Leden van commissies ...	020
030	Organes de contrôle de l'Etat ...	221	204	184	Controle-organen van de Staat ...	030
040	Indemnités de vacation (pour mémoire) ...	—	70	—	Vacatievergoedingen (pro memorie) ...	040
513.010	Représentation... ..	75	75	50	Representatie ...	513.010
020	Déplacements ...	2 000	2 000	1 714	Verplaatsingen... ..	020
Totaux pour le chapitre 51.		70 527	71 861	67 725	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.010	Loyer des locaux ...	32	30	28	Huur van de lokalen ...	521.010
020	Location de matériel et de mobilier ...	9	11	7	Huur van materieel en meubilair... ..	020
030	Entretien et réparation des locaux ...	1 867	1 953	2 089	Onderhoud en herstelling van de lokalen ...	030
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	364	294	292	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	040
041	Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme... ..	47	39	42	Onderhoud en herstelling van de motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	041
042	Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme	44	67	1	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	042
050	Primes d'assurance « Incendie des locaux »	64	77	54	Verzekeringspremies « Brand van de lokalen ».	050
051	Primes d'assurance « Voitures automobiles »	28	41	35	Verzekeringspremies « Auto's » ...	051
070	Combustibles ...	343	224	229	Brandstoffen ...	070
071	Energie électrique ...	315	276	292	Electrische drijfkracht ...	071
072	Gaz ...	18	21	16	Gas ...	072
073	Eau ...	42	46	46	Water ...	073
080	Tenues de service pour certaines catégories d'agents... ..	20	20	13	Dienstkledij voor sommige categorieën personeelsleden.	080
522.010	Fournitures de bureau ...	553	532	505	Kantoorbehoeften ...	522.010
011	Affranchissement du courrier ...	686	602	590	Frankering van de brieven ...	011
012	Téléphone et télégraphe ...	788	541	515	Telefoon en telegraaf ...	012
013	Documentation (journaux et périodiques) ...	67	56	69	Documentatie (dagbladen en tijdschriften)... ..	013
014	Cotisations diverses ...	3	2	1	Diverse bijdragen ...	014
015	Pourboires et étrennes ...	5	4	4	Foaien en nieuwjaarsgeschenken ...	015
016	Frais de paiement par banque et C.C.P. ...	11	11	5	Bank- en girokosten ...	016
019	Frais divers ...	1	4	2	Diverse kosten... ..	019
020	Petit matériel de bureau ...	3	6	1	Klein kantoormaterieel ...	020
523.010	Impression rapport d'activité ...	39	39	34	Drukken van activiteitsverslag ...	523.010
524.011	Honoraires aux avocats (affaires à caractère économique) ...	30	30	—	Erelonen voor advokaten (zaken van economische aard).	524.011
021	Frais de justice (affaires à caractère économique) ...	30	30	—	Gerechtskosten (zaken van economische aard).	021

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983	1982	1981	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
525.020	Courtages et frais financiers (<i>non limitatif</i>)	2	2	—	Commissies en financiële kosten (<i>niet beperkend</i>).	525.020
050	Intérêts (<i>non limitatif</i>)	1	1	—	Intresten (<i>niet beperkend</i>)	050
526.050	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gerbage) (<i>non limitatif</i>)	20	20	19	Diverse kosten in verband met de veiligheidsvoorraad vleys (uitgezonderd stapelkosten) (<i>niet beperkend</i>).	526.050
527.010	Impôts sur le revenu (opérations à caractère administratif) (<i>non limitatif</i>)	25	20	24	Inkomstenbelastingen (bestuursverrichtingen) (<i>niet beperkend</i>).	527.010
Totaux pour le chapitre 52.		5 457	4 999	4 913	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.010	Achat de céréales (<i>non limitatif</i>)	328 000	300 000	165 208	Aankoop van granen (<i>niet beperkend</i>).	531.010
011	Frais sur céréales (<i>non limitatif</i>)	52 000	50 000	26 262	Kosten op granen (<i>niet beperkend</i>)	011
020	Achat de produits laitiers (<i>non limitatif</i>)	291 000	2 340 000	81 458	Aankoop van zuivelprodukten (<i>niet beperkend</i>).	020
021	Frais sur produits laitiers (<i>non limitatif</i>) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Kosten op zuivelprodukten (<i>niet beperkend</i>) (<i>pro memorie</i>).	021
030	Achat de viandes destinées au stock de sécurité (<i>non limitatif</i>)	336 200	282 400	322 212	Vleesaankoop voor de veiligheidsvoorraad (<i>niet beperkend</i>).	030
031	Frais sur viande du stock de sécurité (<i>non limitatif</i>) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	28	Kosten op vlees voor de veiligheidsvoorraad (<i>niet beperkend</i>) (<i>pro memorie</i>).	031
032	Autres achats de viande (<i>non limitatif</i>)	150 000	145 000	840	Andere vleesaankopen (<i>niet beperkend</i>).	032
050	Achat de graines de colza et de navette (<i>non limitatif</i>)	1 000	1 000	— 111	Aankoop van kool- en raapzaad (<i>niet beperkend</i>).	050
060	Achat de sucre (<i>non limitatif</i>)	1 050 000	500 000	—	Suikeraankoop (<i>niet beperkend</i>)	060
070	Achat de pommes de terre (<i>non limitatif</i>)	1 000	1 000	—	Aankoop van aardappelen (<i>niet beperkend</i>).	070
533.020	Versement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (<i>non limitatif</i>)	1	1	—	Storting bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (<i>niet beperkend</i>).	533.020
534.040	Remboursement au Trésor d'excédents de subsides (<i>non limitatif</i>)	1	1	2 511	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen toelagen (<i>niet beperkend</i>).	534.040
536.010	Débiteurs insolvable (<i>non limitatif</i>)	1	1	—	Onvermogenende schuldenaars (<i>niet beperkend</i>).	536.010
020	Créances irrécouvrables (<i>non limitatif</i>)	960	960	10	Oninvorderbare schuldvorderingen (<i>niet beperkend</i>).	020
537.010	Dépenses relatives aux céréales (<i>non limitatif</i>)	408 000	435 000	906 944	Uitgaven inzake granen (<i>niet beperkend</i>).	537.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (<i>non limitatif</i>)	11 190 700	5 606 960	7 589 698	Uitgaven inzake zuivelprodukten (<i>niet beperkend</i>).	020
030	Dépenses relatives à la viande (<i>non limitatif</i>)	449 000	475 000	180 904	Uitgaven inzake vleys (<i>niet beperkend</i>).	030
040	Dépenses relatives au lin (<i>non limitatif</i>)	175 000	220 000	87 330	Uitgaven inzake vlas (<i>niet beperkend</i>).	040
041	Dépenses relatives au tabac (<i>non limitatif</i>)	220 000	250 000	91 539	Uitgaven inzake tabak (<i>niet beperkend</i>).	041
042	Dépenses relatives au houblon (<i>non limitatif</i>)	6 000	6 000	7 106	Uitgaven inzake hop (<i>niet beperkend</i>).	042
043	Dépenses relatives aux semences (<i>non limitatif</i>)	50 000	55 000	33 552	Uitgaven inzake zaaizaad (<i>niet beperkend</i>).	043
044	Dépenses relatives à la luzerne, au soya et aux fèves (<i>non limitatif</i>)	352 500	340 000	146 406	Uitgaven inzake luzerne, soja en paardebonen (<i>niet beperkend</i>).	044
047	Dépenses relatives à l'apiculture (<i>non limitatif</i>)	5 000	—	—	Uitgaven inzake bijenteelt (<i>niet beperkend</i>).	047
050	Dépenses relatives aux huiles et graisses végétales et aux graines oléagineuses (<i>non limitatif</i>)	820 000	750 000	664 111	Uitgaven inzake plantaardige oliën en vetten en oliehoudende zaden (<i>niet beperkend</i>).	050
060	Dépenses relatives au sucre (<i>non limitatif</i>)	1 200 000	1 100 000	916 748	Uitgaven inzake suiker (<i>niet beperkend</i>).	060
061	Versement au F.E.O.G.A. des cotisations « sucre » encaissées (<i>non limitatif</i>)	1 720 000	1 600 000	1 172 718	Betaling aan het E.O.G.F.L. van de geïnde bijdragen « suiker » (<i>niet beperkend</i>).	061
070	Dépenses relatives aux fruits et légumes (<i>non limitatif</i>)	292 000	360 000	234 099	Uitgaven inzake fruit en groenten (<i>niet beperkend</i>).	070
080	Dépenses relatives au poisson (<i>non limitatif</i>)	24 750	24 000	16 717	Uitgaven inzake vis (<i>niet beperkend</i>).	080
090	Dépenses relatives à des produits divers (<i>non limitatif</i>)	10	10	—	Uitgaven inzake diverse produkten (<i>niet beperkend</i>).	090
Totaux pour le chapitre 53.		19 123 123	14 842 333	12 646 290	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983	1982	1981	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
CHAPITRE 55						
550.021	Renouvellement de mobilier	44	105	98	Vernieuwing van meubilair	550.021
031	Renouvellement de machines	223	140	127	Vernieuwing van machines	031
040	Acquisition de matériel	13	14	1	Aankoop van materieel	040
041	Renouvellement de matériel (pour mémoire)	—	7	2	Vernieuwing van materieel (pro memorie).	041
070	Acquisition d'ouvrages de bibliothèque ...	18	32	31	Aankoop van bibliotheekwerken	070
Totaux pour le chapitre 55.		298	298	259	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.030	Remboursement d'avances (non limitatif) ...	1 000	1 000	—	Terugbetaling van voorschotten (niet beperkend).	560.030
031	Remboursement d'avances au Fonds agricole (non limitatif)	1 000	1 000	—	Terugbetaling van voorschotten aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	031
080	Dépenses diverses récupérables (non limitatif)	1 200	2 500	2 602	Diverse terugkrijgbare uitgaven (niet beperkend).	080
Totaux pour le chapitre 56.		3 200	4 500	2 602	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59						
590.010	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	10 000 000	10 000 000	7 079 575	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend).	590.010
030	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	2	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend) (pro memorie).	030
591.010	Dépenses relatives aux céréales (non limitatif)	50 000	40 000	43 911	Uitgaven inzake granen (niet beperkend).	591.010
020	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	100 000	150 000	8 470	Uitgaven inzake zuivelprodukten (niet beperkend).	020
030	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	10 000	5 000	404 373	Uitgaven inzake vlees (niet beperkend).	030
050	Dépenses relatives au colza (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	42	Uitgaven inzake koolzaad (niet beperkend) (pro memorie).	050
060	Dépenses relatives au sucre (non limitatif) ...	50 000	40 000	—	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend).	060
090	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif)	1	1	51	Uitgaven inzake diverse produkten (niet beperkend).	090
593.030	Dépenses relatives aux mises à disposition de bétail (en vue de la fabrication de sérum) (non limitatif)	2 000	1 500	1 859	Uitgaven inzake de terbeschikkingstelling van vee (ter vervaardiging van serum) (niet beperkend).	593.030
090	Divers (pour mémoire)	—	—	268	Diversen (pro memorie)	090
594.010	Dépenses diverses (non limitatif)	100	100	32	Diverse uitgaven (niet beperkend)	594.010
020	Dépenses résultant de l'application de la T.V.A. (non limitatif)	200 000	250 000	77 236	Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de B.T.W. (niet beperkend).	020
599.010	Opérations à effectuer pour compte de l'Administration générale de la Coopération au Développement (non limitatif)	150 000	150 000	32 131	Verrichtingen voor rekening van het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking (niet beperkend).	599.010
020	Opérations à effectuer pour compte du Ministère de la Défense nationale (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	23 520	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landsverdediging (niet beperkend) (pro memorie).	020
090	Dépenses pour compte de tiers	25 000	25 000	19 929	Uitgaven voor rekening van derden	090
Totaux pour le chapitre 59.		10 587 101	10 661 601	7 691 399	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		29 789 706	25 585 592	20 413 188	Totalen voor de uitgaven.	

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

2. SECTEUR DE L'ECONOMIE INDUSTRIELLE

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

2. SECTOR VOOR HET INDUSTRIEEL BEDRIJFSLEVEN

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 présumées — vermoedelijke	1981 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.071	Redevances/Versements aux charbonnages des subsides d'investissements	1 082	446	442	Retributies/Stortingten aan de steenkoolmijnen van de investeringstoelagen	411.071
073	Redevances/Programme spatial	300	300	310	Retributies/Ruimteprogramma	073
076	Redevances/Crédits de rééquipement des charbonnages	1 353	1 048	1 880	Retributies/Kredieten voor de wederuitrusting van de steenkoolmijnen.	076
080	Encaissement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif	1	1	—	Ontvangst bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard.	080
090	Récupération de frais généraux	39	10	9	Herkrijging van bedrijfskosten	090
413.010	Intérêts sur dépôts de fonds	1 390	1 500	1 684	Renten op fondsendeposito's	413.010
020	Revenus du portefeuille/Emprunts d'Etat ...	2 010	1 900	1 863	Inkomsten uit de effectenportefeuille/Rijksleningen.	020
030	Plus-value sur réalisation/Emprunts d'Etat	125	25	21	Hogere opbrengst bij tegeldemaking/Rijksleningen.	030
060	Revenus financiers relatifs au diamant ...	12 869	16 230	18 874	Financiële inkomsten inzake diamant	060
Totaux pour le chapitre 41.		19 169	21 460	25 083	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.020	Réalisation de placements	8 000	2 000	979	Tegeldemaking van beleggingen	444.020
030	Crédits accordés par la S.N.C.I. (pour mémoire)	—	—	—	Door de N.M.K.N. toegestane kredieten (pro memorie)	030
050	Remboursements sur dépenses diverses ...	670	670	1.317	Terugbetalingen op diverse terugkrijgbare uitgaven.	050
Totaux pour le chapitre 44.		8 670	2 670	2 296	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.010	Interventions de l'Etat à fonds perdus : dépenses administratives	26 100	24 400	27 300	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk : administratieve uitgaven.	450.010
016	Interventions de l'Etat à fonds perdus : aide à l'industrie diamantaire (à charge du budget de la Communauté flamande)	10 000	10 000	10 000	Niet terugvorderbare tussenkomsten van het Rijk : steun aan de diamantnijverheid (ten laste van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap).	016
Totaux pour le chapitre 45.		36 100	34 400	37 300	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.010	Garanties, provisions et cautionnements ...	8 000	4 000	4 517	Waarborgen, provisies en borgstellingen.	490.010
030	Fonds en souffrance	100	100	1	Niet opgevraagde fondsen	030
050	Produit net des intérêts sur crédits aux charbonnages — Part de l'Etat	345	1 048	1 880	Netto opbrengt van de renten op de aan de steenkoolmijnen verleende kredieten — Aandeel van de Staat.	050
052	Remboursements/Crédits de rééquipement des charbonnages	23 237	40 328	40 086	Terugbetalingen/Wederuitrustingskredieten van de steenkoolmijnen.	052
060	Subsides d'investissements répartis entre les charbonnages belges	280 000	297 400	219 689	Onder de Belgische steenkoolmijnen verdeelde investeringstoelagen.	060
079	Récupération de débours divers	500	500	—	Terugkrijgen van diverse uitgaven	079
496.010	Récupération d'avances faites au secteur du textile	2	2	—	Terugkrijging van voorschotten gedaan aan de textielsector.	496.010
Totaux pour le chapitre 49.		312 184	343 378	266 173	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		376 123	401 908	330 852	Totalen voor de ontvangsten.	

D. Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

2. SECTEUR DE L'ECONOMIE INDUSTRIELLE

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

2. SECTOR VOOR HET INDUSTRIEEL BEDRIJFSLEVEN

5. DÉPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.011	Rémunération du personnel statutaire ...	21 896	20 258	18 439	Bezoldiging van het statutair personeel ...	511.011
020	Rémunération du personnel de complément ...	4 258	3 647	4 302	Bezoldiging van het hulppersoneel ...	020
030	Charges de pensions ...	1 402	950	755	Pensioenlasten ...	030
040	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale ...	908	875	820	Uit de sociale wetgeving voortvloeiende sociale lasten — patroonsaandeel.	040
050	Charges sociales extra-légales — intervention patronale ...	180	180	156	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	050
060	Service social ...	115	115	108	Sociale dienst ...	060
070	Formation professionnelle (pour mémoire) ...	—	12	—	Beroepsvorming (pro memorie) ...	070
100	Honoraires forfaitaires ...	50	46	34	Forfaitaire erelonen ...	100
512.010	Administrateurs et Commissaires ...	30	42	13	Beheerders en Commissarissen ...	512.010
020	Membres de commissions ...	20	30	12	Leden van commissies ...	020
030	Organes de contrôle de l'Etat ...	95	87	79	Controle-organen van de Staat ...	030
040	Indemnités de vacation (pour mémoire) ...	—	30	—	Vacatievergoedingen (pro memorie) ...	040
513.010	Représentation ...	30	30	4	Representatie ...	513.010
020	Déplacements ...	315	315	220	Verplaatsingen ...	020
Totaux pour le chapitre 51.		29 299	26 617	24 942	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.010	Loyer des locaux (pour mémoire) ...	—	—	—	Huur van de lokalen (pro memorie) ...	521.010
020	Location de matériel et de mobilier ...	4	5	3	Huur van materieel en meubilair ...	020
030	Entretien et réparation des locaux ...	800	837	895	Onderhoud en herstelling van de lokalen ...	030
040	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	156	126	125	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair ...	040
041	Entretien et réparation de véhicules automoteurs, , propriété de l'organisme ...	20	16	18	Onderhoud en herstelling van de motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	041
042	Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme ...	19	28	—	Olie en benzine voor het gebruik van de motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	042
050	Primes d'assurance « Incendie des locaux » ...	28	33	23	Verzekeringspremies « Brand van de lokalen ».	050
051	Primes d'assurance « Voitures automobiles » ...	12	18	15	Verzekeringspremies « Auto's » ...	051
070	Combustibles ...	147	96	98	Brandstoffen ...	070
071	Energie électrique ...	135	118	125	Elektrische drijfkracht ...	071
072	Gaz ...	8	9	7	Gas ...	072
073	Eau ...	18	20	19	Water ...	073
080	Tenues de service pour certaines catégories d'agents ...	8	8	5	Dienstkleidij voor sommige categorieën personeelsleden.	080
522.010	Fournitures de bureau ...	237	228	217	Kantoorbehoeften ...	522.010
011	Affranchissement du courrier ...	294	258	253	Frankering van de brieven ...	011
012	Téléphone et télégraphe ...	337	232	221	Telefoon en telegraaf ...	012
013	Documentation (journaux et périodiques) ...	28	24	30	Documentatie (dagbladen en tijdschriften) ...	013
014	Cotisations diverses ...	1	1	1	Diverse bijdragen ...	014
015	Pourboires et étrennes ...	2	2	2	Foioen en nieuwjaarsgeschenken ...	015
016	Frais de paiement par banque et C.C.P. ...	5	5	2	Bank- en girokosten ...	016
019	Frais divers ...	1	2	1	Diverse kosten ...	019
020	Petit matériel de bureau ...	2	3	1	Klein kantooarmaterieel ...	020
523.010	Impression rapport d'activité ...	16	16	14	Drukken van activiteitenverslag ...	523.010
525.010	Intérêts sur emprunts (pour mémoire) ...	—	—	358	Intresten op leningen (pro memorie) ...	525.010
060	Charges financières relatives au diamant ...	22 869	26 230	28 874	Financiële lasten inzake diamant ...	060
527.010	Impôts sur le revenu (opérations à caractère administratif) (non limitatif) ...	695	800	922	Inkomstenbelastingen (bestuursverrichtingen) (niet beperkend).	527.010
Totaux pour le chapitre 52.		25 842	29 115	32 229	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.020	Versement à titre de transfert intersectoriel d'une partie de la subvention à caractère administratif (non limitatif) ...	1	1	—	Storting bij wijze van intersectoriële overdracht van een gedeelte van de toelage van administratieve aard (niet beperkend).	533.020
534.040	Remboursement au Trésor d'excédents de subsides (non limitatif) ...	1	1	1 121	Terugbetaling aan de Schatkist van te veel ontvangen toelagen (niet beperkend).	534.040
Totaux pour le chapitre 53.		2	2	1 121	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1983 par article — per artikel	1982 prévues — voorzien	1981 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.021	Renouvellement de mobilier	19	45	42	Vernieuwing van meubilair	550.021
031	Renouvellement de machines	95	60	54	Vernieuwing van machines	031
040	Acquisition de matériel	5	6	1	Aankoop van materieel	040
041	Renouvellement de matériel (pour mémoire)	—	3	1	Vernieuwing van materieel (pro memorie)...	041
051	Renouvellement de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	—	Vernieuwing van auto's (pro memorie) ...	051
070	Acquisition d'ouvrages de bibliothèque ...	8	13	13	Aankoop van bibliotheekwerken	070
Totaux pour le chapitre 55.		127	127	111	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56					HOOFDSTUK 56	
560.030	Remboursement d'avances (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	3 980	Terugbetaling van voorschotten (niet beperkend) (pro memorie)	560.030
032	Remboursements de crédits accordés par la S.N.C.I. (non limitatif)	26 433	27 600	34 231	Aflossing van de kredieten toegestaan door de N.M.K.N. (niet beperkend)	032
060	Placements divers (non limitatif)	8 000	2 000	958	Diverse beleggingen (niet beperkend)	060
080	Dépenses diverses récupérables (non limitatif)	670	670	930	Diverse terugkrijgbare uitgaven (niet beperkend)	080
Totaux pour le chapitre 56.		35 103	30 270	40 099	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59					HOOFDSTUK 59	
590.010	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	34 433	31 600	38 744	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend)	590.010
030	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif)	100	100	1	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend)	030
050	Remboursements aux charbonnages d'excédents d'intérêts payés (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen aan de steenkoolmijnen van te veel betaalde renten (niet beperkend) (pro memorie)	050
053	Décaissements/Crédits de rééquipement des charbonnages (non limitatif)	10 000	10 000	1 592	Uitbetalingen/Wederuitrustingskredieten van de steenkoolmijnen (niet beperkend)	053
060	Paiements aux charbonnages belges des subsides d'investissements (non limitatif) ...	267 000	223 000	221 225	Betalingen aan de steenkoolmijnen van de investeringstoelagen (niet beperkend)	060
079	Débours divers à récupérer (non limitatif)...	500	500	—	Diverse terug te krijgen uitgaven (niet beperkend)	079
595.010	Frais de personnel/Unité de recherche pour l'organisation d'une bourse de déchets (non limitatif)	1	1	—	Personneelskosten/Onderzoekseenheid voor de organisatie van een afvalbeurs (niet beperkend)	595.010
595.011	Frais de fonctionnement/Unité de recherche pour l'organisation d'une bourse de déchets (non limitatif)	1	1	—	Werkingskosten/Onderzoekseenheid voor de organisatie van een afvalbeurs (niet beperkend)	595.011
596.010	Avances récupérables dans le secteur du textile (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugvorderbare voorschotten in de textiel-sector (niet beperkend) (pro memorie)	596.010
Totaux pour le chapitre 59.		312 035	265 202	261 562	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		402 408	351 333	360 064	Totalen voor de uitgaven.	

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)
 3. BUDGET INTEGRE DES DEUX SECTEURS
 D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

3. INGEVOEGDE BEGROTING VAN DE BEIDE SECTOREN

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Rubr.	LIBELLES	Secteur — Sector		Totaux — Totalen	TEKSTEN	Rubr.
		Produits et industries agricoles et alimentaires	Economie industrielle			
		Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Industrieel bedrijfsleven			
CHAPITRE 41						
411	Recettes fonctionnelles	1 955 224	2 775	1 957 999	Functionele ontvangsten	411
413	Revenus financiers	86	16 394	16 480	Financiële inkomsten	413
414	Recettes exceptionnelles... ..	35	—	35	Buitengewone ontvangsten	414
417	Recettes relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	3 200 211	—	3 200 211	Ontvangsten inzake de verrichtingen in het kader van de reglementering van de E.E.G.	417
Totaux pour le chapitre 41.		5 155 556	19 169	5 174 725	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44						
443	Avances remboursables	11 000	—	11 000	Terugbetaalbare voorschotten	443
444	Recettes particulières	1 200	8 670	9 870	Particuliere ontvangsten... ..	444
Totaux pour le chapitre 44.		12 200	8 670	20 870	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45						
450	Intervention de l'Etat, des Provinces et des Communes	13 809 849	36 100	13 845 949	Tussenkomst van het Rijk, de Provinciën en de Gemeenten.	450
Totaux pour le chapitre 45.		13 809 849	36 100	13 845 949	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49						
490	Recettes pour ordre	10 000 000	312 182	10 312 182	Ontvangsten voor orde	490
491	Opérations pour compte du Fonds agri- cole	210 001	—	210 001	Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	491
493	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture... ..	2 000	—	2 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	493
494	Opérations pour compte du Ministère des Finances	200 100	—	200 100	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	494
496	Opérations pour compte de la Communauté flamande.	—	2	2	Verrichtingen voor rekening van de Vlaamse Gemeenschap.	496
499	Opérations pour compte de divers	175 000	—	175 000	Verrichtingen voor rekening van diversen ...	499
Totaux pour le chapitre 49.		10 587 101	312 184	10 899 285	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		29 564 706	376 123	29 940 829	Totalen voor de ontvangsten.	

D. Office belge de l'Economie et de l'Agriculture (O.B.E.A.)

3. BUDGET INTEGRE DES DEUX SECTEURS

D. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.)

3. INGEVOEGDE BEGROTING VAN DE BEIDE SECTOREN

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Rubr.	LIBELLES	Secteur — Sector		Totaux — Totalen	TEKSTEN	Rubr.
		Produits. et industries agricoles et alimentaires	Economie industrielle			
		Landbouw- en voedings- produkten en -industrieën	Industrieel bedrijfsleven			
CHAPITRE 51						
511	Personnel	68 116	28 809	96 925	Personeel	511
512	Rétributions autres que celles du personnel.	336	145	481	Andere dan personeelsbezoldigingen	512
513	Frais de représentation et de déplacement.	2 075	345	2 420	Representatie- en verplaatsingskosten	513
Totaux pour le chapitre 51.		70 527	29 299	99 826	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52						
521	Locaux et matériel	3 193	1 355	4 548	Lokalen en materieel	521
522	Bureau	2 117	907	3 024	Bureau	522
523	Publications, publicité	39	16	55	Publikaties, publiciteit	523
524	Contentieux	60	—	60	Geschillen	524
525	Charges financières... ..	3	22 869	22 872	Financiële lasten	525
526	Autres prestations et travaux par tiers ...	20	—	20	Andere dienstverstrekkingen en werken door derden.	526
527	Impôts	25	695	720	Belastingen	527
Totaux pour le chapitre 52.		5 457	25 842	31 299	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53						
531	Stocks et approvisionnements	2 209 200	—	2 209 200	Stocks en voorziening in voorraden	531
533	Dépenses particulières	1	1	2	Bijzondere uitgaven	533
534	Ristournes et non-valeurs	1	1	2	Terugbetalingen en kwade posten	534
536	Amortissements de créances commerciales...	961	—	961	Aflossingen van commerciële schuldvorderin- gen.	536
537	Dépenses relatives aux opérations faites dans le cadre de la réglementation de la C.E.E.	16 912 960	—	16 912 960	Uitgaven die betrekking hebben op verrichtingen in het kader van de reglementering van de E.E.G.	537
Totaux pour le chapitre 53.		19 123 123	2	19 123 125	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55						
550	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	298	127	425	Betalingen aan derden wegens aankoop van vermogensgoederen.	550
Totaux pour le chapitre 55.		298	127	425	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56						
560	Paiements à des tiers par suite d'opérations financières en capital	3 200	35 103	38 303	Betalingen aan derden wegens financière kapitaalverrichtingen.	560
Totaux pour le chapitre 56.		3 200	35 103	38 303	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59						
590	Dépenses pour ordre	10 000 000	312 033	10 312 033	Uitgaven voor orde	590
591	Opérations pour compte du Fonds agricole.	210 001	—	210 001	Verrichtingen voor rekening van het Landbouwfonds.	591
593	Opérations pour compte du Ministère de l'Agriculture... ..	2 000	—	2 000	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Landbouw.	593
594	Opération pour compte du Ministère des Finances	200 100	—	200 100	Verrichtingen voor rekening van het Ministerie van Financiën.	594
595	Opérations pour compte de divers Ministères	—	2	2	Verrichtingen voor rekening van diverse Ministeries.	595
599	Opérations pour compte de tiers... ..	175 000	—	175 000	Verrichtingen voor rekening van derden.	599
Totaux pour le chapitre 59.		10 587 101	312 035	10 899 136	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		29 789 706	402 408	30 192 114	Totalen voor de uitgaven.	